



**PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2019
ANLAGE ZUM JAHRESBERICHT 2019**

**PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2019
ÜBERBLICK DER IM JAHR 2019 GEFÖRDERTEN PROJEKTE**

Česko-německý fond budoucnosti Příloha výroční zprávy 2019

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds Anlage zum Jahresbericht 2019

**Přehled projektů podpořených v roce 2019
Überblick der im Jahr 2019 geförderten Projekte**

Mládež a školy

Jugend und Schule

POZNÁMKA
Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Níže uvedené symboly označují projekty podpořené v rámci mimořádných výzev a speciálních programů.

- Téma roku 2019
- Začínáme!
- Podpora rozvoje organizací
- Knihy těch druhých
- Téma roku 2018

ANMERKUNG
Die Tabelle enthält eine Auflistung der Projekte, die auf Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche richtet sich nach der Satzung des Fonds sowie nach der Anzahl bewilligter Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Umsetzung des Projekts verantwortliche Organisation oder Person und somit gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel des Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden lediglich Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden je nach Bedarf des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Die unten aufgeführten Symbole kennzeichnen Projekte, die im Rahmen von Sonderausschreibungen und Spezialprogrammen gefördert wurden.

- Thema des Jahres 2019
- Auf geht's!
- Entwicklungsförderung von Organisationen
- Die Bücher der Anderen
- Thema des Jahres 2018

Žákovská výměna mezi Srbskou střední školou Ralbice a Základní školou Jungmannovy sady Mělník Schüleraustausch Sorbische Oberschule Ralbitz – Zakladní Škola Mělník 2020	1100 EUR
Pětidenní setkání celkem 42 německých a českých žáků v Ralbitzu se společnou cestou do Mělníku. Fünftägiges Treffen von insgesamt 42 deutschen und tschechischen Schülern in Ralbitz mit gemeinsamer Reise nach Mělník.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sorbische Oberschule Ralbitz	PARTNER Základní škola Jungmannovy sady Mělník

Naše planeta – datum spotřeby...? Unser Planet – haltbar bis...?	2800 EUR
Čtyřdenní česko-německo-polské setkání 5 německých a 5 českých účastníků na téma životního prostředí a trvalé udržitelnosti. Viertägiges deutsch-tschechisch-polnisches Treffen mit 5 deutschen und 5 tschechischen Teilnehmern zum Thema Umwelt und Nachhaltigkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa e.V.	PARTNER IQLANDIA, o. p. s.

Naše vzdálenost nehraje žádnou roli Entfernung spielt keine Rolle	50125 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských obcí Horní Čermná a Edertal. Austauschaufenthalt von Schülern der Partnergemeinde Horní Čermná in Edertal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Horní Čermná	PARTNER Integrierte Gesamtschule Edertal

Kulturní výměna mezi pěveckými sbory Liberec–Reutlingen Kultureller Austausch zwischen den Chören Liberec – Reutlingen	340000 CZK
Dvě setkání, koncerty a další společné aktivity pěveckých sborů. Zwei Treffen, Konzerte und weitere gemeinsame Aktivitätenen zweier Chöre.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Liberec	PARTNER Knabenchor Capella Vocalis Reutlingen e.V.

Reciproční návštěva partnerského studentského orchestru Austauschbesuch eines befreundeten Jugendorchesters	20000 CZK
Kulturní výměna mezi mládežnickými orchestry ze St. Georgen a Ústí nad Orlicí. Společné koncerty, poznávání Pardubického kraje a pobyt v hostitelských rodinách. Kultureller Austausch zwischen Jugendorchestern aus St. Georgen und Ústí nad Orlicí. Gemeinsame Konzerte, Kennenlernen der Region Pardubice und Aufenthalt bei Gastfamilien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel školy při ZUŠ Jaroslava Kociana Ústí nad Orlicí, z. s.	PARTNER Profilorchester – Thomas Strittmatter-Gymnasium St. Georgen

Nábytek pro hraní Möbel zum Spielen	70000 CZK
Dvě týdenní setkání s účastí 12 českých a 12 německých žáků odborných škol v Hombergu a Pelhřimově se společnou výrobou dřevěných hracích stolků. Zwei je einwöchige Begegnungen von 12 tschechischen und 12 deutschen Berufsschülern in Homberg und Pelhřimov mit gemeinsamer Herstellung von Holzspieltischen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SPŠ a SOU Pelhřimov	PARTNER Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule

Zažít přírodu bez hranic II Natur ohne Grenzen erleben II	67000 CZK
Třídenní stanový tábor českých a německých žáků v Prusinách se zaměřením na poznávání a ochranu přírody. Dreitägiges Zeltlager für deutsche und tschechische Schüler in Prusiny mit Schwerpunkt auf Kennenlernen und Schutz der Natur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Ametyst	PARTNER LBV-Zentrum „Mensch und Natur“

Do Německa na zkušenou III Versuch’s mal in Deutschland III	68250 CZK
Dvoutýdenní odborné praxe českých žáků v oboru hotelnictví a kuchař-číšník. Zweiwöchige Fachpraktika tschechischer Schüler im Bereich Hotelwesen und Koch – Kellner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Labská střední odborná škola a Střední odborné učiliště Pardubice, s. r. o.	PARTNER Staachtliche Berufsschule Wiesau

Hledání stop v židovském Regensburgu Jüdische Spurensuche in Regensburg	2820 EUR
Pětidenní hledání stop v Řezně s účastí 10 německých a 10 českých žáků. Fünftägige Spurensuche in Regensburg für 10 deutsche und 10 tschechische Schüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.

Provozní praxe v Praze Betriebspraktikum in Prag	1800 EUR
Pětidenní společná praxe ve firmách s účastí 9 německých a 9 českých žáků v Praze. Fünftägiges gemeinsames Betriebspraktikum von 9 deutschen und 9 tschechischen Schülern in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.

1 → Německo-české setkání mládeže – Společné linie Deutsch-tschechisches Jugendtreffen – gemeinsame Linien	170000 CZK
Šestidenní setkání s účastí 24 českých a 20 německých mladých účastníků ve Zlíně k Tématu roku 2019 se třemi praktickými workshopy (parcour, breakdance, kreativní dílny). Sechstägiges Treffen von 24 tschechischen und 20 deutschen Jugendlichen in Zlín zum Jahresthema 2019 mit drei Praxis-Workshops (Parcour, Breakdance, kreatives Arbeiten).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnastika Zlín, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V.

Do budoucna bez bariér In die Zukunft ohne Barrieren	97800 CZK
Vzájemná, vždy týdenní návštěva 22 žáků gymnázií z Valašských Klobouků a Isny. Gegenseitiger je einwöchiger Besuch von jeweils 22 Schülern aus den Gymnasien Valašské Klobouky und Isny.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Valašské Klobouky	PARTNER Gymnasium Isny

Češi a Němci v Krušnohoří se lépe poznávají Deutsche und Tschechen im Erzgebirge lernen sich besser kennen	15600 CZK
Jednodenní setkání v Krušných horách s účastí 15 německých a 20 českých dětí z ekonomicky slabých rodin. Eintägiges Treffen im Erzgebirge von 15 deutschen und 20 tschechischen Kindern aus wirtschaftlich benachteiligten Familien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní charita Most	PARTNER Heimatverein Gahlenz e.V.

Rady mládeže 2020 – Intenzifikace česko-saské mezinárodní práce Jugendringe 2020 – Intensivierung der sächsisch-tschechischen internationalen Arbeit	6000 EUR
Osmidenní školení 8 českých a 8 německých multiplikátorů v rámci činnosti s mládeží s cílem rozvoje dalších opatření výměny mládeže. Achttägige Fortbildung für 8 deutsche und 8 tschechische Multiplikatoren im Bereich Jugendarbeit mit dem Ziel, weitere Jugendaustauschveranstaltungen zu konzipieren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinder- und Jugendring Sachsen e.V.	PARTNER Česká rada dětí a mládeže

					
					
					
					
					
					
					
					
					
					
					

6

Stezka českou a německou historií na příkladu zaniklé obce Pavlův Studenec Historischer Pfad durch die deutsch-tschechische Geschichte am Beispiel der verschwundenen Ortschaft Paulusbrunn.	2280 EUR
Projektová práce spojená s místní historií zaniklé obce Pavlův Studenec s účastí německých a českých žáků. Auseinandersetzung mit der Lokalgeschichte der verschwundenen Ortschaft Paulusbrunn unter Beteiligung deutscher und tschechischer Schüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Via Carolina-Goldene Straße e.V.	PARTNER Obec Obora

Together for a better climate – Společně za ochranu klimatu Together for a better climate – Zusammen für ein besseres Klima	7400 EUR
Dvě pětidenní setkání na téma ochrany klimatu pro vždy 22 německých a 22 českých účastníků. Zwei je fünftägige Begegnungen zum Thema Klimaschutz mit je 22 deutschen und 22 tschechischen Teilnehmenden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	PARTNER Dům dětí a mládeže Sova Cheb

Praha a Bremerhaven. Naše regiony v průběhu času Prag und Bremerhaven. Unsere Regionen im Wandel der Zeit	105000 CZK
Dvě osmidenní setkání s účastí 15 německých a 15 českých žáků gymnázií s mezigenerační projektovou prací k historii obou měst. Zwei achttägige Begegnungen mit 15 deutschen und 15 tschechischen Gymnasiasten mit generationsübergreifender Projektarbeit zur Geschichte beider Städte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce	PARTNER Schulzentrum Geschwister Scholl – Gymnasiale Oberstufe

Pobyt partnerské hudební školy z Neckargemündu v Jindřichově Hradci v červnu 2019 Aufenthalt der Partnermusikschule Neckargemünd in Jindřichův Hradec, Juni 2019	150000 CZK
Týdenní setkání žáků uměleckých škol se společným programem a vystoupením. Einwöchiges Treffen von Schülern aus Kunstschulen mit gemeinsamem Programm und gemeinsamem Auftritt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Vítězslava Nováka, Jindřichův Hradec	PARTNER Musikschule Neckargemünd e.V.

1 → Základní rekonstrukce centra česko-německého setkávání v Herlíkovicích a řemeslný česko-německý workcamp Grundlegende Rekonstruktion des deutsch-tschechischen Begegnungszentrums in Herlíkovice/Hackelsdorf und deutsch-tschechisches Handwerks-Workcamp	110000 CZK
Sedmidenní workcamp včetně semináře ke společenským dělicím liniím pro 15 německých a 15 českých účastníků. Siebentägiges Workcamp inklusive Seminar zu gesellschaftlichen Trennlinien mit 15 deutschen und 15 tschechischen Teilnehmenden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SEM Přátelé Herlíkovic	PARTNER Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.

Co nás rozděluje a co spojuje? Hlučínsko a proměny hranic Was trennt uns, was verbindet uns? Das Hultschiner Ländchen im Wandel der Grenzen	70000 CZK
Další ročník česko-německého putování na kole územím, které bylo v minulosti osídleno Němci. Weiterer Jahrgang einer deutsch-tschechischen Radtour durch ehemals von deutscher Bevölkerung besiedelte Gebiete.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde

1 → 2. trilaterální setkání mládeže S úsměvem k přátelství 2. Trilaterale Jugendbegegnung „Mit einem Lächeln zur Freundschaft“	115000 CZK
Pětidenní setkání v Bystřici nad Pernštejnem k Tématu roku 2019 s parkourem, breakdancem a kreativním workshopem. Fünftägiges Treffen in Bystřice nad Pernštejnem zum Jahresthema 2019 mit Parkour, Breakdance und Kreativ-Workshop.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER For Family.cz, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V.

Učit se, žít a smát se společně Gemeinsam lernen, leben und lachen	90000 CZK
Pětidenní setkání žáků z Černé Hory a Halberstadtu. Fünftägiges Treffen von Schülern aus Černá Hora und Halberstadt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Černá Hora	PARTNER Ganztagssekundarschule „Freiherr Spiegel“ Halberstadt

1 → Vesnice = Nuda? Velkoměsto = Zábava? – Musíme si promluvit! Dorf = Langeweile? Großstadt= Party? – Wir müssen reden!	4500 EUR
Sedmidenní setkání a filmová dokumentace 12 německých a 12 českých mladých účastníků na téma rozdíly mezi městem a venkovem. Siebentägige Begegnung und Filmdokumentation von 12 deutschen und 12 tschechischen Jugendlichen zum Thema Unterschiede zwischen Stadt und Land.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Amt Grabow	PARTNER Město Říčany

Skupinová výměna žáků gymnázií Český Brod – Lichtenfels Gruppenaustausch von Schülern der Gymnasien Český Brod – Lichtenfels	26210 CZK
Týdenní výměnný pobyt českých žáků na gymnáziu v Lichtenfelsu. Einwöchiger Austauschaufenthalt tschechischer Schüler am Gymnasium Lichtenfels.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel gymnázia Český Brod, z. s.	PARTNER Meranier-Gymnasium Lichtenfels (MGL)

7

Interkulturní kompetence a profesní orientace v zahraničí <p>Interkulturelle Kompetenz und berufliche Orientierung im Ausland</p>	1792 EUR
Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 8 českých žáků v Hamburku. <p>Reziproke zweiwöchige Praktika und Begegnungsaktivitäten von 8 tschechischen Schülern in Hamburg.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední průmyslová škola, Praha 10	PARTNER Arbeit und Leben Hamburg

Výměnný pobyt žáků <p>Základní školy Brno, Hroznová 1, a Schloss-Realschule für Mädchen, Stuttgart Schüleraustausch der Grundschule Brno, Hroznová 1, und der Schloss-Realschule für Mädchen Stuttgart</p>	45 657 CZK
Výměnné pobyty žáků a žákyň ZŠ v Brně a dívčí školy ve Stuttgartu se společnou výukou, výlety a pobyty v hostitelských rodinách. <p>Austauschaufenthalte von Schülern und Schülerinnen einer Brünner Grundschule und einer Stuttgarter Mädchenschule mit gemeinsamem Unterricht, Ausflügen und Aufthalten bei Gastfamilien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Brno, Hroznová 1	PARTNER Schloss-Realschule für Mädchen Stuttgart

Roční pobyt studenta Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg <p>Studienaufenthalt eines Schülers des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag am Collegium Johanneum Loburg</p>	33 800 CZK
Hostitelský pobyt jednoho studenta ve školním roce 2019/2020. <p>Gastschulaufenthalt eines Schülers im Schuljahr 2019/2020.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arcibiskupské gymnázium	PARTNER Collegium Johanneum Loburg

Společná péče o zdraví je naše motivace XIII <p>Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation XIII</p>	141084 CZK
Společné pobyty žáků obou odborných škol včetně praxe. <p>Gemeinsame Aufenthalte von Schülern zweier Fachschulen, inklusive Praktika.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER OA, VOŠZ a SZŠ, SOŠS Jihlava	PARTNER Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege, Kliniken Ostalb

Dětské umělecké léto 2019 <p>Kinderkunstsommer 2019</p>	35 000 CZK
Týdenní mezinárodní setkání 15 českých a 20 německých dětí ve Flecken-Zechlinu. <p>Einwöchige internationale Begegnung von 15 tschechischen und 20 deutschen Kindern in Flecken-Zechlin.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel školy při ZŠ Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow e.V.

1 →	Pojď do toho! Překonávání dělicích linií ve společnosti <p>Mach mit! Gesellschaftliche Trennlinien überwinden</p> <p>Dva třídenní pobyty českých a německých mladých účastníků ze Zelenče a Feuchtwangenu k Tématu roku 2019. <p>Zwei dreitägige Aufenthalte von deutschen und tschechischen Jugendlichen aus Zeleneč und Feuchtwangen zum Jahresthema 2019.</p></p>	90000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Zeleneč	PARTNER MS Feuchtwangen Stadt	

30. výročí spolupráce mezi Gymnáziem V. Nováka Jindřichův Hradec a Gymnáziem Maxe Borna v Neckargemündu: 30 let evropského partnerství – po stopách vzniku demokratického hnutí v Evropě v roce 1989 <p>30-jähriges Jubiläum der Zusammenarbeit zwischen dem V.-Novák-Gymnasium Jindřichův Hradec und dem Max-Born-Gymnasium Neckargemünd: 30 Jahre europäische Partnerschaft – auf den Spuren der Entstehung der demokratischen Bewegung in Europa 1989</p>	5 300 EUR
Týdenní pobyt žáků partnerských škol v Berlíně. <p>Einwöchiger Aufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Berlin.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Max-Born-Gymnasium Neckargemünd	PARTNER Gymnázium Vítězslava Nováka

Partnerství škol <p>Schulpartnerschaft</p>	80000 CZK
Výměna studentů a učitelů odborných škol z Prahy a Schwalmstadtu, exkurze v podniku a volnočasový program. <p>Austausch von Schülern und Lehrern aus Berufsschulen in Prag und Schwalmstadt, Exkursionen zu Unternehmen und Freizeitprogramm.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední průmyslová škola na Proseku	PARTNER Berufsschulcampus Schwalmstadt

Poznáváme Augsburg a jeho obyvatele i okolí – 2019 <p>Wir lernen Augsburg, seine Bewohner und Umgebung kennen – 2019</p>	26000 CZK
Pětidenní setkání 20 českých a 49 německých žáků v Augsburgu. <p>Fünftägige Begegnung von 20 tschechischen und 49 deutschen Schülern in Augsburg.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a Mateřská škola Barviřská, Liberec	PARTNER Kapellen-Mittelschule Augsburg-Oberhausen

Dětské léto v Březnici 2019 <p>Kindersommer in Březnice 2019</p>	50000 CZK
Šestidenní pobyt 20 německých a 20 českých dětí s výlety do Příbrami a Prahy. <p>Sechstägiger Aufenthalt von 20 deutschen und 20 tschechischen Kindern mit Ausflügen nach Příbram und Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel školy při ZŠ Březnice, z. s.	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow (Mark) e.V.

1 →	Objevování přírody hrou! <p>Natur spielend entdecken!</p> <p>Sedmidenní setkání s programem v přírodě pro 36 německých a českých mladých a dospělých účastníků pocházejících z problematického sociálního prostředí. <p>Siebtägige Begegnung mit naturnahem Programm von 36 deutschen und tschechischen Jugendlichen und Erwachsenen aus einem sozial benachteiligten Umfeld.</p></p>	115 500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bonanza Vendolí, z. ú.	PARTNER Internationaler Bauorden	

Praktika a výměna žáků <p>Praha–Hamburk Austauschpraktika von Schülern Prag – Hamburg</p>	40000 CZK
Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 3 českých žáků v Hamburku. <p>Reziprokes zweiwöchiges Praktikum und Begegnungsaktivitäten von 3 tschechischen Schülern in Hamburg.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola obchodní, Praha	PARTNER Mobilitätsagentur Arbeit und Leben Hamburg

Ze sousedů se stávají přátelé <p>Aus Nachbarn werden Freunde</p>	38000 CZK
Výměnné pobyty žáků v Litomyšli a Landau. <p>Austauschaufenthalte von Schülern in Litomyšl und Landau.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Aloise Jiráska	PARTNER Gymnasium Landau

Soutěž „Vtípné texty“ <p>Wettbewerb „Witzige Texte“</p>	65 524 CZK
Soutěž pro české a německé žáky základních a středních škol, společně vyhlášení vítězů a setkání v Praze. <p>Wettbewerb für deutsche und tschechische Grund- und Oberschüler, gemeinsame Bekanntgabe der Gewinner und Treffen in Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Johann-Georg-August-Wirth-Realschule Hof

Čistá povaha <p>Natur pur</p>	4 000 EUR
Jedenáctidenní prázdninový tábor pro 24 německých a českých dětí ve věku 6–12 let s programem zaměřeným na přírodu v Birkenhof v Hartau. <p>Elfätigiges Sommercamp für 24 deutsche und tschechische Kinder von 6 bis 12 Jahren mit naturnahem Programm auf dem Birkenhof in Hartau.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinderfarm u. Aktivspielplatz „Birkenhof“ e.V. Hartau	PARTNER Život – spolek pro ochranu dětí, mládeže a seniorů

1 →	Překonáváme své hranice <p>Wir überwinden unsere Grenzen</p> <p>Setkání 60 žáků z waldorfských škol v Semilech a společný přechod Krkonoš. <p>Treffen von 60 Schülern aus Waldorfschulen in Semily und gemeinsame Wanderung durch das Riesengebirge.</p></p>	73 836 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní a střední škola Semily	PARTNER Freie Waldorfschule Dresden	

1 →	Kudy vedou hranice <p>Wo die Grenzen verlaufen</p> <p>Pětidenní workshop pro 50 německých a českých dětí ze Žitavy a Liberce k liniím dělicím společnost. <p>Fünftägiger Workshop von 50 deutschen und tschechischen Kindern aus Zittau und Liberec zu gesellschaftlichen Trennlinien.</p></p>	135 500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s.	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau	

Vzájemná výměna žáků s důrazem na poznání zeměpisných reálií partnerské země a účasti na projektových dnech v rámci přírodních věd <p>Gemeinsamer Schüleraustausch mit Schwerpunkt Landeskunde und Teilnahme an Projekttagen im Rahmen der Naturwissenschaften</p>	78 360 CZK
První dvě setkání žáků z Ostravy a Kyřitzu. <p>Erste zwei Treffen von Schülern aus Ostrava und Kyritz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přírodovědné gymnázium PRIGO, s. r. o.	PARTNER Gymnasium Friedrich Judwig Jahn Kyritz

Česko-německá spolupráce studentů 2019 <p>Deutsch-tschechischer Schüleraustausch 2019</p>	110000 CZK
Školní výměna 26 německých a českých studentů gymnázií v Sulzbach-Rosenbergu a Rumburku. Týdenní pobyty s výlety, společnou výukou a programem v hostitelských rodinách. <p>Schulaustausch von 26 deutschen und tschechischen Gymnasialschülern in Sulzbach-Rosenberg und Rumburk.</p>	
Einwöchige Aufenthalte mit Ausflügen, gemeinsamem Unterricht und Programm in den Gastfamilien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Rumburk	PARTNER Herzog-Christian-August-Gymnasium Sulzbach-Rosenberg

Spolupráce pokračuje, výměnný pobyt 2019 <div>Die Partnerschaft wird fortgesetzt, Schüleraustausch 2019</div>	40000 CZK
Jednodenní a tří denní setkání žáků partnerských škol v Plzni a Pegnitzu. Eintägiges und dreitägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Pilsen und Pegnitz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER 2. základní škola Plzeň	PARTNER Staatliche Realschule Pegnitz

Jsme přátelé a učíme se navzájem <div>Wir sind Freunde und lernen voneinander</div>	90000 CZK
Třídenní setkání žáků partnerských škol v Sušici a v Praze. Dreitägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Sušice und in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Sušice	PARTNER Staatliche Realschule der Pfingsttrittstadt Bad Kötzing

Česko-německo-rakouský mládežnický tábor národních parků <div>Tschechisch-deutsch-österreichisches Nationalpark-Jugendcamp</div>	118900 CZK
Týdenní letní tábor šesti přeshraničních národních parků pro mládež ve věku 12 až 17 let v národním parku Podýjí. Poznávání přírody, jazykové animace a spolupráce na společných úkolech. Einwöchiges Sommercamp von sechs grenzübergreifenden Nationalparks für Jugendliche von 12 bis 17 Jahren im Nationalpark Podýjí. Kennenlernen der Natur, Sprachanimationen und Zusammenarbeit an gemeinsamen Aufgaben.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Správa Národního parku Podýjí	PARTNER Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald, Wildniscamp am Falkenstein

Na cestě srdcem Evropy – bez hranic a rozdílů <div>Unterwegs im Herzen Europas – ohne Grenzen und Unterschiede</div>	130000 CZK
Dvě osmidenní setkání žáků z partnerských škol s projektovou prací v Rožnově pod Radhoštěm a Mettingenu. Zwei 8-tägige Treffen inklusive Projektarbeit von Schülern aus Partnerschulen in Rožnov pod Radhoštěm und Mettingen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond Gymnázia v Rožnově pod Radhoštěm	PARTNER Kardinal-von-Galen-Schule Mettingen – Europaschule

Přijed' a poznej moje město <div>Komm und lerne meine Stadt kennen</div>	80000 CZK
Šestidenní výměnné pobyty základních škol v Brně a ve Stuttgartu. Volnočasový program zaměřený na představení obou měst. Sechstägige Austauschaufenthalte von Grundschulen in Brünn und Stuttgart. Freizeitprogramm mit Ausrichtung auf die Vorstellung beider Städte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Brno Antonínská	PARTNER Anne-Frank-Gemeinschaftsschule und Realschule Stuttgart

1 → →	Všichni jsme děti jedné planety <div>Wir alle sind Kinder einer Erde</div>	76600 CZK
Čtyřdenní vzdělávací projekt pro 34 účastníků v rámci Tématu roku 2019 k cílům trvale udržitelného rozvoje Agendy 2030. Viertägiges Bildungsprojekt mit 34 Teilnehmern im Rahmen des Jahresthemas 2019 zu nachhaltigen Entwicklungszielen der Agenda 2030.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Josefa Jungmanna Litoměřice	PARTNER Paul-Pfinzing-Gymnasium Hersbruck	

Učíme se v dialogu – třináctý ročník česko-německého jazykového tandemového kurzu <div>Lernen im Dialog – dreizehnter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs</div>	90000 CZK
Čtrnáctidenní tandemové jazykové setkání v Perninku s účastí 10 německých a 10 českých účastníků. Vierzehntägiges Tandemsprachtreffen in Pernink mit 10 deutschen und 10 tschechischen Teilnehmern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e. V.

1 → →	Přísečnice žije – Preßnitz lebt! 2.0 (Setkávání) <div>Preßnitz lebt – Přísečnice žije! 2.0 (Begegnungen)</div>	196560 CZK
Prezentace putovní výstavy česko-německým týmem složeným ze žáků a odborníků k zaniklé obci Preßnitz/Přísečnice v Sasku a v Ústeckém kraji. Präsentation einer Wanderausstellung über die verschwundene Ortschaft Preßnitz/Přísečnice in Sachsen und in der Region Ústí nad Labem durch ein deutsch-tschechisches Schüler- und Expertenteam.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Kadaň	PARTNER Evangelische Schulgemeinschaft Erzgebirge, staatlich anerkanntes Gymnasium	

27. výměnný pobyt žáků a učitelů Gymnázia Jihlava a Gymnasium Antonianum Geseke. Objevování jiné kultury – překonávání jazykových bariér <div>27. Schüler- und Lehreraustausch des Gymnasiums Jihlava und des Gymnasiums Antonianum Geseke. Die andere Kultur entdecken – Sprachbarrieren überwinden</div>	120000 CZK
Dvě sedmidenní setkání v rámci osvědčeného partnerství škol s účastí 21 žáků v Geseke a Jihlavě. Zwei siebentägige Treffen im Rahmen einer altbewährten Schulpartnerschaft mit je 21 Teilnehmern in Geseke und Jihlava.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Jihlava	PARTNER Gymnasium Antonianum Geseke

12

30. výročí pokojné/sametové revoluce v Německu a Československu – česko-německé setkání mládeže <div>v Domě na hranici / Památníku Point Alpha (Rasdorf, Hesensko / Geisa, Durynsko)</div> 30 Jahre friedliche / samtene Revolution in Deutschland und Tschechien – deutsch-tschechisches Jugendtreffen im Haus auf der Grenze / Gedenkstätte Point Alpha (Rasdorf, Hessen / Geisa, Thüringen)	81200 CZK
Pětidenní setkání 17 německých a 17 českých žáků na bývalé německo-německé hranici. Fünftägiges Treffen von 17 deutschen und 17 tschechischen Schülern an der ehemaligen deutsch-deutschen Grenze.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, Křenová	PARTNER Gedenkstätte Point Alpha

Výměnný žakovský pobyt OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Základní škola Letovice <div>Schüleraustausch OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Základní škola Letovice</div>	2759 EUR
Devítidenní pobyt žáků partnerských škol v Kirchlintelnu. Neuntägiger Aufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Kirchlinteln.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberschule am Lindhoop Kirchlinteln	PARTNER Zakládní škola Letovice

Významná středověká města na Zlaté cestě: Norimberk–Lauf–Praha <div>Bedeutende Städte des Mittelalters an der Goldenen Straße: Nürnberg – Lauf – Prag</div>	1300 EUR
Čtyřdenní návštěva 21 českých žáků v partnerské škole v Laufu. Viertägiger Besuch von 21 tschechischen Schülern an der Partnerschule in Lauf.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunigundenmittelschule Lauf	PARTNER Základní škola Kladská, Praha

Setkávání mládeže <div>Jugendtreffen</div>	50000 CZK
Šestidenní výměnné pobyty studentů partnerských gymnázií v Přísku a ve Vredenu. Sechstägige Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnergymnasien in Písek und Vreden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Písek	PARTNER Gymnasium Georgianum Vreden

Hudba spojuje národy <div>Musik verbindet Nationen</div>	90000 CZK
První dva výměnné pobyty žáků ve Waldenburgu a Olomouci. Erste zwei Austauschaufenthalte von Schülern in Waldenburg und Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Olomouc, Čajkovského 9	PARTNER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.

DATA – nikdy privat-nie <div>DATA – nikdy privat-nie</div>	4000 EUR
Desetidenní divadelní projekt pro 16 mladých Čechů a Němců na téma ochrana soukromí v digitální době. Zehntägiges Theaterprojekt für 16 junge Deutsche und Tschechen zum Thema Schutz der Privatsphäre im digitalen Zeitalter.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTAI, z. s.

DJ Skloglazz <div>DJ Skloglazz</div>	3000 EUR
Týdenní projekt pro 16 mladých Čechů a Němců na téma sklářství spojený s natočením němého filmu. Einwöchiges Projekt für 16 deutsche und tschechische Jugendliche zum Thema Glaskunst, verbunden mit dem Drehen eines Stummfilms.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTAI, z. s.

Otevřené uši EVROPA <div>Ohren auf EUROPA</div>	6000 EUR
Osmidenní hudební setkání v saském Colditzu pro 22 německých a 22 českých mladých účastníků. Achtttägiges Jugendmusiktreffen im sächsischen Colditz mit 22 deutschen und 22 tschechischen Teilnehmern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sächsischer Musikrat e.V.	PARTNER Základní umělecká škola T. G. Masaryka Chomutov

JÁ a TY GEMEINSAM <div>JÁ a TY GEMEINSAM</div>	11500 CZK
Společné aktivity mateřské školy Junikorn Plzeň a Katholischer Kindergarten St. Dionysius Neunkirchen v roce 2019. Gemeinsame Aktivitäten des Kindergartens Junikorn Pilsen und des Katholischen Kindergartens St. Dionysius Neunkirchen im Jahr 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česko-německá školka Junikorn	PARTNER Katholischer Kindergarten St. Dionysius Neunkirchen

13

1 →	Gesell SCHAFFT Erinnerung	8 400 EUR
	Gesell SCHAFFT Erinnerung <p>Týdenní vzdělávací seminář k nacionálnímu socialismu pro 28 německých a 28 českých mladých účastníků se zaměřením na různé vzpomínkové narativy ve společenských skupinách v Česku a Německu. Siebentägiges Bildungsseminar zum Nationalsozialismus für 28 deutsche und 28 tschechische Jugendliche mit Fokus auf unterschiedlichen Erinnerungsnarrativen in gesellschaftlichen Gruppen in Deutschland und Tschechien.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Max Mannheimer Studienzentrum	 PARTNER Památník Terezín
	Čeština a němčina v praxi podruhé	55000 CZK
	Deutsch und Tschechisch in der Praxis zum Zweiten <p>Dva vždy sedmidenní výměnné pobyty celkem 22 žáků z Darmstadtu a Brna s jazykovým zaměřením. Zwei jeweils siebentägige Austauschaufenthalte von insgesamt 22 Schülern aus Darmstadt und Brünn mit sprachlichem Schwerpunkt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, třída Kapitána Jaroše	 PARTNER Edith-Stein-Schule Darmstadt
	Kulturní setkání dětí a mládeže z Německa a České republiky 2019	14 000 EUR
	Kulturelle Begegnung für Kinder und Jugendliche aus Deutschland und der Tschechischen Republik 2019 <p>Šestnáctidenní setkání 70 německých a 35 českých dětí ve vzdělávacím středisku Heiligenhof s bohatým programem. Sechzehntägiges Treffen von 70 deutschen und 35 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Heiligenhof mit vielseitigem Programm.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	 PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice
	Cyklus seminářů „A náhle jsme byli rozdělení“	5 200 EUR
	Seminarreihe „Und plötzlich waren wir getrennt“ <p>Dvě pětidenní setkání mládeže ve Waldmünchenu na téma společná historie v průběhu 2. světové války a po jejím skončení. Zwei fünftägige Jugendtreffen in Waldmünchen zum Thema gemeinsame Geschichte während und nach dem Zweiten Weltkrieg.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	 PARTNER KNOFLÍK, z. s.
	Čeština + němčina + pohyb	60 000 CZK
	Tschechisch + Deutsch + Bewegung <p>Týdenní jazykový a pohybový pobyt 15 německých a 15 českých žáků v Jiřetíně pod Jedlovou. Siebentägiger Sprach- und Bewegungsaufenthalt von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern in Jiřetín pod Jedlovou.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Rumburk	 PARTNER Schkola Oberland / Freie Schule an der Haine Ebersbach-Neugersdorf
	Poznej okolí partnerské školy	55 000 CZK
	Lerne die Umgebung der Partnerschule kennen <p>Pětidenní setkání žáků z Jablonce nad Nisou a Kaufbeurenu. Fünftägiges Treffen von Schülern aus Jablonec nad Nisou und Kaufbeuren.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jablonec nad Nisou	 PARTNER Gustav-Leutelt-Schule Kaufbeuren
	Science Camp Plzeň – společný letní tábor pro děti z partnerských měst Plzeň a Regensburg 2019	50000 CZK
	Science Camp Pilsen – gemeinsames Ferienlager der Partnerstädte Pilsen und Regensburg 2019 <p>Šestidenní setkání 10 německých a 10 českých dětí z partnerských měst Řezno a Plzeň se zaměřením na téma vědy. Sechstägiges Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Kindern aus den Partnerstädten Regensburg und Pilsen mit Schwerpunktthema Wissenschaft.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	 PARTNER Stadt Regensburg, Amt für kommunale Jugendarbeit
	Model United Nations konference na Německé škole v Praze	3 200 EUR
	Model-United-Nations-Konferenz an der Deutschen Schule Prag <p>Čtyřdenní simulace konference v Praze s 22 německými a 19 českými účastníky. Viertägige Konferenzsimulation in Prag mit 22 deutschen und 19 tschechischen Teilnehmern.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	 PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.
	Žít zdravý život	36000 CZK
	Gesundes Leben <p>Dva pětidenní výměnné pobyty žáků 4. a 5. tříd v Jablonci nad Nisou a Kleinmachnowě. Zwei fünftägige Austauschaufenthalte von Schülern aus 4. und 5. Klassen in Jablonec nad Nisou und Kleinmachnow.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jablonec nad Nisou, Pasířská 72	 PARTNER Eigenherd-Schule Kleinmachnow

Logo německé fotbalové školy

1:0 pro němčinu 2019	8 000 EUR
1:0 für Deutsch 2019 <p>Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky ve věku do 13 let. Fußballwettkämpfe und Sprachvorbereitungstreffen für Schüler bis 13 Jahre.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	 PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.

Překonáváme hranice, poznáváme se navzájem	1 697 EUR
Wir überwinden Grenzen und lernen einander besser kennen <p>Třídenní setkání žáků z partnerských škol v Praze. Dreitägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Prag.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pestalozzi-Oberschule Pirna	 PARTNER Základní škola a Mateřská škola Školní 5, Děčín VI

Výměna studentů	106 000 CZK
Schüleraustausch <p>Pětidenní výměnné pobyty žáků odborných škol v Litomyšli a bavorském Weidenbachu. Fünftägige Austauschaufenthalte von Schülern aus Fachoberschulen in Litomyšl und im bayerischen Weidenbach.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola zahradnická a technická Litomyšl	 PARTNER FOS BOS Triesdorf

Hudební škola ExtraSchicht – s přáteli a hosty z umění a kultury	6 600 EUR
Musikschule ExtraSchicht – mit Freunden und Gästen aus Kunst und Kultur <p>Vystoupení 60 českých žáků hudební školy Říčany na hudební akci partnerské školy a setkání s německými studenty hudby. Verschiedene Auftritte von 60 tschechischen Musikschülern aus Říčany auf einer Musikveranstaltung der Partnerschule und Treffen mit deutschen Musikschülern.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikschule Borken	 PARTNER Základní umělecká škola Říčany

Mezinárodní výměnný pobyt českých a německých žáků	15 000 CZK
Internationaler Austausch deutscher und tschechischer Schüler <p>Týdenní návštěva deseti německých žáků v partnerské škole v Hradci Králové. Einwöchiger Besuch von 10 deutschen Schülern an der Partnerschule in Hradec Králové.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Biskupské gymnázium Bohuslava Balbína Hradec Králové	 PARTNER Sonnenlagerschule Mengen

Česko-německý dětský letní tábor v Jiřetíně pod Jedlovou	1 600 EUR
Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Jiřetín pod Jedlovou <p>Týdenní setkání 15 německých a 15 českých dětí z evangelických sborů Rumburk a Löbau. Einwöchiges Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Kindern aus evangelischen Gemeinden in Rumburk und Löbau.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	 PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku

Česko-německé setkání dětí a mládeže Plasto Fantasto: Dodej odvahu! – občanská odvaha v Evropě	5 300 EUR
Deutsch-tschechische Kinder- und Jugendbegegnung Plasto Fantasto: Mutmacher-Zivilcourage in Europa <p>Dětský letní tábor s vyváženou česko-německou účastí v Haidmühle a v Landshutu. Kindersommerferienlager mit ausgewogener deutsch-tschechischer Beteiligung in Haidmühle und Landshut.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	 PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

Žákovská výměna / praxe Poděbrady–Hamburg	1 824 EUR
Schüleraustausch / Praktikum Poděbrady – Hamburg <p>Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 6 českých žáků v Hamburku. Reziprokes zweiwöchiges Praktikum und Begegnungsaktivitäten von 6 tschechischen Schülern in Hamburg.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hotelová škola, Vyšší odborná škola hotelnictví a turismu a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky Poděbrady	 PARTNER Arbeit und Leben Hamburg

Druhá studentská výměna mezi Staatlichen Wirtschaftsschule Abensberg a Obchodní akademií Heroldovy sady Praha	787 EUR
Schülertreffen / Schüleraustausch zwischen der Staatlichen Wirtschaftsschule Abensberg und der Obchodní Akademie Heroldovy Sady – Gegenbesuch, 2. Schülertreffen <p>Pětidenní výměnný pobyt českých žáků v Abensbergu. Fünftägiger Austauschaufenthalt tschechischer Schüler in Abensberg.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim, Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg	 PARTNER Obchodní akademie Heroldovy sady

Výměnný pobyt se studenty z Lauterbachu 2019	65 000 CZK
Schüleraustausch mit Schülern aus Lauterbach 2019	
Dvě šestidenní setkání gymnazistů z Plzně a Lauterbachu.	
Zwei sechstägige Treffen von Gymnasiasten aus Pilsen und Lauterbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středoškolský klub ASK ČR při Gymnáziu v Plzni	PARTNER Alexander-von-Humboldt-Schule, Gymnasium Lauterbach

2 →	
1. setkání žáků v rámci výměnného pobytu se zaměřením na turistické cíle v Praze	30 000 CZK
1. Schülertreffen im Rahmen eines Schulaustauschs – touristische Ziele in Prag	
První společný projekt školní výměny partnerských škol z Prahy a Berlína.	
Erstes gemeinsames Schulaustauschprojekt von Partnerschulen aus Prag und Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola, Praha 8, Glowackého 6	PARTNER Merian Schule Berlin

Místo ke konkurenci raději ke spolupráci ve vybraných oborech	6 000 EUR
Zusammenarbeit statt Konkurrenz	
Dvě společně krátkodobé praxe v oboru zeměměřičství a kovářství žáků 10. tříd partnerských škol v jižních Čechách a v Bavorsku.	
Zwei gemeinsame Kurzzeitpraktika in Landvermessung und Schmiedehandwerk für Schüler 10. Klassen aus Partnerschulen in Südböhmen und in Bayern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská škola České Budějovice – mateřská škola, základní škola a střední škola, o. p. s.	PARTNER Freie Waldorfschule Chiemgau

Hudba spojuje hranice	8 000 EUR
Musik verbindet über Ländergrenzen	
Týdenní letní tábor pro mládež z dechového orchestru ze Sebnitze a pražského mažoretkového souboru na ostrově Usedom.	
Einwöchiges Sommercamp für Jugendliche aus einem Sebnitzer Blasorchester und einem Prager Majoretten-Ensemble auf der Insel Usedom.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendblasorchester Sebnitz e.V.	PARTNER SympA, z. s.

Školní partnerství	52 700 CZK
Schulpartnerschaft	
Dvě setkání celkem 44 německých a českých dětí v Pirně a Praze.	
Zwei Treffen von insgesamt 44 deutschen und tschechischen Kindern in Pirna und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna

Školní partnerství	72 400 CZK
Schulpartnerschaft	
Dvě pětidenní setkání 15 českých a 26 německých dětí v Schildowě a v Praze.	
Zwei fünftägige Treffen von 15 tschechischen und 26 deutschen Kindern in Schildow und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Europaschule am Fließ, Schildow

Česko-německá výměna žáků mezi školami Montessori v Kladně a v Eberhartingu	2 500 EUR
Deutsch-tschechischer Schüleraustausch zwischen Montessorischulen in Kladno und Eberharting	
Pětidenní setkání žáků 7. a 8. tříd v Kladně.	
Fünftägiges Treffen von Schülern aus 7. und 8. Klassen in Kladno.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Montessorischule Eberharting	PARTNER Základní škola Montessori Kladno

Hudební doprovod k muzikálu „Emil a ti ostatní“ na motivy Ericha Kästnera	24 300 CZK
Musikalische Begleitung zum Musical „Emil und die Anderen“ nach Erich Kästner	
Čtyřdenní hudebně-pedagogické setkání s uvedením premiéry v Heilsbronnu s účastí 15 českých a 15 německých žáků.	
Viertägiges musikpädagogisches Treffen mit Premierenaufführung in Heilsbronn unter Beteiligung von je 15 deutschen und tschechischen Schülern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Europa-Haus der Musik e.V., Heilsbronn

1 + 1 = 3 – nové cesty do Evropy 2019	8 900 EUR
1 + 1 = 3 – neue Wege nach Europa 2019	
Sedm jednodenních turnajů pro hráče do 12 let, dvě čtyřdenní česko-německé soustředění po 18 účastnících a pět třídenních kempů po 10 českých a německých účastnících.	
Sieben eintägige Fußballturniere für Spieler bis 12 Jahre, zwei viertägige deutsch-tschechische Treffen für je 18 Teilnehmer und fünf dreitägige Camps für je 10 deutsche und tschechische Teilnehmer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.

Spolupráce žáků partnerských církevních škol: Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach a Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži	2 000 EUR
Zusammenarbeit von Schülern zweier kirchlicher Partnerschulen: Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach und Erzbischöfliches Gymnasium Kroměříž	
Šestnáctidenní pobyt 5 českých žáků na Egbert-Gymnasiu v Münsterschwarzbachu.	
Sechzehntägiger Gastschulaufenthalt von 5 tschechischen Schülerinnen und Schülern im Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach	PARTNER Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži

5 →	
O společných zájmech, podobnosti a vizi budoucnosti německo-českého sousedství	6 500 EUR
Living next door to Czech Republik – von Berührungspunkten, Gemeinsamkeiten und Zukunftsvisionen der deutsch-tschechischen Nachbarschaft	
Týdenní setkání mládeže pro 22 českých a 22 německých žáků s politickým vzděláváním na téma minulost, přítomnost a budoucnost česko-německých vztahů (Téma roku 2018).	
Siebtätägiges bildungspolitisches Jugendtreffen für je 22 deutsche und tschechische Schüler zu Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der deutsch-tschechischen Beziehungen (Jahresthema 2018).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sonnenberg-Kreis e.V.	PARTNER Cyrilometodějské gymnázium, základní škola a mateřská škola v Prostějově

Svět je zvuk: německo-český výtvarný projekt u příležitosti 950. výročí města Wurz	4 300 EUR
Die Welt ist Klang. Deutsch-tschechisches Wandmalereiprojekt anlässlich der 950-Jahr-Feier der Stadt Wurz	
Dvě setkání dvaceti žáků uměleckých škol z Domažlic a Weidenu, společná projektová práce: návrh a realizace výzdoby zahradní zdi v místě konání hudebního festivalu ve Wurzu.	
Zwei Treffen von zwanzig Schülern aus Kunstschulen in Domažlice und Weiden, gemeinsame Projektarbeit: Entwurf und Umsetzung der Dekoration einer Gartenmauer am Durchführungsort eines Musikfestivals in Wurz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendkunstschule Kulturwerkstatt Kalmreuth Kunstbau Weiden	PARTNER Základní umělecká škola Jindřicha Jindřicha Domažlice

Takhle travíme volný čas	37 510 CZK
Das machen wir in unserer Freizeit	
Sedmidenní setkání 10 německých a 10 českých žáků se společnou projektovou činností a volnočasovým programem v Darmstadtu.	
Siebtätägiges Treffen von je 10 deutschen und tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit und Freizeitbeschäftigung in Darmstadt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Tomáše Garrigua Masaryka Blansko	PARTNER Stadtteilschule Arheigen, Darmstadt

Výměnný pobyt žáků hudebních tříd	2 778 EUR
Schüleraustausch Musik	
Šestidenní setkání v Bečově nad Teplou s účastí celkem 45 německých a českých studentů hudby se společným koncertem.	
Sechstägiges Treffen von insgesamt 45 deutschen und tschechischen Musikschülern in Bečov nad Teplou mit gemeinsamem Konzert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Holderbergschule Eibelshausen	PARTNER Základní umělecká škola Josefa Labitzkého, Bečov nad Teplou

2 →	
Brundibár – česko-německá dětská opera, kterou dvojjazýčně nastudovaly české i německé děti	1 200 EUR
Brundibar – eine Kinderoper gegen das Vergessen in zweisprachiger Aufführung mit deutschen und tschechischen Kindern	
Společné zkoušky a vystoupení v Kraslicích a Klingenthalu.	
Gemeinsame Proben und Aufführungen in Kraslice und Klingenthal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikschule Vogtland, Klingenthal	PARTNER Základní umělecká škola Kraslice

Autorská čtení Renate Kolb, čtení se společným zpěvem z dvojjazýčné dětské knihy „Der Apfelbaum / Jabloň“ pro předškolní a školní věk	1 200 EUR
Lesereise von Renate Kolb, Lesung mit gemeinsamem Singen aus dem zweisprachigen Kinderbuch „Der Apfelbaum/Jabloň“ für Vorschul- und Schulkinder	
Čtení z česko-německé dětské knihy na dvou českých školách.	
Lesungen aus einem deutsch-tschechischen Kinderbuch an zwei tschechischen Schulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Herget-Verlag Weßling	PARTNER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.

Česko-německé setkání žonglérů a kejklřů	3 000 EUR
Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen	
Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklřů v návaznosti na divadelní dílnu „Aleje“.	
Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen im Anschluss an den Theaterworkshop „Aleje“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	PARTNER KNOFLÍK, z. s.

1 →	
Sdílené dějiny – společné cesty	14 000 EUR
Geteilte Geschichte(n) – gemeinsame Wege	
Několik setkání 12 německých a 12 českých mladých účastníků na téma uprchlictví a migrace včetně vytvoření turistické trasy kopírující trasu protestantských exulantů.	
Mehrere Treffen von 12 deutschen und 12 tschechischen Jugendlichen zum Thema Flucht und Migration inklusive der Erstellung einer Wanderroute entlang der Fluchtroute protestantischer Exilanten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Netzwerk Migration in Europa e.V.	PARTNER Pragkontakt, z. s.

16

17

2 →	Česko-německá návštěva žáků Deutsch-tschechischer Schüleraustausch	700 EUR
	První setkání žáků a učitelů ze Základní školy profesora Zdeňka Matějčka a J.-Pestalozzi-Förderschule v Marienbergu. Erstes Treffen von Schülern und Lehrern aus der Zdeněk-Matějček-Grundschule Most und der J.-Pestalozzi-Förderschule Marienberg.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinderwelt Erzgebirge e. V.	PARTNER Základní škola profesora Zdeňka Matějčka, Most

2 →	Obnova krajiny – výměna v rámci projektového vyučování Landschaftsrevitalisierung – Austausch im Rahmen des Projektunterrichts	30000 CZK
	Šestidenní setkání žáků v Bad Schlema na téma revitalizace průmyslových regionů. Sechstägiges Schülertreffen in Bad Schlema zum Thema Revitalisierung von Industrieregionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské humanitní gymnázium	PARTNER Oberschule West erzgebirge, Bad Schlema

	Výživa a její srovnání v České republice a v Německu Ernährung und ihr Vergleich in der Tschechischen Republik und in Deutschland	67000 CZK
	Dva výměnné pobyty žáků v Praze a Bad Schlema s projektovou prací na téma tradice a současnost regionální kuchyně, kvalita potravin a zdravá výživa. Zwei Austauschaufenthalte von Schülern in Prag und Bad Schlema mit Projektarbeit zum Thema Tradition und Gegenwart der regionalen Küche, Lebensmittelqualität und gesunde Ernährung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské humanitní gymnázium	PARTNER Oberschule West erzgebirge, Bad Schlema

	Výměnný pobyt žáků mezi Gymnáziem Mozartova Pardubice a Walter Gropius Gymnasium Selb – podzim 2019 Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium Mozartova Pardubice und dem Walter-Gropius-Gymnasium Selb im Herbst 2019	1200 EUR
	Osmidenní setkání žáků partnerských škol v Selbu. Achttägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Selb.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Walter-Gropius-Gymnasium Selb	PARTNER Gymnázium, Pardubice, Mozartova 449

	Výměna studentů Jever–Trutnov Schüleraustausch Jever – Trutnov	3600 EUR
	Dvě osmidenní setkání žáků s vlastivědným programem s účastí 20 německých a 20 českých žáků v Jeveru a Trutnově. Zwei achttägige Schülertreffen mit landeskundlichem Programm für je 20 deutsche und 20 tschechische Schüler in Jever und Trutnov.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mariengymnasium Jever	PARTNER Gymnázium Trutnov

	Nejen Brundibár přes hranice aneb musíme mluvit Von Potsdam nach Třebíč – „Brundibar“ überwindet Grenzen	6000 EUR
	Dvě třídenní setkání dvou pěveckých sborů z Postupimi a Třebíče s česko-německým uvedením opery Brundibár. Zwei dreitägige Treffen von zwei Chören aus Potsdam und Třebíč mit je einer deutsch-tschechischen Aufführung der Oper „Brundibar“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Singakademie Potsdam e.V.	PARTNER Studio Cantus Slunko Třebíč, z. s.

	Sport od A do Z Sport – von A wie „Ausdauer“ bis Z wie „Zusammenarbeit“	20000 CZK
	Týdenní setkání žáků partnerských škol v Praze. Einwöchiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Bubeneč	PARTNER Berufskolleg Brede

	„Za co se stojí nasadit...“ Společně spojme minulé a budoucí s přítomností. Přeshraniční práce s mládeží pro smíření a porozumění v Čechách a Bavorsku „Dinge, für die es sich lohnt ...“ Wir bringen Vergangenheit und Zukunft in der Gegenwart zusammen. Grenzüberschreitende Jugendarbeit für Versöhnung und Verständigung in Bayern und Tschechien	2480 EUR
	Tři víkendy mládeže s tematickými návštěvami památníků pro zhruba 60 německých a českých mladých účastníků. Drei Jugendwochenenden mit themenorientierten Gedenkstättenbesuchen für insgesamt ca. 60 deutsche und tschechische Jugendliche.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend für Gedenken und Versöhnung	PARTNER Farní sbor českobratské církev evangelické v Aši

	Týden mládeže „Cílem je cesta“ Jugendwoche „Der Weg ist das Ziel“	2200 EUR
	Týdenní setkání evangelické mládeže v Luhu u Čími. Einwöchiges Treffen evangelischer Jugendlicher in Luh u Čími.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lutherische Pfarrkirche St. Marien	PARTNER Farní sbor Českobratské církve evangelické v Dobříši

	Na skok k sousedům. Česko-německé výměnné pobyty studentů Auf einen Sprung ins Nachbarland. Deutsch-tschechischer Schüleraustausch	41500 CZK
	Dvě pětidenní setkání žáků z Plzně a Mettenu. Zwei fünftägige Treffen von Schülern aus Pilsen und Metten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium Plzeň	PARTNER St.-Michaels-Gymnasium Metten

	Žijeme a prožíváme společně Wir (er-)Leben Gemeinschaft	35114 CZK
	Šestidenní setkání se zážitkovou pedagogikou v Bavorských Alpách pro 9 německých, 9 českých a 9 italských mladých účastníků. Sechstägiges erlebnispädagogisches Treffen in den Bayerischen Alpen mit je 9 deutschen, tschechischen und italienischen Jugendlichen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Březnice	PARTNER THW-Jugend Bayern e.V.

1 →	Důstojnost člověka je nedotknutelná – landartový workshop u Wukensee/Biesenthal Die Würde des Menschen ist unantastbar – Land-Art-Werkstatt am Wukensee/Biesenthal	4 580 EUR
	Společně umělecké vyhotovení kamenných instalací k památce nuceně nasazených během nacistického režimu v Biesenthalu s participací 7 německých a 7 českých žáků waldorfských škol. Gemeinsame künstlerische Anfertigung von Steinstelen zum Gedenken an den NS-Zwangsarbeitereinsatz in Biesenthal unter Beteiligung von 7 deutschen und 7 tschechischen Waldorfschülern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER wild frei grün e.V.	PARTNER Waldorfská základní a střední škola Semily

1 →	Pojďme překonávat společenské rozdíly Mach mit! Gesellschaftliche Trennlinien überwinden	6 020 EUR
	Dvě osmidenní setkání 15 českých a 15 německých žáků na Téma roku 2019. Zwei achttägige Treffen von je 15 deutschen und 15 tschechischen Jugendlichen zum Jahresthema 2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Städtisches Gymnasium Sundern	PARTNER Gymnázium Praha 4, Postupická

	5. mezinárodní, mezikulturní fotbalový turnaj 5. Internationales, interkulturelles Fußballbegegnungsfest	3 500 EUR
	Mezinárodní setkání a fotbalový turnaj mládeže jako připomenutí osudu členů židovského fotbalového klubu SK Bar Kochba. Internationales Jugendtreffen und Jugendfußballturnier zum Gedenken an die Mitglieder des jüdischen Fußballclubs SK Bar Kochba.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER Deutscher Fußball-Club Prag, z. s.

1 →	Brýlen Rauš Brýlen Rauš	5 500 EUR
	Dvě týdenní divadelní setkání v Saldenburgu a Klatovech zaměřená na život nevidomých a trénování schopnosti vnímat problémy z různých uhlů pohledu. Zwei einwöchige Theatertrreffen in Saldenburg und Klatovy über das Leben von Blinden und die Fähigkeit, Probleme aus verschiedenen Blickwinkeln wahrzunehmen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A Basta!, z. s.

1 →	Akční dny pro školáky „Věci, za něž se stojí zasadit... stát bez kompromisů“ ve Flossenbürgu a Jáchymově „Dinge, für die es sich lohnt...“ Deutsch-Tschechische Schüleraktionstage in Flossenbürg und Jáchymov	1 050 EUR
	11 německých a 11 českých žáků odborných škol reflektuje při návštěvě památníků Flossenbürg a Jáchymov své vlastní jednání ve vztahu s vyloučením a xenofobií. Besuch von 11 deutschen und 11 tschechischen Berufsschülern in den Gedenkstätten Flossenbürg und Jachýmov mit Reflexion des eigenen Handelns bezüglich Ausgrenzung und Fremdenfeindlichkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend für Gedenken und Versöhnung	PARTNER Farní sbor českobratské církev evangelické v Aši

1 →	Dvě malá města u velké řeky Zwei kleine Städte an einem großen Fluss	40845 CZK
	První, čtyřdenní setkání 30 žáků gymnázií a učilišť z Lovosic a Sebnitzu. Viertägiges erstes Treffen von 30 Gymnasiasten und Berufsschülern aus Lovosice und Sebnitz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Lovosice	PARTNER Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V.

	O kolečko jinak aneb cesta k toleranci a respektu při vzájemné odlišnosti Einen Tick anders oder: Der Weg zu Toleranz und Respekt bei gegenseitiger Unterschiedlichkeit	200000 CZK
	Dvě setkání s tematikou divadelní pedagogiky s hudebními soubory pro zhruba 50 německých a českých dětí v Eschwege a Praze. Zwei theaterpädagogische Begegnungen mit Musikensembles für insgesamt ca. 50 deutsche und tschechische Kinder in Eschwege und Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Taneční studio Light, z. s.	PARTNER LABORINTH Tanztheater / Werkstatt für Tanzkunst, Sontra

	Na skok k sousedům. Česko-německé výměnné pobyty studentů Auf einen Sprung ins Nachbarland. Deutsch-tschechischer Schüleraustausch	41500 CZK
	Dvě pětidenní setkání žáků z Plzně a Mettenu. Zwei fünftägige Treffen von Schülern aus Pilsen und Metten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium Plzeň	PARTNER St.-Michaels-Gymnasium Metten

	Žijeme a prožíváme společně Wir (er-)Leben Gemeinschaft	35114 CZK
	Šestidenní setkání se zážitkovou pedagogikou v Bavorských Alpách pro 9 německých, 9 českých a 9 italských mladých účastníků. Sechstägiges erlebnispädagogisches Treffen in den Bayerischen Alpen mit je 9 deutschen, tschechischen und italienischen Jugendlichen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Březnice	PARTNER THW-Jugend Bayern e.V.

1 →	Důstojnost člověka je nedotknutelná – landartový workshop u Wukensee/Biesenthal Die Würde des Menschen ist unantastbar – Land-Art-Werkstatt am Wukensee/Biesenthal	4 580 EUR
	Společně umělecké vyhotovení kamenných instalací k památce nuceně nasazených během nacistického režimu v Biesenthalu s participací 7 německých a 7 českých žáků waldorfských škol. Gemeinsame künstlerische Anfertigung von Steinstelen zum Gedenken an den NS-Zwangsarbeitereinsatz in Biesenthal unter Beteiligung von 7 deutschen und 7 tschechischen Waldorfschülern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER wild frei grün e.V.	PARTNER Waldorfská základní a střední škola Semily

1 →	Pojďme překonávat společenské rozdíly Mach mit! Gesellschaftliche Trennlinien überwinden	6 020 EUR
	Dvě osmidenní setkání 15 českých a 15 německých žáků na Téma roku 2019. Zwei achttägige Treffen von je 15 deutschen und 15 tschechischen Jugendlichen zum Jahresthema 2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Städtisches Gymnasium Sundern	PARTNER Gymnázium Praha 4, Postupická

	5. mezinárodní, mezikulturní fotbalový turnaj 5. Internationales, interkulturelles Fußballbegegnungsfest	3 500 EUR
	Mezinárodní setkání a fotbalový turnaj mládeže jako připomenutí osudu členů židovského fotbalového klubu SK Bar Kochba. Internationales Jugendtreffen und Jugendfußballturnier zum Gedenken an die Mitglieder des jüdischen Fußballclubs SK Bar Kochba.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER Deutscher Fußball-Club Prag, z. s.

1 →	Brýlen Rauš Brýlen Rauš	5 500 EUR
	Dvě týdenní divadelní setkání v Saldenburgu a Klatovech zaměřená na život nevidomých a trénování schopnosti vnímat problémy z různých uhlů pohledu. Zwei einwöchige Theatertrreffen in Saldenburg und Klatovy über das Leben von Blinden und die Fähigkeit, Probleme aus verschiedenen Blickwinkeln wahrzunehmen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A Basta!, z. s.

1 →	Akční dny pro školáky „Věci, za něž se stojí zasadit... stát bez kompromisů“ ve Flossenbürgu a Jáchymově „Dinge, für die es sich lohnt...“ Deutsch-Tschechische Schüleraktionstage in Flossenbürg und Jáchymov	1 050 EUR
	11 německých a 11 českých žáků odborných škol reflektuje při návštěvě památníků Flossenbürg a Jáchymov své vlastní jednání ve vztahu s vyloučením a xenofobií. Besuch von 11 deutschen und 11 tschechischen Berufsschülern in den Gedenkstätten Flossenbürg und Jachýmov mit Reflexion des eigenen Handelns bezüglich Ausgrenzung und Fremdenfeindlichkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend für Gedenken und Versöhnung	PARTNER Farní sbor českobratské církev evangelické v Aši

1 →	Dvě malá města u velké řeky Zwei kleine Städte an einem großen Fluss	40845 CZK
	První, čtyřdenní setkání 30 žáků gymnázií a učilišť z Lovosic a Sebnitzu. Viertägiges erstes Treffen von 30 Gymnasiasten und Berufsschülern aus Lovosice und Sebnitz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Lovosice	PARTNER Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V.

18

19

Česko-německé fórum mládeže <div>Deutsch-tschechisches Jugendforum</div>	850000 CZK
 11. funkční období Česko-německého fóra mládeže od září 2019 do srpna 2021. <div>11. Amtszeit des Deutsch-tschechischen Jugendforums von September 2019 bis August 2021.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.

Vzdělávací víkend pro české a německé členy školní zdravotní služby s návštěvou Saského zemského spolku Německého červeného kříže <div>Ausbildungswochenende für tschechische und deutsche Schulsanitäter mit Empfang im DRK-Landesverband Sachsen e.V.</div>	1500 EUR
 Víkendové setkání 14 německých a 13 českých členů školní zdravotní služby v Beierfeldu se soutěží v první pomoci a společným doprovodným programem. <div>Wochenendtreffen von 14 deutschen und 13 tschechischen Schulsanitätern in Beierfeld mit einem Wettbewerb in Erster Hilfe und gemeinsamem Rahmenprogramm.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.	PARTNER Základní škola Charlotty Garrigue Masarykové, Lány

Setkání v globální vesnici 2019 <div>Treffen im globalen Dorf 2019</div>	80000 CZK
 Pětidenní setkání celkem 40 německých a českých mladých účastníků včetně česko-německého tematického večera. <div>Fünftägiges Treffen von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Jugendlichen inklusive eines deutsch-tschechischen Themenabends.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER 1. ETALON, z. s.	PARTNER Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen – Außenstelle Grafenau

Čeští žáci v Osnabrüceu <div>Tschechische Schüler in Osnabrück</div>	104550 CZK
 Roční studijní pobyt 6 žáků Církevního gymnázia Plzeň v Osnabrüceu ve školním roce 2019/20. <div>Einjähriger Gastschulaufenthalt von 6 Schülern des Kirchlichen Gymnasiums Pilsen in Osnabrück im Schuljahr 2019/20.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium Plzeň	PARTNER Angelaschule, Gymnasium in freier Trägerschaft der Schulstiftung im Bistum Osnabrück

Vzájemně se učit! Setkání se simulační hrou <div>Voneinander lernen! Planspieltreffen</div>	989 EUR
 Realizace pětidenního setkání se simulační hrou s účastí 25 německých a 25 českých žáků ve věku 11–15 let. <div>Fünftägiges Planspieltreffen mit 25 deutschen und 25 tschechischen Jugendlichen im Alter von 11–15 Jahren.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Dům dětí a mládeže a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Ústí nad Labem

Sklo a umění jako prostředník německo-českých vztahů <div>Glas und Kunst als Medium deutsch-tschechischer Beziehungen</div>	4000 EUR
 Účast 7 českých a 6 německých studentů sklářství na Mezinárodní letní akademii Bild-Werk Frauenau včetně česko-německého workshopu. <div>Teilnahme von 7 tschechischen und 6 deutschen Glasfachschulstudierenden an der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau, inklusive eines deutsch-tschechischen Workshops.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bild-Werk Frauenau e.V.	PARTNER Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

Mezinárodní tábor <div>Internationales Sommercamp</div>	53428 CZK
 Sedmidenní trinacionální setkání 30 dětí z Prahy-Vinoře, Schulzendorfu a polské Kargowy. <div>Siebtägiges trinationales Treffen von 30 Kindern aus Prag-Vinoř, Schulzendorf und der polnischen Stadt Kargowa.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská část Praha-Vinoř	PARTNER Gemeinde Schulzendorf

Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny: roční/tříměsíční program <div>Deutsch-tschechisches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien: Schuljahresprogramm/Trimesterprogramm</div>	13600 EUR
 Studijní pobyt – roční a tříměsíční pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích ve školním roce 2020/21. <div>Einjährige und dreimonatige Gastschulaufenthalte für acht tschechische Oberschüler an deutschen Gymnasien im Schuljahr 2020/21.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

Praha a Hamburk – města na řece <div>Prag und Hamburg – Städte am Fluss</div>	80000 CZK
 První setkání žáků v Hamburku spojené s projektovou prací na téma „řeka“. <div>Erstes Schülertreffen in Hamburg einschließlich Projektarbeit um Thema „Fluss“.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Praha 5, Na Zatlance 11	PARTNER Stadtteilschule Wilhelmsburg (STSW)

Pokračování partnerství škol – německá kultura <div>Ausbau unserer Schulpartnerschaft – deutsche Kultur</div>	1100 EUR
 Čtyřdenní setkání žáků partnerských škol v Mühlhausenu. <div>Viertägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Mühlhausen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelisches Schulzentrum Mühlhausen	PARTNER Gymnázium Josefa Jungmanna Litoměřice

1 → <div>Setkání v srdci Českého ráje – jak se žije na venkově a ve městě <div>Treffen im Herzen des Böhmischen Paradieses – wie lebt man auf dem Lande und in der Stadt</div></div>	86845 CZK
 Pětidenní setkání 16 českých a 15 německých mladých účastníků se společnou projektovou prací k tématům životního prostředí. <div>Fünftägiges Treffen von 16 tschechischen und 15 deutschen Jugendlichen mit gemeinsamer Projektarbeit zu Umweltthemen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a Mateřská škola Josefa Gočára, Hradec Králové	PARTNER Oberwaldschule Grebenhain

Zapomenutá místa – po stopách polevského průmyslu <div>Vergessene Orte – Arbeitswelten in Polevsko</div>	78000 CZK
 Čtyřdenní workshop k regionální historii obce Polevsko pro celkem 16 německých a českých účastníků. <div>Viertägiger Workshop zur Regionalgeschichte des Ortes Polevsko mit insgesamt 16 deutschen und tschechischen Teilnehmern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lužický horský spolek	PARTNER Hillersche Villa gGmbH, Zittau

Chráněné krajinné oblasti – výměnný pobyt žáků mezi Školským centrem v Oytenu a Gymnáziem v Blansku <div>Schüleraustausch Integrierte Gesamtschule Oyten – Gymnasium Blansko – Naturschutzgebiete</div>	3095 EUR
 Osmidenní setkání v Oytenu pro celkem 28 německých a českých žáků včetně projektové práce k oblasti wattového moře. <div>Achttägiges Treffen in Oyten von insgesamt 28 deutschen und tschechischen Schülern inklusive Projektarbeit zum Wattenmeer.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrierte Gesamtschule Oyten	PARTNER Gymnázium Blansko

Čojčlandská Konference 2019 <div>Čojčlandská Konference 2019</div>	3000 EUR
 Čojčlandská konference 2019 na téma vyhodnocení činnosti v letošním roce a plánování projektů na další období. <div>Čojčlandská Konferenz 2019 zur Evaluation der Tätigkeit in diesem Jahr und zur Planung von Projekten für den nachfolgenden Zeitraum.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTA!, z. s.	PARTNER Cojč gGmbH

Spolupráce, jazyk a partnerství <div>Zusammenarbeit, Sprache und Partnerschaft</div>	180000 CZK
 Pokračování celoroční spolupráce ve školním roce 2019/2020 formou různých setkávacích formátů pro celkem 250 českých a německých dětí a učitelů. <div>Fortsetzung der ganzjährigen Zusammenarbeit im Schuljahr 2019/2020 in Form verschiedener Begegnungsformate mit insgesamt 250 tschechischen und deutschen Schülern und Lehrern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola U Nemocnice, Rumburk	PARTNER Schkola Oberland / Freie Schule an der Haine (Grundschule, Mittelschule, Gymnasium)

1 → <div>Debaty mládeže neznají hranic: Musíme spolu mluvit! – dělicí linie ve společnosti v přeshraničním dialogu <div>Jugend debattiert grenzenlos: Wir müssen reden! – Innergesellschaftliche Trennlinien im grenzüberschreitenden Dialog</div></div>	74510 CZK
 V Praze konaná diskuse 16 českých a německých mladých lidí na téma chudoba a vzdělávání. <div>In Prag stattfindende Diskussion von 16 deutschen und tschechischen Jugendlichen zum Thema Armut und Bildung.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.	PARTNER Gymnasium Lappersdorf

Bavorsko-český výměnný školní rok v Euroregionu Egrensis ve školním roce 2019/20 <div>Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2019/20</div>	30000 EUR
 Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregionu Egrensis ve školním roce 2019/20. <div>Gastschuljahr für 25 tschechische Oberschüler aus den Regionen Karlovy Vary und Pilsen an bayerischen Gymnasien in der Euregio Egrensis im Schuljahr 2019/20.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	PARTNER EUREGIO EGRENSIS pracovní sdružení Čechy

Česko-německé setkání mládeže 2019 v Památníku Sachsenhausen u příležitosti 80. výročí zatčení <div>a zavlčení českých vysokoškolských studentů do koncentračního tábora Sachsenhausen <div>Deutsch-tschechische Jugendbegegnung 2019 in der Gedenkstätte Sachsenhausen zum 80. Jahrestag der Verhaftung und Verschleppung tschechischer Hochschulstudenten in das KZ Sachsenhausen</div></div>	5752 EUR
 Šestidenní společná projektová činnost pro 15 německých a 15 českých žáků v památníku koncentračního tábora Sachsenhausen. <div>Sechstägige gemeinsame Projektarbeit von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern in der KZ-Gedenkstätte Sachsenhausen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Karl-Schmidt-Rottluff-Gymnasium, Chemnitz	PARTNER Gymnázium Brno, Křenová

Udílení stipendií na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2019/2020 (zimní semestr 2019/2020, letní semestr 2020)	8 220 EUR
GFPS-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2019/2020 (Wintersemester 2019/2020, Sommersemester 2020)	
Semestrální stipendium na praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a v Česku v akademickém roce 2019/2020.	
Semesterstipendium für Praktika deutscher und tschechischer Studierender/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2019/2020.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

Udílení stipendií pro české a německé studenty, akademický rok 2019/2020	8 200 EUR
Stipendienvergabe an tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2019/2020	
Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Německu a v Čechách v akademickém roce 2019/20.	
Semesterstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2019/20.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

1 →	
Dresjovice – beyond border	4 804 EUR
Dresjovice – beyond border	
Pětidenní sociologický výzkum s účastí 24 českých a 23 německých žáků z Drážďan a Českých Budějovic k Tématu roku 2019.	
Fünftägige stadtsociologische Untersuchung von 24 tschechischen und 23 deutschen Schülern aus Dresden und Budweis zum Jahresthema 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Bürgerwiese Dresden	PARTNER Gymnázium J. V. Jirsíka

Společný letní tábor hasičské mládeže měst Nýřany a Zeulenroda-Triebes	3 807 EUR
Gemeinsames Jugendfeuerwehr- und Feriencamp der Städte Nýřany und Zeulenroda-Triebes	
Čtyřdenní letní tábor pro 24 německých a 15 českých mladých dobrovolných hasičů včetně hasičských soutěží.	
Viertägiges Jugendfeuerwehr-Feriencamp für 24 deutsche und 15 tschechische Jugendliche inklusive feuerwehrspezifischer Wettkämpfe.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes	PARTNER Sbor dobrovolných hasičů města Nýřany

Mezinárodní umělecké léto mládeže 2019	30 000 CZK
Internationaler Jugendkunstsommer 2019	
Šestidenní mezinárodní setkání 8 českých a 16 německých mladých účastníků ve Fleckenu Zechlinu s nabídkou kreativních workshopů.	
Sechstägiges internationales Treffen mit 8 tschechischen und 16 deutschen Jugendlichen in Flecken Zechlin mit kreativen Workshop-Angeboten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark) e.V.“

Mezinárodní přátelství aneb jak trávit volný čas jako místní obyvatelé	90 000 CZK
Internationale Freundschaft oder: Freizeitgestaltung nach Art der Einheimischen	
Společný pobyt českých a německých středoškoláků v Praze s programem v jednotlivých střediscích Domu dětí a mládeže, s dobrovolnickou prací a účastí na kulturních akcích.	
Gemeinsamer Aufenthalt deutscher und tschechischer Oberschüler in Prag mit einem Programm in verschiedenen Teilen des Prager Kinder- und Jugendhauses, ehrenamtlicher Tätigkeit und Beteiligung an Kulturveranstaltungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům dětí a mládeže hl. m. Prahy	PARTNER Amt 51-2 Spielmobilbüro/Spielgeräteverleih

2 →	
Školní výměna Triptis–Blovice	1 200 EUR
Schüleraustausch Triptis – Blovice	
1. setkání žáků z partnerských měst Triptis a Blovice.	
Erstes Treffen von Schülern aus den Partnerstädten Triptis und Blovice	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Triptis – Städtepartnerschaftskomitee	PARTNER Základní škola Blovice

2 →	
Relaxační česko-německý park	20 000 CZK
Deutsch-tschechischer Relaxpark	
1. setkání žáků z oboru Zahradník zaměřené na rozšíření znalostí i odbornou praxí.	
Erstes Treffen von Schülern aus dem Fachbereich Gartenbau mit Schwerpunkt auf Erweiterung der Fachkenntnisse und Fachpraktikum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrovaná střední škola Stanislava Kubra Středokluky	PARTNER Kerschensteiner Berufskolleg

Na křídlech hudby přes hranice	90 000 CZK
Auf den Flügeln der Musik über die Grenzen	
Pětidenní setkání mládežnických orchestrů z Havířova a Glauchau, společné zkoušky, koncerty, výuka a setkání s rodiči.	
Fünftägiges Treffen von Jugendorchestern aus Havířov und Glauchau, gemeinsame Proben, Konzerte, Unterricht und Elterntreffen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Leoše Janáčka Havířov-Podlesí	PARTNER Förderverein der Kreismusikschule des Landkreises Zwickau „Clara Wieck“

Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2019/2020	26 400 EUR
Bayerisch-tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2019/2020	
Roční pobyt středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku ve školním roce 2019/2020.	
Gastschuljahr für Oberschüler aus Süd- und Westböhmen an niederbayerischen Gymnasien im Schuljahr 2019/2020.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EUREGIO Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

Sametové setkání	250 000 CZK
Samtene Begegnung	
Dvě týdenní setkání k vypracování společného příspěvku k Sametovému posvícení za účasti 15 německých a 13 českých žáků z Prahy a Delbrücku s následující účastí na slavnostním nočním pochodu v Praze.	
Zwei einwöchige Treffen zur Erarbeitung eines gemeinsamen Beitrags zur Samtenen Fastnacht von 15 deutschen und 13 tschechischen Schülern	
aus Prag und Delbrück mit anschließender Teilnahme an einem nächtlichen Umzug in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pragkontakt, z. s.	PARTNER Gymnasium Delbrück

Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal-Affoldern	100 000 CZK
Austauschaufenthalt der Jugendfeuerwehren Horní Čermná – Edertal-Affoldern	
Osmidenní setkání celkem 60 mladých dobrovolných hasičů z Horní Čermné a Edertal-Affoldernu.	
Achttägiges Treffen von insgesamt 60 jugendlichen Mitgliedern der freiwilligen Feuerwehrverbände aus Horní Čermná und Edertal-Affoldern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Horní Čermná	PARTNER Gemeindejugendfeuerwehr Edertal

2 →	
Berlin meets Prague	953 EUR
Berlin meets Prague	
Čtyřdenní setkání žáků v Berlíně.	
Viertägiges Schülertreffen in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Merian-Schule-Berlin	PARTNER Základní škola, Praha 8, Glowackého 6

Plzeň a Regensburg na jedné palubě	55 000 CZK
Pilsen und Regensburg gemeinsam an Bord	
Pětidenní setkání celkem 30 žáků dvou odborných škol z partnerských měst Plzeň a Řezno.	
Fünftägiges Treffen von insgesamt 30 Schülern zweier Berufsschulen aus den Partnerstädten Regensburg und Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie	PARTNER Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger Regensburg

Hidden Tracks – mezinárodní hudebně-divadelní projekt pro mládež	9 000 EUR
Hidden Tracks – internationales Jugend-Musik-Theaterprojekt	
Dvě týdenní setkání mládeže, nastudování a uvedení dvou divadelních představení na motivy českých a německých lidových písní.	
Zwei einwöchige Jugendtreffen, Einstudierung und Aufführung von 2 Theatervorstellungen nach Motiven deutscher und tschechischer Volkslieder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Künstlerguppe Das Letzte Kleinod	PARTNER Post Bellum, o. p. s.

2 →	
Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců	30 000 CZK
Deutsch-tschechische Jugendbegegnung	
Osmidenní setkání mladých házenkářů ve Frýdku-Místku.	
Achttägiges Treffen von jungen Handballspielern in Frýdek-Místek.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER TSV 1899 Griedel	PARTNER Magistrát města Frýdku-Místku

Výměna žáků a studentů partnerských škol	35 000 CZK
Schüleraustausch von Partnerschulen	
Šestidenní setkání a praxe žáků a studentů pedagogických škol v Litomyšli.	
Sechstägiges Treffen und Praktikum von Schülern und Studierenden pädagogischer Schulen in Litomyšl.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vyšší odborná škola pedagogická a Střední pedagogická škola, Litomyšl	PARTNER OSZ 2 Barnim / Abteilung 3

Můj každodenní život, tvůj každodenní život	24 300 CZK
Mein Alltagsleben, dein Alltagsleben	
Sedmidenní setkání 26 žáků ze Zábřeha a Marktbreitu s ubytováním v rodinách a výletem do Prahy.	
Siebtätägiges Treffen von 26 Schülern aus Zabřeh und Marktbreit mit Gastfamilienunterbringung und Prag-Exkursion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení GYZA, z. s.	PARTNER Gymnasium Marktbreit

22

23

Program podpory česko-německé spolupráce „Odmalička – Von klein auf“ 2020–2021	460000 CZK
Förderprogramm für deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich „Von klein auf – Odmalička“ 2020–2021	
Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, poznávání sousední země a jejího jazyka.	
Förderung von Treffen deutscher und tschechischer Kinder von drei bis sechs Jahren, Kennenlernen des Nachbarlandes und seiner Sprache.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	PARTNER Bayerischer Jugending, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch-Tandem
Kamarádi přes hranice	11500 CZK
Freunde über die Grenze hinweg	
Čtyři setkávací dny pro 4. a 5. třídy s tvořením, zpíváním a sportovními hrami.	
Vier Begegnungstage von 4. und 5. Klassen mit Basteln, Singen und Sportspielen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Bor	PARTNER Zottbachtalschulen Pleystein
Mluvíme jazykem našeho souseda	60425 CZK
Wir sprechen die Sprache unseres Nachbarn	
Setkání více než 130 německých a českých žáků v rámci tří denního workshopu, vánočního koncertu a divadelního představení.	
Begegnung von über 130 deutschen und tschechischen Schülern im Rahmen eines dreitägigen Workshops, eines Weihnachtskonzerts und eines Theaterbesuchs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Stříbro	PARTNER Staatliche Realschule Vohenstrauss
Studentská výměna mezi Gymnáziem Evolution Sázavská v Praze a Gymnáziem Hanse Sachse v Norimberku	1562 EUR
Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium Evolution Sázavská Prag und dem Hans-Sachs-Gymnasium Nürnberg	
Pětidenní setkání celkem 36 žákyň a žáků z Norimberka a Prahy s ubytováním v rodinách.	
Fünftägiges Treffen von insgesamt 36 Schülern aus Nürnberg und Prag mit Gastfamilienunterbringung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hans-Sachs-Gymnasium Nürnberg	PARTNER Gymnázium Evolution, s. r. o.
2-Nations-Youth-Academy	3500 EUR
2-Nations-Youth-Academy	
Třídenní seminář pro českou a německou mládež od 16 let na téma politická a občanská angažovanost, demokracie a ochrana životního prostředí ve Vzdělávacím středisku Waldmünchen.	
Dreitägiges Seminar für deutsche und tschechische Jugendliche ab 16 Jahren zum Thema politisches und zivilgesellschaftliches Engagement, Demokratie und Umweltschutz in der Bildungsstätte Waldmünchen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER kífas gemeinnützige GmbH	PARTNER KNOFLÍK, z. s.
1 →	
„Můžu se přidat?“ – Parkour jako kulturní impuls ke společnému dění	160000 CZK
„Kann ich mitmachen?“ – Parkour als kultureller Impuls für gemeinsames Handeln	
23 německých a 23 českých mladých účastníků a Téma roku 2019, překonávání psychických a fyzických překážek a dělicích linií.	
Auseinandersetzung von je 23 deutschen und tschechischen Jugendlichen mit dem Jahresthema 2019, Überwinden psychischer und physischer Hindernisse und Trennlinien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Improve Yourself, z. s.	PARTNER Parkour Regensburg e.V.
Roční pobyt českého studenta na gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte	1150 EUR
Tschechischer Jahregastschüler am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	
Roční pobyt jednoho studenta Jiráskova gymnázia Náchod ve školním roce 2019/20.	
Gastschuljahr eines Schülers vom Jirásek-Gymnasium Náchod im Schuljahr 2019/20.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Oesede, Georgsmarienhütte	PARTNER Jiráskovo gymnázium, Náchod
Mezikulturní kompetence a odborná orientace v zahraničí – následná skupina	5007 EUR
Interkulturelle Kompetenz und berufliche Orientierung im Ausland – Folgegruppe	
Dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 20 hamburských středoškoláků s žáky partnerských škol v Praze.	
Zweiwöchiges Praktikum und Treffen von 20 Hamburger Oberschülern mit Schülern aus Partnerschulen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeit und Leben Hamburg e.V.	PARTNER Střední škola obchodní, Praha
Dílna lidskosti	32000 CZK
Werkstatt der Menschlichkeit	
Setkání a workshop žáků partnerských škol v Terezíně jako jedna ze součástí projektu k tématu lidskosti, osobní statečnosti a pospolitosti v krajních situacích.	
Treffen und Workshop von Schülern aus Partnerschulen in Terezín (Theresienstadt) als Teil eines Projekts zum Thema Menschlichkeit, persönliche Courage und Solidarität in Grenzsituationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Trmice	PARTNER „Glückauf“-Gymnasium Dippoldiswalde/Altenberg

JAPA 2019

1 →	JAPA 2019	23000 CZK
JAPA 2019		
Třídenní setkání 14 českých a 11 německých účastníků s cílem prohloubení kompetencí pro vedení setkání mládeže včetně workshopů k Tématu roku 2019.		
Dreitägiges Treffen von 14 tschechischen und 11 deutschen Teilnehmern zur Vertiefung der Kompetenzen bei der Leitung von Jugendtreffen, inklusive Workshops zum Jahresthema 2019.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sojka – spolek mladých	PARTNER Mit Ohne Grenzen e.V.	
Bilaterální setkávání žáků za účelem podpoření znalostí o kultuře a historii sousední země	2575 EUR	
Bilaterale Schülerbegegnung zur Förderung der Kenntnisse von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes		
Osmidenní setkání 21 českých a 21 německých žáků v Buxheimu s ubytováním v hostitelských rodinách.		
Achttägiges Treffen von 21 deutschen und 21 tschechischen Schülern in Buxheim mit Gastfamilienunterbringung.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Marianum Buxheim, Gymnasium des Schulwerks der Diözese Augsburg	PARTNER Gymnázium, Pardubice, Dašická 1083	
Výměnné pobyty žáků z Goslaru a Slaného – kulturní výměna a srovnání hospodářských oblastí Goslar/Slaný.	4000 EUR	
Prýč s předsudky cestou vzájemného poznávání. Naše škola, vaše škola – co nás spojuje a čím se odlišujeme		
Schüleraustausch Goslar – Slaný: Kultureller Austausch und Vergleich der Wirtschaftsstandorte Goslar und Slaný.		
Abbau von Vorurteilen durch gegenseitiges Kennenlernen. Unsere Schule, eure Schule – was uns verbindet und wodurch wir uns unterscheiden		
Šestidenní setkání žáků partnerských škol.		
Sechstägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER BBS1 Goslar Am Stadtgarten	PARTNER Obchodní akademie Dr. Edvarda Beneše	
Společné učení, společná zábava	92160 CZK	
Gemeinsames Lernen, gemeinsames Vergnügen		
Společná odborná výuka a plavecký výcvik během celého školního roku, projektové dny a sportovní slavnosti pro 1.–5. třídy.		
Schuljahresbegleitender gemeinsamer Fach- und Schwimmunterricht sowie Projekttage und Sportfeste für 1.– 5. Klassen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Pastelka, o. p. s.	PARTNER Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine, Ebersbach/Neugersdorf	
Znáte Modrozem?	3400 EUR	
Kennt ihr Blauland?		
Dva pětidenní divadelní týdny pro celkem 40 českých a německých žáků v Backnangu a Praze.		
Zwei fünftägige Theaterwochen von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Schülern in Backnang und Prag.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mörikeschule GMS Backnang	PARTNER Základní škola Kladská, Praha	
Němčina nekouše V. (2020–2021)	1000000 CZK	
Nachbar. Sprache? Tschechisch! V. (2020–2021)		
Jazyková animace jako motivace k volbě němčiny jako 2. cizího jazyka v Česku a češtiny jako cizího jazyka v Bavorsku a Sasku.		
Sprachanimation als Motivierung zur Wahl des Deutschen als 2. Fremdsprache in Tschechien und des Tschechischen als Fremdsprache in Bayern und Sachsen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	PARTNER Bayerischer Jugending, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem	
Evropa bez hranic	20000 CZK	
Europa ohne Grenzen		
10 setkání a výletů pro celkem 200 německých a českých dětí z Mariánských Lázní, Tirschenreuthu a Erbendorfu.		
Zehn Treffen und Ausflüge von insgesamt 200 deutschen und tschechischen Kindern aus Marienbad, Tirschenreuth und Erbendorf.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola JIH, Mariánské Lázně	PARTNER J.-A.-Schmeller-Schule, Mittelschule Tirschenreuth	
2 →		
Výměnný pobyt a průvodcovská činnost	30000 CZK	
Austauschaufenthalt und Touristenführertätigkeit		
1. setkání žáků v Drážďanech.		
Erstes Schülertreffen in Dresden.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Hovorčovická	PARTNER BSZ für Wirtschaft „Franz Ludwig Gehe“ Dresden	
1 →		
Sousedství a jazyk	12000 EUR	
Nachbarschaft und Sprache		
Různé setkávací a vzdělávací aktivity k Tématu roku 2019 pro děti, mládež a dospělé.		
Verschiedene Begegnungs- und Bildungsformate zum Jahresthema 2019 für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schkola GmbH, Zittau	PARTNER Základní škola Chotyně	

JAPA 2019

24

25

1	1	1	1	1	1
----------	----------	----------	----------	----------	----------

1 →	Oddělená území? Jaké jsou ve společnosti dělicí linie a jak mohou být překonány? Část 1: Německo	3739	EUR		
	Getrennte Bereiche? Welche Trennlinien gibt es in der Gesellschaft und wie können sie überwunden werden? Etappe 1: Deutschland				
	Pětidenní setkání 17 českých a 17 německých mladých účastníků k Tématu roku 2019.				
	Fünftägiges Treffen von 17 deutschen und 17 tschechischen Jugendlichen zum Jahresthema 2019.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	PARTNER	Gymnázium Příbram		

Žákovská výměna Litomyšle s Burgsinnem a Gemüdenem	2672	EUR			
Schüleraustausch Litomyšl mit Burgsinn und Gemünden					
Dva šestidenní setkávací týdny pro 20 německých a 20 českých žáků s ubytováním v hostitelských rodinách a s česko-německými setkávacími aktivitami.					
Zwei sechstägige Begegnungswochen für 20 deutsche und 20 tschechische Schüler mit Gastfamilienunterbringung und deutsch-tschechischen Begegnungsaktivitäten.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mittelschule Gemünden	PARTNER	Základní škola Litomyšl, U Školek 1117			

Setkání mládeže Kolping Bamberg / Kolping Praha	2775	EUR			
Jugendtreffen Kolping Bamberg / Kolping Prag					
Čtyřdenní setkání 10 českých a 20 německých mladých lidí z Prahy a Bamberku.					
Viertägiges Treffen von 10 tschechischen und 20 deutschen Jugendlichen aus Prag und Bamberg.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolpingjugend im Kolpingwerk Diözesanverband Bamberg	PARTNER	Kolpingova rodina Praha 8			

5 let spolu	29100	CZK			
Fünf gemeinsame Jahre					
Setkávací aktivity pro děti, pedagogy a rodiče partnerských mateřských škol ve školním roce 2019/20.					
Begegnungsaktivitäten für Kinder, Pädagogen und Eltern zweier Partnerkindergärten im Schuljahr 2019/20.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česko-německá školka Junikorn	PARTNER	Katholischer Kindergarten St. Dionysius Neunkirchen			

Poučení minulostí ke společné budoucnosti	42000	CZK			
Aus der Vergangenheit lernen für eine gemeinsame Zukunft					
Dvě týdenní setkání gymnazistů v Praze a Ebermannstadtu se zaměřením na historii a vědu a techniku.					
Zwei einwöchige Treffen von Gymnasiasten in Prag und Ebermannstadt mit Ausrichtung auf Geschichte, Wissenschaft und Technik.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arcibiskupské gymnázium v Praze	PARTNER	Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt			

Programový týden – Odboj proti diktátorským režimům na příkladech Rosy Luxemburg a Jana Palacha	6000	EUR			
Programmwoche: Widerstand gegen diktatorische Regime am Beispiel von Rosa Luxemburgs und Jan Palachs					
Pětidenní tematické setkání 37 českých a 43 německých účastníků v saském Bahratalu.					
Fünftägiges themenorientiertes Treffen von 37 tschechischen und 43 deutschen Teilnehmern im sächsischen Bahratal.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	PARTNER	Shromáždění německých spolků v České republice			

1 →	Hranice mezi námi	145000	CZK		
	Grenzen zwischen uns				
	Divadelní setkání 50 mladých účastníků z Zittau, Liberce a Prahy s tématem důsledků původu a vzdělání na způsob života.				
	Fünftägiges Theaterfreffen von 50 Jugendlichen aus Zittau, Liberec und Prag, Auseinandersetzung mit den Auswirkungen von Herkunft und Bildung auf die Lebensgestaltung.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s.	PARTNER	Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau		

Projekt „Die Weiße Rose“	4000	EUR			
„Die Weiße Rose“: Ein Projekt					
Třídenní setkání gymnazistů v Hersbrucku spojené s přípravou představení o německém protinacistickém odboji a hnutí Bílá růže a s účastí na vzpomínkovém aktu k osvobození koncentračního tábora Hersbruck.					
Dreitägiges Treffen von Gymnasiasten in Hersbruck einschließlich der Einstudierung einer Theatervorstellung über den deutschen antifaschistischen Widerstand und die Gruppe „Weiße Rose“ und der Teilnahme an einer Gedenkveranstaltung anlässlich des Jahrestages der Befreiung des Konzentrationslagers Hersbruck.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Paul-Pfinzing-Gymnasium Hersbruck	PARTNER	Gymnázium Josefa Jungmanna Litoměřice			

2 →	Česko-německý výměnný pobyt: Po stopách J. V. Stamic	30000	CZK		
	Deutsch-tschechischer Schüleraustausch: Auf den Spuren von J. V. Stamic				
	1. setkání a společný koncert žáků z Havlíčkova Brodu a Schriesheimu.				
	Erstes Treffen und gemeinsames Konzert von Schülern aus Havlíčkův Brod und Schriesheim.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Havlíčkův Brod	PARTNER	Kurpfalz-Gymnasium Schriesheim		

26

Chráněné krajinné oblasti – výměnný pobyt žáků mezi IGS Oyten a Gymnáziem v Blansku	49700	CZK			
Schüleraustausch Integrierte Gesamtschule Oyten – Gymnasium Blansko: Naturschutzgebiete					
Osmidenní setkání 16 českých žáků v Blansku se zaměřením na CHKO Moravský kras.					
Achttägiges Treffen von 16 deutschen und 16 tschechischen Jugendlichen in Blansko mit Fokus auf dem Naturschutzgebiet Mährischer Karst.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Blansko	PARTNER	Integrierte Gesamtschule Oyten			

Knedlíky nebo knedle? Získávání interkulturních kompetencí na příkladu z oblasti pohostinství	2500	EUR			
Klöße oder Knödel? Erlangen interkultureller Kompetenzen am Beispiel des Gastgewerbes					
Osmidenní setkání celkem 30 učňů z oboru pohostinství v Ostravě k rozšíření interkulturních kompetencí.					
Achttägiges Treffen von insgesamt 30 Gastgewerbe-Auszubildenden in Ostrava zur Erweiterung interkultureller Kompetenzen.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeit und Leben Thüringen e.V.	PARTNER	Střední škola společného stravování, Ostrava-Hrabůvka			

48. malé dny harmoniky	1500	EUR			
48. Kleine Tage der Harmonika					
Účast mladých českých hudebníků na akordeonistické soutěži v Klingenthalu.					
Teilnahme junger tschechischer Musiker an einem Akkordeonwettbewerb in Klingenthal.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	PARTNER	Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň 3			

1 →	Interkulturní kompetence v česko-německých setkáváních se zaměřením na děti, mládež a seniory	50000	CZK		
	Interkulturelle Kompetenzen in der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit mit Schwerpunkt auf Kindern, Jugendlichen und Senioren				
	Sedmidenní pobyt 7 žáků oboru cestovního ruchu v Querfurthu k Tématu roku 2019 včetně setkání s německými dětmi a seniory v Quedlinburgu, Thale a Halle.				
	Siebtätägiger Aufenthalt von 7 Tourismus-Auszubildenden in Querfurth zum Jahresthema 2019, inklusive Treffen mit deutschen Kindern und Senioren in Quedlinburg, Thale und Halle.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola cestovního ruchu a grafického designu, s. r. o.	PARTNER	B.A.S.E. e.V.		

1 →	Aby se inkluze stala běžnou záležitostí	233000	CZK		
	Damit Inklusion Normalität wird				
	Dvě devítidenní setkání k Tématu roku celkem 44 německých a českých účastníků v Ostrožské Nové Vsi a Drážďanech na téma inkluze.				
	Zwei neuntägige Begegnungen zum Thema des Jahres von insgesamt 44 deutschen und tschechischen Teilnehmern in Nová Ves und Dresden zum Thema Inklusion.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Ostrožská Nová Ves	PARTNER	Romain-Rolland-Gymnasium Dresden		

OLA 2020	120000	CZK			
OLA 2020					
Osmidenní česko-německý velikonoční tábor „OLA“ na téma „superhrdinové“ pro 36 německých a českých účastníků ve věku 10 až 16 let.					
Achttägiges deutsch-tschechisches Osterlager „OLA“ zum Thema „Superhelden“ für 36 deutsche und tschechische Teilnehmer im Alter von 10 bis 16 Jahren.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sojka – spolek mladých	PARTNER	djo – deutsche Jugend in Europa Niederbayern Oberpfalz			

Kulturní život podél Vltavy a Labe v Praze a v Hamburku	4000	EUR			
Kulturelles Leben entlang der Wasserstraßen Moldau und Elbe in Prag und Hamburg					
Dvě vždy osmidenní setkání 14 žáků z Hamburku a 14 žáků z Prahy na téma vodní cesty.					
Zwei jeweils achttägige Treffen von 14 Schülern aus Hamburg und 14 Schülern aus Prag zum Thema Wasserstraßen.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alexander-von-Humboldt-Gymnasium	PARTNER	Nový PORG gymnázium			

2 →	Setkání evangelické mládeže z Bavorska a západních Čech	30000	CZK		
	Begegnung der evangelischen Jugend aus Bayern und Westböhmen				
	2. setkání evangelické mládeže z Rezna a Přeštic.				
	Zweites Treffen evangelischer Jugendlicher aus Regensburg und Přeštice.				
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Přešticích	PARTNER	Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Markus		

Ochrana klimatu a trvale udržitelný rozvoj v našem každodenním životě	2700	EUR			
Klimaschutz und Nachhaltigkeit in unserem Alltag					
Reciproční týdenní výměnné pobyty gymnazistů z Ludwigsburgu a Nového Jičína.					
Wechselseitige einwöchige Austauschaufenthalte von Gymnasiasten aus Ludwigsburg und Nový Jičín.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Friedrich-Schiller-Gymnasium Ludwigsburg	PARTNER	Gymnázium Nový Jičín			

27

Pohádková show Märchenshow	140000 CZK
Téměř dvoutýdenní setkání celkem 30 německých a českých dětí z Breitenbrunnu a Toužimi s nastudováním pohádkové show. Fast zweiwöchiges Treffen von insgesamt 30 deutschen und tschechischen Kindern aus Breitenbrunn und Toužim mit gemeinsamer Einstudierung einer Märchenshow.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Toužim	PARTNER Deutscher Kinderschutzbund Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.

2 →	Výměnný pobyt studentů Obchodní akademie Heroldovy sady Praha a Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg Schüleraustausch zwischen der Obchodní akademie Heroldovy sady Prag und der Staatlichen Wirtschaftsschule Abensberg	9900 CZK
	Pětidenní setkání žáků v Praze. Fünftägiges Schülertreffen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Heroldovy sady	PARTNER Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim, Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg	

1 →	Dresjovice – Beyond border Dresjovice – Beyond border	4800 EUR
	Pětidenní setkání 22 českých a 26 německých žáků v Českých Budějovicích s vymýšlením deskových her k Tématu roku 2019. Fünftägiges Treffen von 22 tschechischen und 26 deutschen Schülern in České Budějovice, Entwerfen von Brettspielen zum Jahresthema 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium J. V. Jirsíka	PARTNER Gymnasium Bürgerwiese Dresden	

Studentská burza Gerstungen–Třeboň Schüleraustausch Gerstungen – Třeboň	4500 EUR
Dvě vždy osmidenní setkání 24 německých a 24 českých mladých účastníků s ubytováním v rodinách a s výlety. Zwei je achttägige Treffen von 24 deutschen und 24 tschechischen Jugendlichen mit Gastfamilienunterbringung und Ausflügen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Philipp-Melanchthon-Gymnasium Gerstungen	PARTNER Gymnázium Třeboň

Česko-německý turnaj ve vybíjené Deutsch-tschechisches Völkerballturnier	5000 EUR
7. ročník turnaje a setkání žáků 1. stupně základních škol. 7. Jahrgang eines Turniers und Treffens von Schülern der 1. Grundschulstufe.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AWO Vogtland Bereich Reichenbach e.V.	PARTNER Asociace malých debujářů České republiky, z. s.

1 →	Co, popř. kdo rozděluje společnost v České republice / Německu? Was bzw. wer polarisiert die Gesellschaft in Tschechien / Deutschland?	70000 CZK
	22 německých a 22 českých mladých účastníků diskutuje o polarizujících společenských tématech v rámci osmidenního pobytu v Jičíně. Achttägiges Treffen von je 22 deutschen und tschechischen Jugendlichen in Jičín mit Diskussionen über polarisierende gesellschaftliche Themen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lepařovo gymnázium Jičín	PARTNER Christian-von-Dohm-Gymnasium Goslar	

Studijní pobyty na německých školách Gastschulaufenthalte in Deutschland	96000 CZK
Dvoutýdenní pobyty pro 24 českých žáků na německých hostitelských školách ve školním roce 2019/20. Zweiwöchige Aufenthalte für 24 tschechische Schüler an deutschen Gastschulen im Schuljahr 2019/20.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium F. X. Šaldy – Německé oddělení	PARTNER Bischöfliches Pius-Gymnasium Aachen

Zdi a jejich překonávání Mauern – überwinden	4500 EUR
Dvě sedmidenní setkání celkem 46 žáků z Jihlavy a Weißenhornu s česko-německou skupinovou prací na téma „Zdi“. Zwei siebentägige Treffen von insgesamt 46 Schülern aus Jihlava und Weißenhorn mit deutsch-tschechischer Gruppenarbeit zum Thema „Mauern“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn	PARTNER Gymnázium Jihlava

Projekt Praha–Thale Projekt Prag – Thale	55000 CZK
Šestidenní setkání 16 německých a 16 českých žáků v Praze na téma 30 let svobody. Sechstägiges Treffen von 16 deutschen und 16 tschechischen Schülern in Prag zum Thema „30 Jahre Freiheit“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Omská	PARTNER Europagymnasium Richard von Weizsäcker, Thale

Den setkání studentů partnerských škol BSZ Kelheim a OA Heroldovy sady se společnými aktivitami Schülerbegegnungstag zwischen den Partnerschulen BSZ Kelheim und OA Heroldovy sady mit gemeinsamen Aktivitäten	1000 EUR
První setkání žáků Staatliche Berufsschule Kelheim a Obchodní akademie Heroldovy sady. Erstes Treffen von Schülern der Staatlichen Berufsschule Kelheim und der Obchodní akademie (Handelsakademie) Heroldovy sady.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Berufsschule Kelheim	PARTNER Obchodní akademie Heroldovy Sady

28

Společně a zodpovědně tvoříme dějiny Evropy Die Geschichte Europas verantwortungsvoll miteinander gestalten	60000 CZK
Čtyři jednodenní setkání gymnazistů ze Sokolova a Amberku. Vier eintägige Treffen von Gymnasiasten aus Sokolov und Amberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Sokolov a Krajské vzdělávací centrum	PARTNER Max-Reger-Gymnasium Amberg

3 →	Tým Evropa 3.0 – poučení z historie prostřednictvím fotbalu Team Europa 3.0 – mit Fußball aus der Geschichte lernen	25000 EUR
	2. ročník účasti spolku Česko-německé fotbalové školy na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. 2. Jahrgang der Teilnahme des Vereins Deutsch-Tschechische Fußballschule an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.	

Tým Evropa – profesní orientace prostřednictvím fotbalu 2020 Team Europa – berufliche Orientierung mit Fußball 2020	5000 EUR
Pěti- až šestidenní setkání 30 mladých fotbalistů. Fünf- bis sechstägiges Treffen von 30 jungen Fußballspielern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.

Česko-němečtí sousedé Deutsch-tschechische Nachbarn	100000 CZK
Setkání 22 německých a 22 českých žáků z Prahy a Drážďan v rámci dvou školních výměn. Begegnung von 22 deutschen und 22 tschechischen Schülern aus Prag und Dresden im Rahmen zweier Schulaustauschveranstaltungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden

Společně žít – vzájemně se učit Miteinander leben – voneinander lernen	200000 CZK
Pokračování dvoutýdenních pobytů s praxí pro 16 německých gymnazistů v Praze a 16 českých gymnazistů v Hamburku s ubytováním v rodinách. Fortführung der je zweiwöchigen Praktikumsaufenthalte von 16 deutschen Gymnasiasten in Prag und 16 tschechischen Gymnasiasten in Hamburg mit Gastfamilienunterbringung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule, Hamburg

Společně do budoucnosti Gemeinsam in die Zukunft	100000 CZK
Dva pětidenní vzájemné pobyty celkem 28 žáků z Prahy a Höxteru. Zwei fünftägige wechselseitige Besuche von insgesamt 28 Schülern aus Prag und Höxter.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER König-Wilhelm-Gymnasium Höxter

Společně a ekologicky Gemeinsam und ökologisch	140000 CZK
Dvě šestidenní setkání 14 žáků z Prahy a 14 žáků z Freiburgu k ekologickým tématům. Zwei sechstägige Treffen von 14 Prager und 14 Freiburger Schülern zu ökologischen Themen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Paula-Fürst-Schule Freiburg

Žákovský výměnný pobyt Schüleraustausch	34000 CZK
Devítidenní setkání žáků v Letovicích. Neuntägiges Treffen von Schülern in Letovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Letovice	PARTNER Schule am Lindhoop, Kirchlinteln

Praha a Hamburk – města na řece: reciproční návštěva v Praze Prag und Hamburg – Städte am Fluss: Gegenbesuch der Hamburger in Prag	4500 EUR
Druhé setkání žáků z nových partnerských škol. Zweites Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadtteilschule Wilhelmsburg	PARTNER Gymnázium, Praha 5, Na Zatlance 11

29

1 →	Výměnný pobyt Praha–Herne 2020 Schüleraustausch Prag – Herne 2020	87793 CZK
	Dvě setkání v Herne a Praze s 15 německými a 15 českými mladými účastníky. Zwei Begegnungen in Herne und Prag mit je 15 deutschen und 15 tschechischen Jugendlichen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Československá akademie obchodní Dr. Edvarda Beneše, střední odborná škola, Praha 2	
	PARTNER Mulvany Berufskolleg für Wirtschaft und Verwaltung der Stadt Herne mit Wirtschaftsgymnasium	
	Vytvoření samostatného stop-motion filmu na téma „česko-německé partnerství“, například propagace výměnného pobytu nebo o kulturních rozdílech a podobnostech Kreation eines eigenen Stop-Motion-Films zum Thema „Deutsch-tschechische Partnerschaft“ z.B. als Werbefilm für Austauschaufenthalte oder über kulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten	4700 EUR
	Dva osmidenní výměnné pobyty gymnazistů v Mayenu a Uherském Hradišti. Zwei achttägige Austauschaufenthalte von Gymnasiasten in Mayen und Uherské Hradiště.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein der Freunde und Förderer des Megina-Gymnasiums Mayen e.V.	PARTNER Gymnázium Uherské Hradiště
1 →	Oddělená území? Jaké jsou ve společnosti dělicí linie a jak mohou být překonány? Část 2: Česká republika Getrennte Bereiche? Welche Trennlinien gibt es in der Gesellschaft und wie können sie überwunden werden? Etappe 2: Deutschland	93333 CZK
	Šestidenní setkání 16 německých a 16 českých žáků se v Příbrami k Tématu roku 2019. Sechstägiges Treffen von je 16 deutschen und tschechischen Schülern in Příbram, Beschäftigung mit dem Jahresthema 2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Příbram	PARTNER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf
	Hartmannsdorfsko-postoloprtské partnerství škol 2019/2020 Hartmannsdorf-Postelberger Schulpartnerschaft 2019/2020	3700 EUR
	Společné pobyty, jednodenní setkání a soutěž v angličtině pro žáky z 6. a 7. tříd a spolupráce učitelů. Gemeinsame Aufenthalte, eintägige Treffen und Englischwettbewerb für Schüler aus 6. und 7. Klassen sowie Zusammenarbeit der Lehrer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	PARTNER Základní škola Postoloprty
1 →	Vzájemně se učit! Setkání se simulační hrou s učni/učnicemi Voneinander lernen! Planspielbegegnung mit Berufsschüler*innen	2794 EUR
	Realizace pětidenního setkání se simulační hrou s účastí 25 německých a 25 českých žáků středních odborných škol (Téma roku 2019). Fünftägiges Planspieltreffen mit je 25 deutschen und tschechischen Berufsschülern (Jahresthema 2019).	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Dům dětí a mládeže a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Ústí nad Labem
	Coburg–Plzeň 2020 Coburg – Pilsen 2020	20700 CZK
	Dva šestidenní výměnné pobyty žáků partnerských škol. Zwei sechstägige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní škola Dobromysl, o. p. s.	PARTNER Waldorfschulverein Coburg e.V.
	Co nás rozděluje a co spojuje? Hlučínsko a proměny hranic Was trennt uns, was verbindet uns? Das Hultschiner Ländchen im Wandel der Grenzen	70000 CZK
	15. česko-německé putování územím, které bylo dříve osídleno Němci. 15. deutsch-tschechische Radwanderung durch ein Gebiet, das früher von Deutschen besiedelt war.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde
	6 programových týdnů – One week for future: naše planeta, naše budoucnost 6 Programmwochen – One week for future: Unser Planet, unsere Zukunft	10500 EUR
	Několik pětidenních česko-německých programových týdnů pokaždě s 50 mladými účastníky k tématu ochrana klimatu a udržitelný rozvoj. Mehrere fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen mit je 50 jugendlichen Teilnehmern zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo-Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice
2 →	Firemní praktikum Firmenpraktikum	30000 CZK
	Týdenní setkání žáků z Brna a Heilbronnu spojené s praktikem v česko-německých tandemech. Einwöchiges Treffen von Schülern aus Brünn und Heilbronn mit Praktikum in deutsch-tschechischen Tandems.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie, Střední odborná škola knihovnická a Vyšší odborná škola Brno	PARTNER Andreas-Schneider-Schule Heilbronn

2 →	Zimní radovánky na Dreisesslu – program Začínáme! Winterfreude am Dreisessel – Programm „Auf geht’s!“	18347 CZK
	Jednodenní setkání žáků z Borových Lad a Reichenau. Eintägiges Treffen von Schülern aus Borová Lada und Reichenau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a Mateřská škola Borová Lada	PARTNER Schule am Dreisessel, Neureichenau
2 →	Potsdam meets Prag Potsdam meets Prag	30000 CZK
	1. setkání žáků 2. stupně na téma „30 let demokracie“. Erstes Treffen von Schülern der älteren Jahrgänge zum Thema „30 Jahre Demokratie“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola K Milíčovu, Praha	PARTNER Voltairechule Potsdam
2 →	Tři země, jedna Evropa: evropské hodnoty – evropská krize – budoucnost Evropy, mladí lidé se ptají Drei Länder, ein Europa: Europäische Werte – europäische Krisen – europäische Zukunft, junge Menschen fragen nach	28000 CZK
	Česko-německo-nizozemský seminář k situaci v Evropě – historie, současnost a budoucnost. Deutsch-tschechisch-niederländisches Seminar zur Situation in Europa – Geschichte, Gegenwart und Zukunft.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Educanet Praha	PARTNER Europahaus Marienberg

30

31

Kultura Kultur

1 →	V centru Jeseníky/Altwater – festival pro umění, literaturu a hudbu	6 000 EUR
	Im Zentrum Jeseníky/Altwater – Festival für Kunst, Literatur und Musik	
	Multižánrový kulturní festival připomínající společnou česko-německou historii Jeseníků.	
	Multigenre-Kulturfestival zur Erinnerung an die gemeinsame deutsch-tschechische Geschichte des Altwatergebirges.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilotraum01	PARTNER Městská kulturní zařízení Jeseník
	32. Bachovy dny v Aschaffenburgu 2019 – Bach a Telemann. Ensemble Inégal (Česko) a komorní sbor Ars Antiqua Aschaffenburg (Německo) – Zelenka, Telemann a Bach	5 000 EUR
	32. Aschaffenburger Bachtage – Bach und Telemann. Kammerchor Ars Antiqua und Ensemble Inégal – Werke von Zelenka, Telemann und Bach	
	Společné vystoupení českého orchestru, německého sboru a českých a německých sólistů na Bachovských dnech v Aschaffenburgu.	
	Gemeinsamer Auftritt eines tschechischen Orchesters, eines deutschen Chores sowie deutscher und tschechischer Solisten auf den Aschaffenburger Bachtagen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bachgesellschaft Aschaffenburg e.V.	PARTNER Ensemble Inégal
	X. Europa-Symposium Thurnau. „Umění staví mosty“	3 500 EUR
	X. Europa-Symposium Thurnau. „Kunst baut Brücken“	
	Desátý ročník česko-německého uměleckého sympozia v Thurnau.	
	Zehnter Jahrgang des deutsch-tschechischen Kunstsymposiums in Thurnau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europa-Symosium Thurnau e.V.	PARTNER Krajská umělecká asociace, z. s.
	Jakou budoucnost chceme společně prožívat, tvořit a zviditelňovat	4 000 EUR
	Welche Zukunft wollen wir gemeinsam erleben, gestalten und sichtbar machen	
	Kulturní projekt k labskému pískovci s účastí žáků, který vychází z partnerství měst Děčín–Pirna.	
	Kulturprojekt zum Elbsandstein unter Beteiligung von Schülern in Verbindung mit der Städtepartnerschaft Pirna – Děčín.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadtverwaltung Pirna	PARTNER Zámek Děčín, p. o.
	Schreie und Flüstern – německojazyčná programová linie 23. mezinárodního festivalu Divadelní Flora, Olomouc	600000 CZK
	Schreie und Flüstern – deutschsprachiger Programmteil des 23. internationalen Theaterfestivals Divadelní Flora, Olomouc	
	Uvedení tří prestižních německých inscenací na divadelním festivalu v Olomouci.	
	Aufführung dreier renommierter deutscher Inszenierungen auf dem Theaterfestival Olomouc.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER DW7, o. p. s.	PARTNER Berliner Ensemble GmbH

1 →	V centru Jeseníky/Altwater – festival pro umění, literaturu a hudbu	6 000 EUR
	Im Zentrum Jeseníky/Altwater – Festival für Kunst, Literatur und Musik	
	Multižánrový kulturní festival připomínající společnou česko-německou historii Jeseníků.	
	Multigenre-Kulturfestival zur Erinnerung an die gemeinsame deutsch-tschechische Geschichte des Altwatergebirges.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilotraum01	PARTNER Městská kulturní zařízení Jeseník

32. Bachovy dny v Aschaffenburgu 2019 – Bach a Telemann. Ensemble Inégal (Česko) a komorní sbor Ars Antiqua Aschaffenburg (Německo) – Zelenka, Telemann a Bach	5 000 EUR
32. Aschaffenburger Bachtage – Bach und Telemann. Kammerchor Ars Antiqua und Ensemble Inégal – Werke von Zelenka, Telemann und Bach	
Společné vystoupení českého orchestru, německého sboru a českých a německých sólistů na Bachovských dnech v Aschaffenburgu.	
Gemeinsamer Auftritt eines tschechischen Orchesters, eines deutschen Chores sowie deutscher und tschechischer Solisten auf den Aschaffenburger Bachtagen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bachgesellschaft Aschaffenburg e.V.	PARTNER Ensemble Inégal

X. Europa-Symposium Thurnau. „Umění staví mosty“	3 500 EUR
X. Europa-Symposium Thurnau. „Kunst baut Brücken“	
Desátý ročník česko-německého uměleckého sympozia v Thurnau.	
Zehnter Jahrgang des deutsch-tschechischen Kunstsymposiums in Thurnau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europa-Symosium Thurnau e.V.	PARTNER Krajská umělecká asociace, z. s.

Jakou budoucnost chceme společně prožívat, tvořit a zviditelňovat	4 000 EUR
Welche Zukunft wollen wir gemeinsam erleben, gestalten und sichtbar machen	
Kulturní projekt k labskému pískovci s účastí žáků, který vychází z partnerství měst Děčín–Pirna.	
Kulturprojekt zum Elbsandstein unter Beteiligung von Schülern in Verbindung mit der Städtepartnerschaft Pirna – Děčín.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadtverwaltung Pirna	PARTNER Zámek Děčín, p. o.

Schreie und Flüstern – německojazyčná programová linie 23. mezinárodního festivalu Divadelní Flora, Olomouc	600000 CZK
Schreie und Flüstern – deutschsprachiger Programmteil des 23. internationalen Theaterfestivals Divadelní Flora, Olomouc	
Uvedení tří prestižních německých inscenací na divadelním festivalu v Olomouci.	
Aufführung dreier renommierter deutscher Inszenierungen auf dem Theaterfestival Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DW7, o. p. s.	PARTNER Berliner Ensemble GmbH

1 →	V centru Jeseníky/Altwater – festival pro umění, literaturu a hudbu	6 000 EUR
	Im Zentrum Jeseníky/Altwater – Festival für Kunst, Literatur und Musik	
	Multižánrový kulturní festival připomínající společnou česko-německou historii Jeseníků.	
	Multigenre-Kulturfestival zur Erinnerung an die gemeinsame deutsch-tschechische Geschichte des Altwatergebirges.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilotraum01	PARTNER Městská kulturní zařízení Jeseník

32

Skříň	145 000 CZK
Der Kleiderschrank	
Představení „Skříň“ divadla Continua ve spolupráci českého a německého tvůrce. Tvůrčí pobyty a 3 představení v obou zemích.	
Zpracování tématu, jak prožítá traumata historie ovlivňují dnešní společnost.	
Inszenierung „Der Kleiderschrank“ des Theaters Continuo in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit. Kreativaufenthalte und 3 Vorstellungen in beiden Ländern.	
Auseinandersetzung mit dem Einfluss historischer Traumata auf die heutige Gesellschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Continuo	PARTNER Katapult

16. mezinárodní festival Jazzový most 2019	80 000 CZK
16. Internationales Festival Jazz-Brücke 2019	
Koncerty českého swingového orchestru Kentonmania a jeho německých hostů.	
Konzerte des tschechischen Swing-Orchesters Kentonmania und seiner deutschen Gäste.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rudolf Mazač	PARTNER Internationale Marketing-Organisation

Maulwerker na 5000 m²	50 000 CZK
Maulwerker auf 5000 m²	
Koncert berlínského souboru nové hudby Maulwerk v galerii Plato v Ostravě a diskuse s posluchači.	
Konzert des Berliner Ensembles für Neue Musik Maulwerk in der Galerie Plato in Ostrava und Publikumsdiskussion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PLATO Ostrava	PARTNER Maulwerker GbR

Zelenka Festival Praha–Drážďany	200 000 CZK
Zelenka-Festival Prag – Dresden	
Dva společné koncerty souborů Dresdner Kammerorchester a Ensemble Inégal v Praze a Drážďanech a kolokvium věnované dílu hudebního skladatele J. D. Zelenky.	
Zwei gemeinsame Konzerte des Dresdner Kammerorchesters und des Ensembles Inégal in Prag und Dresden und Kolloquium zum Werk des Komponisten J. D. Zelenka.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Inégal	PARTNER Dresdner Hofmusik e.V.

PRALIN 2020	524 000 CZK
PRALIN 2020	
Další rozvoj sítě kontaktů mezi nezávislými divadelními scénami v Praze a Berlíně a vytvoření platformy pro jejich dlouhodobou spolupráci.	
Weiterentwicklung eines Kontaktnetzwerkes zwischen unabhängigen Theaterbühnen in Prag und Berlin und Schaffung einer Plattform für deren langfristige Zusammenarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nová síť, z. s.	PARTNER Performing Arts Programm Berlin

Konsort Praha–Drážďany, spolupráce českých a německých hudebníků	15 240 CZK
Consort Prag – Dresden, gemeinsames Projekt von deutschen und tschechischen Musikern	
Koncert violy da gamba v říjnu 2019.	
Gambenkonzert in Dresden im Oktober 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský gambový consort	PARTNER Kammerkonzerte im Marcolini-Palais, Städtisches Klinikum Dresden, Standort Friedrichstadt

2 →	Úvodní setkání „Men in Space – labyrint“ – Auf geht’s!	900 EUR
	Kennenlern- und Organisationstreffen „Men in Space – Labyrinth“ – Auf geht’s!	
	Čtyřdenní setkání šesti německých a českých divadelníků na jižní Moravě.	
	Viertägiges Treffen von jeweils 6 deutschen und tschechischen Theaterschaffenden in Südmähren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Uniater	PARTNER Vítězslav Větrovec

Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2019	60 000 CZK
Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2019	
Další pokračování prezentací pražské kultury v Berlíně.	
Weitere Fortsetzung der Präsentation von Prager Kultur in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	PARTNER Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

Německo-české přátelství. Tento rok: „Pohádkově“	2 000 EUR
Deutsch-tschechische Freundschaft. In diesem Jahr: „Märchenhaft“	
Třídenní česko-německé kulturní dny v bavorském Laaberu. Výstavy, živá hudba, literární čtení.	
Dreitägige deutsch-tschechische Kulturtag e im bayerischen Laaber. Ausstellungen, Live-Musik, Literaturlesungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jürgen Horn, Laaberer Künstlergruppe	PARTNER Sukus, z. s.

33

Faust / Česko-německé komiksové sympozium <p>Faust / Deutsch-tschechisches Comic-Symposium</p>	130000 CZK
 <p>Třetí ročník komiksového sympozia českých a německých výtvarníků se závěrečnou výstavou v Klenové/Klatovech a Schönsee. <p>Dritter Jahrgang eines Comic-Symposiums deutscher und tschechischer bildender Künstler mit abschließender Ausstellung in Klenová/Klatovy und in Schönsee.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Klatovy/Klenová, příspěvková organizace Plzeňského kraje</p>	PARTNER Centrum Bavaria Bohemia

Lidé z Parku Ernsta Thälmana <p>Menschen aus dem Ernst-Thälmann-Park</p>	6000 EUR
 <p>Účast dvou českých autorů na vytvoření reportáže a lidech z Thälmanova parku v Berlíně. <p>Beteiligung zweier tschechischer Autoren an der Erstellung eines Features über Menschen aus dem Berliner Thälmann-Park.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Horizon Factory GmbH</p>	PARTNER Český rozhlas

Varhanní maraton Vogtland 2019 <p>Orgelmarathon Vogtland 2019</p>	2800 EUR
 <p>Pětidenní turné autobusem s 31 koncerty kantora drážďanské Frauenkirche a se setkáními na daných místech. <p>Fünftägige Busreise mit 31 Konzerten des Kantors der Dresdner Frauenkirche und Begegnungen vor Ort.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Kirchenklang</p>	PARTNER PhDr. Tomáš Dostál

Bavorsko–Česko: Mezinárodní setkání v rámci hudební slavnosti „Strunné ulice“ <p>Bayern – Tschechien: Internationale Begegnungen beim Musikfest „Saitenstraßen“</p>	5500 EUR
 <p>Pětidenní hudební festival v jižním Bavorsku za účasti tří cimbálových souborů, dudácké kapely a ženského sboru ze Slovácka. <p>Výstava hudebních nástrojů a krojů z jižní Moravy. <p>Fünftägiges Musikfestival in Südbayern unter Beteiligung dreier Zymbal-Ensembles, einer Dudelsack-Kapelle und eines Frauenchores aus der Region Slovácko. <p>Ausstellung von Musikinstrumenten und Trachten aus Südmähren.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Saitenstrassen e.V.</p></p></p>	PARTNER Národní ústav lidové kultury

Německý divadelní festival Pardubice 2019 (15. ročník) <p>Deutsches Theaterfestival Pardubice 2019 (15. Jahrgang)</p>	8850 EUR
 <p>15. ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty pardubické univerzity a veřejnost. <p>Divadelní expedice do Saska s tzv. Stadtrallye. <p>15. Jahrgang eines deutschsprachigen Theaterfestivals für Schüler von Grund- und Oberschulen, Studierende der Universität Pardubice und die Öffentlichkeit. <p>Theaterexkursion nach Sachsen mit einer sog. Stadtrallye.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Zentrum Pardubice, z. s.</p></p></p>	PARTNER Galli Theater München

20 let Proudění – Zářít! <p>20 Jahre Strömungen – Strahlen!</p>	220000 CZK
 <p>Realizace jubilejního ročníku uměleckého sympozia „Proudění“. <p>Jubiläumsjahrgang des Kunstsymposiums „Strömungen“.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice</p>	PARTNER riesa efau Kultur Forum Dresden

Plánský přístav / Přístav Chemnitz <p>Hafen in Planá / Chemnitzer Hafen</p>	160000 CZK
 <p>Multižánrové divadelní a taneční představení vytvořené za aktivní účasti občanů měst Planá u Mariánských Lázní a Chemnitz. <p>Multigenre- und Tanzvorstellung unter aktiver Beteiligung von Bürgern der Städte Planá bei Marienbad und Chemnitz.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER artodo, z. s.</p>	PARTNER Taupunkt e.V.

22. mezinárodní letní akademie výtvarného umění v Drážďanech <p>22. Internationale Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst</p>	3000 EUR
 <p>Účast tří mladých českých umělců na letní akademii v Drážďanech. <p>Teilnahme von drei jungen tschechischen Künstlern an der Sommerakademie in Dresden.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden</p>	PARTNER Univerzita Jana Evangelista Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Khamoro 2019: Česko-německá výměna romských a sintských hudebníků <p>Khamoro 2019: Deutsch-tschechischer Austausch von Sinti- und Roma-Musikern</p>	90000 CZK
 <p>Dva koncerty českých a německých gipsy jazzových skupin v Praze a ve Wangen (Bádensko-Württembersko). <p>Zwei Konzerte tschechischer und deutscher Gypsy-Jazz-Bands in Prag und in Wangen (Baden-Württemberg).</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slovo 21, z. s.</p>	PARTNER Gismo Graf Trio GbR

Mezinárodní hudební festival Lípa Musica 2019 – 18. ročník <p>Internationales Musikfestival Lípa Musica 2019 – 18. Festivaljahrgang</p>	270000 CZK
 <p>Česko-německé koncerty v rámci festivalu Lípa Musica. <p>Deutsch-tschechische Konzerte im Rahmen des Festivals Lípa Musica.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER ARBOR – spolek pro duchovní kulturu</p>	PARTNER Gemeindeverwaltung Großschönau

České hudební léto ve Wurzu – Mezi klasikou a folklorem <p>Tschechischer Musiksommer in Wurz – zwischen Klassik und Folklore</p>	4500 EUR
 <p>Vystoupení čtyř českých hudebních těles na festivalu klasické hudby ve Wurzu. <p>Auftritt von vier tschechischen Orchestern auf dem Festival für klassische Musik in Wurz.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e.V.</p>	PARTNER ART, o. s.

Dr. Divnoláška aneb bohové se baví. Film mezi politickou komedií a společenskou satirou. <p>XVI. mezinárodní festival německého filmového dědictví Cinefest a 32. mezinárodní filmověhistorický kongres <p>Dr. Seltsam oder: Aus den Wolken kommt das Glück. Film zwischen Politkomödie und Gesellschaftssatire. <p>XVI. Cinefest – internationales Festival des deutschen Film-Erbes und 32. Internationaler filmhistorischer Kongress</p> Filmový festival, filmověhistorický kongres a doprovodná výstava v Hamburku a Praze. <p>Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.</p></p>	4000 EUR
	PARTNER Národní filmový archiv

Zvláštní výstava „Écraser l’infâme!“ – Umělci a koncentrační tábor. Sbíрка umění památníku a muzea Sachsenhausen <p>Sonderausstellung „Écraser l’infâme!“ – Künstler und Konzentrationslager. Die Kunstsammlung der Gedenkstätte und des Museums Sachsenhausen</p>	5000 EUR
 <p>Výstava více než stovky obrazů a grafik umělců vězněných v nacistických koncentračních táborech. <p>Ausstellung von mehr als hundert Gemälden und Grafiken von Künstlern, die Häftlinge nazistischer Konzentrationslager waren.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten</p>	PARTNER Památník Tereziín

Česko-německý hudební dialog v rámci Víkendu komorní hudby Mezinárodního hudebního festivalu Pražské jaro 2019 <p>Deutsch-tschechischer Musikdialog im Rahmen eines Kammermusikwochenendes auf dem Internationalen Musikfestival Prager Frühling 2019</p>	200000 CZK
 <p>Vystoupení německých umělců – Carolyny Eyck a Feininger Tria – na festivalu Pražské jaro. <p>Auftritt deutscher Künstler – Carolina Eyck und das Feininger Trio auf dem Festival Prager Frühling.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské jaro, o. p. s.</p>	PARTNER Carolina Eyck Management

Zapomenutá místa našeho srdce – Land art v krajině zaniklých vesnic <p>Vergessene Herzensorte – Land Art in der Landschaft verschwundener Dörfer</p>	120000 CZK
 <p>Česko-německý landartový festival v oblasti bývalého vojenského prostoru Ralsko a česko-německá setkání připomínající společnou minulost daného regionu. <p>Deutsch-tschechisches Land-Art-Festival im Gebiet des ehemaligen Militärgeländes Ralsko und deutsch-tschechisches Treffen zur Erinnerung an die gemeinsame Vergangenheit dieser Region.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geopark Ralsko, o. p. s.</p>	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

Boskovice 2019 – festival pro židovskou čtvrť <p>Boskovice 2019 – Festival für das jüdische Viertel</p>	120000 CZK
 <p>Představení české a německé experimentální jazzové hudby a volné improvizace na jednom pódiu v rámci multižánrového festivalu Boskovice 2019. <p>Vorstellung deutscher und tschechischer experimenteller Jazzmusik und freier Improvisation auf einer gemeinsamen Bühne im Rahmen des Multigenre-Festivals Boskovice 2019.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unijazz</p>	PARTNER kult-ur-art Kunstverein zu Bärenstein e.V.

Hostování inscenace Ferdinande! na Velvyslanectví České republiky v Berlíně u příležitosti 30. výročí sametové revoluce <p>Gastspiel der Inszenierung „Ferdinand!“ in der Botschaft der Tschechischen Republik in Berlin zum 30. Jahrestag der Samtenen Revolution</p>	85000 CZK
 <p>Uvedení inscenace „Ferdinand!“ pražského souboru Lachende Bestien v Berlíně ve spolupráci se spolkem Drama Panorama. <p>Aufführung der Inszenierung „Ferdinand!“ des Prager Ensembles Lachende Bestien in Berlin, in Zusammenarbeit mit dem Verein Drama Panorama.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lachende Bestien, z. s.</p>	PARTNER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.

Plzeň, Praha, Hamburg a zpět <p>Pilsen, Prag, Hamburg und zurück</p>	120000 CZK
 <p>Vystoupení hamburského souboru Bängditos Theater na festivalech pouličního divadla v Plzni a Praze. <p>Auftritte des Hamburger Ensembles Bängditos Theater auf Straßentheaterfestivals in Pilsen und Prag.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER ArtProm, s. r. o.</p>	PARTNER Bängditos Theater

34

35

Německé kino @Finále Plzeň <p>Deutsches Kino @Finále Pilsen</p>	150000 CZK
Sekce „Německé kino“ v rámci filmového festivalu Finále Plzeň. Účast asi dvaceti německých filmových profesionálů ve filmových porotách a v panelových diskusích. Sektion „Deutsches Kino“ im Rahmen des Filmfestivals Finále Pilsen. Beteiligung von ca. zwanzig deutschen Filmschaffenden an Filmjursy und Blockdiskussionen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film Servis Plzeň, s. r. o.	PARTNER FilmFestival Cottbus
21. mezinárodní výtvarné sympozium INTERAKCE – INTERAKTION <p>21. Internationales Kunstsymposium INTERAKTION – INTERAKCE</p>	60000 CZK
Česko-německé umělecké sympozium s následnými výstavami v Zubrnících a v Praze. Deutsch-tschechisches Kunstsymposium mit anschließenden Ausstellungen in Zubrnice und in Prag. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sukus, z. s.	PARTNER Lahn Artists e.V. Limburg
30 let svobody <p>30 Jahre Freiheit</p>	120000 CZK
Několik kulturních akcí se zapojením znevýhodněných osob. Mehrere Kulturveranstaltungen mit Einbindung benachteiligter Menschen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slunečnice, z. s.	PARTNER Diakonie Pirna, Offene Sozialarbeit
East West European Jazz Orchestra TWINS 2019/2020 <p>East West European Jazz Orchestra TWINS 2019/2020</p>	7000 EUR
Workshopy a společné koncerty mladých jazzových muzikantů z Prahy a Dortmundu. Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazzmusiker aus Prag und Dortmund. ŽADATEL ANTRAGSTELLER East West Jazz e.V. Dortmund	PARTNER Konzervatoř Jaroslava Ježka
MeetFactory Artist-In-Residence pro umělce působící v Německu (2019) <p>MeetFactory-Programm: Residenzaufenthalte für in Deutschland wirkende KünstlerInnen (2019)</p>	100000 CZK
Další ročník rezidenčních pobytů pro německé umělce v pražské galerii MeetFactory. Weiterer Jahrgang der Residenzaufenthalte für deutsche Künstler in der Prager Galerie MeetFactory. ŽADATEL ANTRAGSTELLER MeetFactory, o. p. s.	PARTNER Institut für Angewandte Theaterwissenschaft
Kancelář pro oči, nos, jazyk, ústa, ruku a masku (která vše překryvá) <p>Büro für Augen, Nase, Zunge, Mund, Herz, Hand und Maske (die alles überdeckt)</p>	6460 EUR
Výstavní projekt v pražské galerii Kampa za aktivní účasti handicapovaných umělců z Německa. Ausstellungsprojekt unter aktiver Mitwirkung deutscher Künstler mit Handicap in der Prager Galerie Kampa. ŽADATEL ANTRAGSTELLER KUBiST e.V.	PARTNER Museum Kampa
Echo Lipska 2019 <p>Echo Leipzig 2019</p>	10000 EUR
Řada akcí, které v Mnichově představí českou literaturu a kulturu ihned po skončení Lipského knižního veletrhu. Veranstaltungssreihe zur Vorstellung tschechischer Literatur und Kultur in München direkt nach der Leipziger Buchmesse. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mittelpunkt Europa e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna, sekce České literární centrum
Posun v čase <p>Zeitverschiebung</p>	2200 EUR
Společná výstava 8 německých a 8 českých umělců v Berlíně. Gemeinsame Ausstellung von 8 deutschen und 8 tschechischen Künstlern in Berlin. ŽADATEL ANTRAGSTELLER VEREIN BERLINER KÜNSTLER	PARTNER Nové sdružení pražských umělců
Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2019 <p>Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2019</p>	150000 CZK
23. ročník festivalu duchovní hudby v česko-bavorském příhraničí. 23. Jahrgang eines Festivals geistlicher Musik in der bayerisch-böhmischen Grenzregion. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais
České výtvarné umění ve sbírce Galerie Goller Selb <p>Tschechische bildende Kunst in der Sammlung der Galerie Goller Selb</p>	72000 CZK
Prezentace unikátní sbírky českého umění galerie Goller ze Selbu v Karlových Varech. Präsentation einer einzigartigen Sammlung tschechischer Kunst der Galerie Goller aus Selb in Karlovy Vary. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie umění Karlovy Vary	PARTNER Galerie Goller Selb

36

Cena Pavla Kouteckého 2019 a Elbe Dock 2019 <p>Pavel-Koutecký-Filmpreis 2018 und Elbe Dock 2019</p>	170000 CZK	
Studentský program a prezentace 10 českých filmů a komiksově výstavy „České století“ v Drážďanech v rámci filmového festivalu Elbe Dock. Studierendenprogramm und Präsentation von 10 tschechischen Filmen sowie der Comic-Ausstellung „Das tschechische Jahrhundert“ im Rahmen des Filmfestivals Elbe Dock, Dresden. ŽADATEL ANTRAGSTELLER nutprodukce, s. r. o.	PARTNER Endorfina Studio – Marta Golba	
2 →	Přípravná fáze nekomerčního výstavního prostoru „Symbiont“ pro dialog mladého současného umění z Prahy a Berlína <p>Projektraum „Symbiont“ für einen Dialog zeitgenössischer Kunst aus Prag und Berlin – Vorbereitungsphase</p> Přípravná setkání českých a německých umělkyní a umělců či uměleckých teoretiků s cílem založit v Praze novou česko-německou výstavní platformu. Vorbereitungstreffen deutscher und tschechischer Künstler/innen und Theoretiker/innen zur Gründung einer neuen Ausstellungsplattform in Prag. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nikola Ivanov	1100 EUR
Deska 2019 <p>Tafel 2019</p>	30000 CZK	
Výstava německého umělce Jana Brokofa v galerii Deska v Ústí nad Labem. Ausstellung des deutschen Künstlers Jan Brokof in der Galerie Deska („Tafel“) in Ústí nad Labem. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obraz doby	PARTNER Jan Brokof	
Česko-německá spolupráce na Ostravských dnech 2019 <p>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei den Musiktagen Ostravské dny 2019</p>	300000 CZK	
Účast německých lektorů, dirigentů a hudebníků na hudebním festivalu „Ostravské dny 2019“. Mitwirkung deutscher Lektoren, Dirigenten und Musiker bei den Musiktagen „Ostravské dny 2019“. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravské centrum nové hudby	PARTNER Marc Sabat	
Ostrov svobody aneb 30 let svobody v umění <p>Insel der Freiheit oder 30 Jahre Freiheit in der Kunst</p>	305000 CZK	
Freedom stage a Wall of Freedom – němečtí hudebníci a streetartoví umělci na pražských festivalech United Islands of Prague a Metronome Festival. Freedom Stage und Wall of Freedom – Deutsche Musiker und Street-Art-Künstler auf den Prager Festivals „United Islands of Prague“ und „Metronome Festival“. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostrový, s. r. o.	PARTNER Scheune e.V., Dresden	
Divadelní svět Brno 2019 – linie německého divadla <p>Theatre World Brno 2019 – Linie des deutschen Theaters</p>	8000 EUR	
Uvedení tří inscenací prestižních německých divadelních souborů na festivalu v Brně. Aufführung von drei Inszenierungen renommierter deutscher Theaterensembles auf einem Festival in Brünn. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní divadlo Brno	PARTNER Maxim-Gorki-Theater, Berlin	
Drehbühne Brno – mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce <p>Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache</p>	50000 CZK	
Mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce v Brně obohacený o literární procházky, přednášky a workshopy. Internationales deutschsprachiges Studententheaterfestival in Brünn mit literarischen Spaziergängen, Vorträgen und Workshops. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gruppe 07, o. s.	PARTNER Cammerspiele Leipzig e.V.	
Mladí ladí jazz <p>Mladí ladí jazz</p>	80000 CZK	
Společná vystoupení mladých českých a německých jazzových hudebníků v Praze a Drážďanech. Gemeinsame Auftritte junger tschechischer und deutscher Jazz-Musiker in Prag und Dresden. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nerudný Fest.cz	PARTNER Jazzclub Tonne e.V., Dresden	
Poetry & Performance. Východoevropská perspektiva <p>Poetry & Performance. Die osteuropäische Perspektive</p>	2600 EUR	
Český a německý podíl v rámci řady akcí k východoevropskému umění na pomezí mezi poezií a performancí. Tschechischer und deutscher Anteil an einer Veranstaltungsreihe zu osteuropäischer Kunst an der Schnittstelle zwischen Poesie und Performance. ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Technická univerzita v Liberci, Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická	
PerformanCZe Exchanged / výměnný program v oboru performing arts <p>PerformanCZe Exchanged / Austauschprogramm im Bereich Performing Arts</p>	110000 CZK	
Česko-německá spolupráce v oblasti moderního tance a pohybového divadla. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Bereich moderner Tanz und Bewegungstheater. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kredance, z. s.	PARTNER ACUD e.V.	

37

Koncertní cesta Lipského synagogálního sboru do České republiky Konzertreise des Leipziger Synagagalchores nach Tschechien	8 000 EUR
 <div>Tři vystoupení lipského synagogálního pěveckého sboru v Česku. Drei Auftritte des Leipziger Synagagalchores in Tschechien.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Leipziger Synagagalchor e.V.	PARTNER Židovská obec Brno
Marie Stuartovna. Anatomie (dramatu) Maria Stuart. Anatomie (des Dramas)	200 000 CZK
 <div>Česko-německá experimentální inscenace klasické hry Friedricha Schillera. Deutsch-tschechische experimentelle Inszenierung eines klassischen Stücks von Friedrich Schiller.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Depresivní děti touží po penězích	PARTNER TATWERK Performative Forschung
Mistrovský varhanní kurz v Úterý 2019 Orgelmeisterkurs in Úterý 2019	52 100 CZK
 <div>Česko-německý varhanní kurz v barokním kostele ve městě Úterý. Deutsch-tschechischer Orgelkurs in einer Barockkirche in Úterý.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KULTURISTA, spolek pro kulturu a cestovní ruch	PARTNER Hochschule für katholische Kirchenmusik Regensburg

1 →	Homo politicus – mezinárodní filmový workshop v rámci 16. Nisa Film Festivalu 2019 Homo politicus – internationaler Filmworkshop im Rahmen des 16. Neißer Filmfestivals 2019	6 500 EUR
	 <div>Dvanáctidenní filmový workshop v česko-saském pohraničí, natáčení rozhovorů a diskuse s místními občany. Zwölf­tägiger Film-Workshop im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet, Aufzeichnung von Gesprächen und Diskussionen mit örtlichen Einwohnern.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neißer Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Brána Trojzemí

Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2019 Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2019	3 200 EUR
 <div>Tři koncerty česko-německého hudebního souboru pořádané v období Vánoc. Drei Konzerte eines deutsch-tschechischen Ensembles während der Weihnachtszeit.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

Raimund Hoghe v Praze Raimund Hoghe in Prag	70 000 CZK
 <div>Vystoupení a workshop německého tanečního dramaturga a tanečníka Raimunda Hogheho na festivalu Nultý bod v Praze. Auftritt und Workshop des deutschen Tanzdramaturgen und Tänzers Raimund Hoghe auf dem Prager Festival „Nultý bod“.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bezhlaví, z. s.	PARTNER Hoghe & Schulte GbR (Raimund Hoghe)

VERSSchmuggel na cestách VERSSchmuggel auf Reisen	140 000 CZK
 <div>Řada česko-německých básnických čtení v rámci projektu „VERSSchmuggel“ na sedmi místech v České republice. Reihe deutsch-tschechischer Dichterlesungen im Rahmen des Projekts „VERSSchmuggel“ an sieben Orten in der Tschechischen Republik.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace spisovatelů	PARTNER Literaturbrücke Berlin e.V. (Haus für Poesie)

Podhoubí Das Myzel	65 000 CZK
 <div>Česko-německá umělecká spolupráce a výstavy v Berlíně a ve Zlíně. Deutsch-tschechische künstlerische Zusammenarbeit und Ausstellungen in Berlin und Zlín.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Garáž GAG Zlín	PARTNER Silvia Breitwieser

20. jubilejní ročník Mezinárodního hudebního festivalu, Česká Kamenice, Bad Schandau a Pirna 2019 20. Jubiläumsjahrgang des Internationalen Musikfestivals, Česká Kamenice, Bad Schandau und Pirna 2019	100 000 CZK
 <div>Pokračování festivalu dechové hudby v česko-saském přhraničí. Fortsetzung des Blasmusikfestivals im böhmisch-sächsischen Grenzraum.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Svaz hudebníků ČR	PARTNER Stadt Bad Schandau

Společné koncerty a umělecké soustředění v SRN a ČR 2019 Gemeinsame Konzerte und künstlerisches Trainingslager in der Bundesrepublik Deutschland und in der Tschechischen Republik 2019	150 000 CZK
 <div>Dva společné koncerty českého a německého amatérského sboru: ve Vranově u Brna a ve Waldsassenu. Zwei gemeinsame Konzerte eines deutschen und eines tschechischen Amateurchores: in Vranov bei Brünn und in Waldsassen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER RASTISLAV Blansko, z. s.	PARTNER Basilikachor Waldsassen

38

Z cizího pohledu Der fremde Blick	5 500 EUR
 <div>Výstava fotografií čtyř až pěti fotografů z Brém s tématem života obce Poříčí nad Sázavou, zapojení autorů do diskusí s občany. Fotoausstellung von vier bis fünf Bremer Fotografen über das Leben in der Gemeinde Poříčí nad Sázavou, Diskussionen mit Bürgern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturhof Peterswerder e.V.	PARTNER Obec Poříčí nad Sázavou

13. ročník mezinárodního festivalu duchovní hudby „Hudební léto Borska“ 13. Jahrgang des internationalen Musikfestivals „Musiksommer Bor/Haid“	40 000 CZK
 <div>Česko-německá spolupráce a společné koncerty v rámci hudebního festivalu, který se koná kostelích na česko-bavorském pomezí. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei gemeinsamen Konzerten im Rahmen eines Musikfestivals in Kirchen der bayerisch-böhmischen Grenzregion.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Borská Loreta, spolek	PARTNER Stadt Pleystein

„Malý génius mezi obry“ – dosud nepublikované skladby Jiřího Družeckého k 200. výročí úmrtí „Kleines Genie unter Riesen“ – bisher unveröffentlichte Werke von Georg Druschetzky zum 200. Todestag.	100 000 CZK
 <div>Koncerty německého Grundmannova kvarteta v Praze, Brně a Kuníně. Konzerte des deutschen Grundmann-Quartetts in Prag, Brünn und Kunín.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hudební lahůdky, z. s.	PARTNER Ulrike Titze

Přednášky, výstavy a konference spolku Hope Recycling Station Vorlesungen, Diskussionen und Ausstellungen des Vereins Hope Recycling Station	40 000 CZK
 <div>Cyklus přednášek tří německých nebo v Německu dlouhodobě působících teoretiků současného umění a umělců. Vortragsszyklus dreier deutscher oder langfristig in Deutschland tätiger Künstler und Theoretiker der Gegenwartskunst.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hope Recycle Station	PARTNER Noemi Smolik

Václav Sika: Na motorce Václav Sika: Am Motorrad	40 000 CZK
 <div>Výstava českého malíře a kurátora Václava Siky ve Furth im Wald. Ausstellung des tschechischen Malers und Kurators Václav Sika in Furth im Wald.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA	PARTNER Stadt Furth im Wald

Lidi krve Blutmenschen	300 000 CZK
 <div>Umělecký hraný film znázorňující metaforickou cestu po česko-německém pohraničí s reflexí událostí po konci II. světové války. Spielfilm, der mittels einer metaphorischen Reise durch das deutsch-tschechische Grenzgebiet die Ereignisse nach Ende des II. Weltkriegs reflektiert.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER freeSaM, s. r. o.	PARTNER Förderverein der Stadt Saaz/Žatec e.V.

Kuchyňská revue Bohuslava Martinů: hudebně-taneční projekt pro děti a mládež Die Küchenrevue von Bohuslav Martinů: Musik- und Tanzprojekt für Kinder und Jugendliche	6 550 EUR
 <div>Česko-německé nastudování jazzového baletu Bohuslava Martinů a 4 představení pro děti z mateřských a základních škol. Deutsch-tschechische Einstudierung eines Jazz-Balletts von Bohuslav Martinů und 4 Vorstellungen für Kinder aus Kindergärten und Grundschulen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KulturCampus Wuppertal e.V.	PARTNER CreW, z. s.

Sametová revoluce 1989 – fotografická výstava Daniel Biskup / Karel Cudlín Samtene Revolution 1989 – Fotoausstellung Daniel Biskup / Karel Cudlín	5 500 EUR
 <div>Společná výstava českého a německého fotografa v Mnichově a v Praze s návaznými diskusemi o událostech roku 1989. Gemeinschaftsausstellung eines deutschen und eines tschechischen Fotografen in München und Prag mit begleitenden Diskussionsrunden über die Ereignisse von 1989.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Christof Trepesch	PARTNER České centrum Mnichov

Klasický rockový koncert Klassik-Rock-Konzert	3 000 EUR
 <div>Společný koncert pražských Smetanových filharmoniků a rockové skupiny Markuse Engelstaedtera v Neunburgu vorm Wald. Gemeinsames Konzert der Prager Smetana-Philharmoniker und der Rockband Markus Engelstädters in Neunburg vorm Wald.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein Unverdorben e.V. (KVU)	PARTNER Smetanovi filharmonici Praha

Křesťanská víra a hudba v rámci vzájemných setkání je to, co spojuje oba národy tvořící v minulosti společnou zemi Christlicher Glaube und Musik als gemeinsames Land beider Nationen	160 000 CZK
 <div>Další pokračování spolupráce dvou církevních pěveckých sborů z Prahy a Bergneustadt. Weitere Fortsetzung der Zusammenarbeit zweier Kirchenchöre aus Prag und Bergneustadt.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Salvátorský pěvecký sbor při Farním sboru ČCE Praha 1 – Staré Město	PARTNER Evangelische Kirchengemeinde Bergneustadt

39

Čas pro nový cirkus – společný projekt divadla Jatka78 a souboru Strapmania	3000 EUR
Zeit für Neuen Zirkus – ein Projekt von Jatka78 und Strapmania	
Krátkodobý rezidenční pobyt pro německé a v Německu působící umělce a dvě uvedení výsledného novocirkusového představení v pražském divadelním prostoru Jatka 78. Kurzzeitiger Residenzaufenthalt für deutsche und in Deutschland tätige Künstler und zwei Aufführungen einer Cirque-Nouveau-Vorstellung im Prager Theaterraum Jatka 78.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Marína Rieger	PARTNER Jatka78

Berlin Circus Festival	7000 EUR
Berlin Circus Festival	
Třídenní účast Círku La Putyka na berlínském cirkusovém festivalu s vystoupeními, workshopy a rozhovory s publikem. Dreitägige Teilnahme des Cirk La Putyka am Berlin Circus Festival mit Auftritten, Workshops und Publikumsgesprächen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Berlin Circus Production – Hilliger Koelbel GbR	PARTNER Cirk La Putyka

Umění staví mosty	30000 CZK
Kunst baut Brücken	
Výstava sedmi umělců z Baden-Badenu v Karlových Varech. Ausstellung von 7 Künstlern aus Baden Baden in Karlovy Vary.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská galerie Karlovy Vary	PARTNER 7x Kunst aus Baden-Baden

Mezinárodní plenér Milíře 2019	60000 CZK
Internationales Pleinair Milíře 2019	
Týdenní společný pobyt 6 českých a 6 německých umělců s následnou výstavou. Einwöchiger gemeinsamer Aufenthalt von 6 deutschen und 6 tschechischen Künstlern mit anschließender Ausstellung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská umělecká asociace	PARTNER Europa-Symposium Thurnau e.V.

Letní škola Maříz	120000 CZK
Sommerschule Mayres	
Desetidenní letní škola s celkem zhruba 40 organizátory a účastníky ve Slavonicích jako znovuoživení uměleckých setkání z 90. let minulého století. Zehntägige Sommerschule mit insgesamt ca. 40 Organisatoren und Teilnehmern in Slavonice als Wiederbelebung der Künstlertreffen der 1990er Jahre.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Julian Boháč	PARTNER HfbK Dresden, Bildende Künste, Malereiklasse Macketanz

Uctění památky 604. výročí upálení Mistra Jana Husa v Kostnici	80000 CZK
Gedenkfeier zum 604. Jahrestag der Verbrennung Jan Hus‘ in Konstanz	
Cesta českého dětského pěveckého sboru Permoník z Karviné do Kostnice. Reise des tschechischen Kinder- und Jugendchores Permonik aus Karviná nach Konstanz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond Sborového studia Karviná	PARTNER Musikschule Konstanz

Ahoj 2019 – Umění pro mír	2500 EUR
Ahoj 2019 – Kunst für den Frieden	
Výstava šesti set papírových holubic míru, vytvořených českými a německými dětmi, v obnoveném poutním kostele v Neratově. Ausstellung von sechshundert Papierfriedenstauben, hergestellt von deutschen und tschechischen Kindern, in einer renovierten Kirche in Neratov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein Unverdorben e.V. (KVU)	PARTNER Římskokatolická farnost Neratov

Německo-český varhanní koncert v kostele sv. Martina v Bamberku, 15. srpna 2019	300 EUR
Deutsch-tschechisches Orgelkonzert in der Bamberger St. Martinskirche, 15. August 2019	
Česko-německý varhanní koncert v Bamberku. Deutsch-tschechisches Orgelkonzert in Bamberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein St. Martin Bamberg e.V.	PARTNER Markéta Schley Reindlová

Česko-německý den v Kutné Hoře	37500 CZK
Tschechisch-deutscher Tag in Kutná Hora	
Účast německých kytarových pedagogů a studentů na mezinárodním kytarovém bienále a mistrovských kurzech v Kutné Hoře. Teilnahme von deutschen Gitarrenpädagogen und Studierenden an einer internationalen Gitarrenbiennale mit Meisterkursen in Kutná Hora.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Kutná Hora – oddělení kultury	PARTNER Jens Wagner

Živá historie – úcta k tradici	80000 CZK
Lebende Geschichte – Achtung vor der Tradition	
Dokumentární film o historii, architektuře a současném využití vybraných domů a staveb, které zanechaly na Moravě a ve východních Čechách generace původních německých obyvatel. Dokumentarfilm über Geschichte, Architektur und gegenwärtige Nutzung ausgewählter Häuser und Bauwerke, die von ehemaligen deutschen Einwohnern in Mähren und Ostböhmen hinterlassen wurden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Axel Rembrandts Television, s. r. o.	PARTNER Gemeinschaft Wischauer Sprachinsel e.V.

Možnosti dialogu	150000 CZK
Dialogmöglichkeiten	
Česko-německý festival moderního tanečního divadla v Praze. Deutsch-tschechisches Festival des modernen Tanztheaters in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ALT@RT, z. ú.	PARTNER Tanztendenz München e.V.

To téma / Případ 2.0: Pád sametové zdi	8000 EUR
Thema 2.0: Der Fall der samtenen Mauer	
Nastudování česko-německého kabaretního představení a jeho několikeré uvedení v obou zemích. Einstudierung einer deutsch-tschechischen Kabarettvorstellung und deren mehrfache Aufführung in beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ateliér autorské tvorby DRANC, z. s.	PARTNER Taupunkt e.V.

Das Filmfest 14 (2019)	350000 CZK
Das Filmfest 14 (2019)	
Čtrnáctý ročník přehlídky současné německy mluvené kinematografie v Praze, Brně, Jihlavě a Plzni. Doprovodné programy pro středoškoláky a studenty filmových vysokých škol. Vierzehnter Jahrgang eines Festivals des deutschsprachigen Gegenwartsfilms in Prag, Brünn, Jihlava und Pilsen. Begleitprogramme für Oberschüler und Studierende von Filmhochschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o.	PARTNER German Films Service + Marketing GmbH

Reality Czech. Německo-české literární setkání	7000 EUR
Reality Czech. Deutsch-tschechische Literaturbegegnung	
Řada čtení a diskusí se 12 českými a německými spisovateli v Berlíně. Lesungs- und Diskussionsreihe mit 12 deutschen und tschechischen Schriftstellern in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Literaturhaus Lettrétage e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna, sekce České literární centrum

Hudba v synagogách plzeňského regionu 2019	30000 CZK
Musik in Synagogen der Pilsener Region 2019	
Vystoupení českého komorního tria Musica Dolce Vita na koncertu v synagoze ve Flossu. Auftritt des tschechischen Kammermusiktrios Musica Dolce Vita bei einem Konzert in der Synagoge Floss.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro hudbu v synagogách , z. s.	PARTNER Jüdische Gemeinde Weiden

Tanec a zpěv – příběhy doby renesance	1615 EUR
Tanzen und Singen – Geschichten aus der Renaissance	
Dvě společná vystoupení souborů Schembart-Gesellschaft z Norimberka a Cantus Firmus z Českých Budějovic. Zwei gemeinsame Auftritte der Nürnberger Schembart-Gesellschaft und des Ensembles Cantus Firmus aus České Budějovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schembart-Gesellschaft Nürnberg e.V.	PARTNER Cantus Firmus, z. s.

Síla ticha	22800 CZK
Kraft der Stille	
Cyklus několika akcí (workshopů, vernisáží, setkání) pro umělce, kulturní manažery, děti a mládež z Česka a ze Saska. Zyklus von mehreren Veranstaltungen (Workshops, Vernissagen, Begegnungen) für Künstler, Kulturmanager, Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Sachsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek nad Ploučnicí	PARTNER Neuer Sächsischer Kunstverein e.V.

Transmediální symposium Crossing Borders – Performing in-between	34500 CZK
Trans-mediales Symposium Crossing Borders – Performing in-between	
Dvanáctidenní umělecké rezidence pro 4 Čechy a 3 Němce v Laškově (Olomouc). Zwölf­tägige Künstlerresidenzen für 4 Tschechen und 3 Deutsche in Laškov (Olomouc).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hana Magdoňová	PARTNER Lea Spahn

KulturDača – výstava KulturDača – Ausstellung	120000 CZK
Prezentace vybraných uměleckých děl, která vznikla v rámci uměleckých symposií „Proudění“. Präsentation ausgewählter, während der Kunstsymposien „Strömungen“ entstandener Kunstwerke.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER riesa efau Kultur Forum Dresden

Land a Art setkání Königsmühle 2019 Land- und Art-Treffen Königsmühle 2019	130000 CZK
Česko-německé setkání s landartovými instalacemi a kulturním programem v zaniklé pohraniční osadě Königsmühle u Loučné v Krušných Horách. Deutsch-tschechisches Treffen mit Landart-Installationen und Kulturprogramm in der verschwundenen Grenzortschaft Königsmühle bei Loučná im Erzgebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.	PARTNER Lichtfabrik e.V.

Posílení pochopení a solidarity v rámci LGBT+ komunity v ČR Stärkung von Verständnis und Solidarität im Rahmen der LGBT+ Community in Tschechien	79500 CZK
Pokračování spolupráce partnerských organizací Prague Pride a Hamburg Pride v rámci letního pražského festivalu. Předání zkušeností z Německa prostřednictvím workshopů, přednášek a diskusí. Fortführung der Zusammenarbeit zwischen den Partnerorganisationen Prague Pride und Hamburg Pride im Rahmen eines Prager Sommerfestivals. Vermittlung von Erfahrungen aus Deutschland durch Workshops, Vorträge und Diskussionen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Pride, o. s.	PARTNER Hamburg Pride e.V.

Pražský divadelní festival německého jazyka, 24. ročník Prager Theaterfestival deutscher Sprache, 24. Jahrgang	110000 EUR
Prezentace zajímavých a progresivních divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo a jeho diváky. Präsentation interessanter und progressiver Theatervorstellungen aus dem deutschsprachigen Raum. Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER THEATER.cz, z. s.	PARTNER Maxim-Gorki-Theater Berlin

Feinkošť– česko-německé turné krátkých filmů – 10. výročí Feinkošť – die tschechisch-deutsche Kurzfilmtournee – 10-jähriges Jubiläum	3000 EUR
Prezentace českých a německých krátkých filmů v 6 českých a 6 německých městech. Kulaté stoly filmových tvůrců z obou zemí v Praze a Drážďanech. Präsentation deutscher und tschechischer Kurzfilme in 6 deutschen und 6 tschechischen Städten. Runde Tische von Filmschaffenden aus beiden Ländern in Prag und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AG Kurzfilm e.V.	PARTNER Czech Film Center / Státní fond kinematografie

Medea Medea	4000 EUR
Česko-německé nastudování a jevištní uvedení hudebně-dramatického představení na námět migrace. Deutsch-tschechische Einstudierung und Bühnenaufführung einer Musiktheaterinszenierung zum Thema Migration.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER IMUZA	PARTNER Stephan Richter

Tenkrát na písku Damals auf dem Sandstein	200000 CZK
Dokumentární film o spolupráci a soupeření českých a německých horolezců v Adršpašsko-teplických skalách na pozadí vývoje česko-německých vztahů ve 20. století. Dokumentarfilm über Kooperation und Rivalität zwischen deutschen und tschechischen Bergsteigern in den Adersbach-Weckelsdorfer Felsen vor dem Hintergrund der deutsch-tschechischen Beziehungen im 20. Jahrhundert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tall production	PARTNER Verlag Jäger

Akademie Praha–Mannheim Akademie Prag – Mannheim	280000 CZK
Série česko-německých koncertů připomínajících zapomenuté operní skladby barokních komponistů Ignaze Holzbauera a Jana Antonína Koželuha. Serie deutsch-tschechischer Konzerte mit Musik aus vergessenen Opern der Komponisten Ignaz Holzbauer und Jan Antonín Koželuh.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ArcoDiva management	PARTNER Kurpfälzisches Kammerorchester Mannheim

Lindy Hop HerbstCamp 2019 Lindy Hop HerbstCamp 2019	30000 CZK
Účast německých lektorů a německé kapely na česko-německém swingovém workcampu v Plzni. Beteiligung deutscher Lektoren und einer deutschen Band an einem deutsch-tschechischen Swing-Work-Camp in Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilsner Jazz Band	PARTNER Swingmaniacs

International Art Festival Bílina2019 – Umění spojuje Internationales Art Festival Bílina2019 – Kunst verbindet	150000 CZK
Krátkodobé výstavy mladého českého a německého umění ve zchátralých kostelech v severních Čechách. Kurzzeitige Ausstellungen junger deutscher und tschechischer Kunst in verfallenen Kirchen Nordböhmens.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Cyklus výstav současného výtvarného umění německých autorů v České republice Ausstellungen deutscher bildender Künstler in der Tschechischen Republik	20000 CZK
Dvě výstavy německých umělců, kteří jsou svými kořeny spjatí s Českou republikou nebo ožívují česko-německé kulturní dědictví z bývalých Sudet. Zwei Ausstellungen deutscher Künstler, die durch ihre Wurzeln mit der Tschechischen Republik verbunden sind oder das deutsch-tschechische Kulturerbe des ehemaligen „Sudetenlandes“ in Erinnerung rufen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

1 → Architektura soužití Architektur des Zusammenlebens	135000 CZK
Vytvoření prvního ze dvou dílů dokumentární série k příkladům sociální architektury v Německu a Česku. Produktion der ersten zwei Teile einer Dokumentarserie zu Fallbeispielen sozialer Architektur in Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Artyčok.TV	PARTNER Stiftung FREIZEIT

Německý výtvarník Diether F. Domes a jeho rodiště na Moravě Der deutsche Künstler Diether F. Domes (1939–2016) und sein Geburtsort in Mähren	37600 CZK
Výstava děl umělce Diethera F. Domese v Šumperku a v Hrabové. Ausstellung von Werken des Künstlers Diether F. Domes in Šumperk und Hrabová.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vlastivědné muzeum v Šumperku	PARTNER Tim Domes

Dny české a německé kultury 2019 Tschechisch-Deutsche Kulturtage 2019	45000 EUR
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe. Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy, přednášky a diskuse pro širokou veřejnost. Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops, Vorträge und Diskussionen für die breite Öffentlichkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KG Euroregion	PARTNER Collegium Bohemicum, o. p. s.

2 → Koncepce projektu „Büchner“ Konzeption des Projekts „Büchner“	450 EUR
Dvoudenní návštěva dvou německých divadelníků v Brně. Zweitägiger Besuch von zwei deutschen Theaterschaffenden in Brünn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schaubühne Lindenfels	PARTNER HaDivadlo

Fuga zkušeností: životní příběhy lidí v pohraničí před rokem a po roce 1989 Fuge der Erfahrung: Lebensgeschichten in der Grenzregion vor und nach 1989	10000 EUR
Realizace rozhovorů s pamětníky a následné vypracování divadelní inscenace v Drážďanech a Ústí nad Labem. Durchführung von Zeitzeugeninterviews und anschließende Erarbeitung einer Theateraufführung in Dresden und Ústí.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MitteleuropaZentrum der TU Dresden	PARTNER Veřejný sál Hraničář

Lukáš Hofmann v rámci projektu Ultrasanity Lukáš Hofmann im Rahmen des Projekts „Ultrasanity“	180000 CZK
Prezentace děl vítěze Ceny Jindřicha Chaluppeckého za rok 2018 Lukáše Hofmanna na mezinárodní výstavě v Berlíně. Präsentation von Werken des Jindřich-Chalupecký-Preisträgers 2018, Lukáš Hofmann, in einer internationalen Ausstellung in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost Jindřicha Chalupeckého	PARTNER SAVVY Contemporary

Festival Úštěk 2019 / Koncerty česko-německé spolupráce Festival Auscha 2019 / Konzerte der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit	200000 CZK
Dvě provedení Carminy Burany českým amatérským sborem a česko-německým orchestrem v Úštěku a v Drážďanech. Zwei Carmina-Burana-Aufführungen eines tschechischen Amateurchores und eines deutsch-tschechischen Orchesters in Úštěk und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hudební společnost Úštěk	PARTNER Georg Wieland Wagner

1 →	První a poslední pumpa <p>Die letzte erste Tanke</p> <div>Krátkometrážní dokumentární film mladých českých a německých filmařů, vyprávějící originálním způsobem o životě na česko-bavorské hranici. <p>Kurz-Dokumentarfilm junger deutscher und tschechischer Filmemacher, der in origineller Weise über das Leben an der bayerisch-böhmische Grenze erzählt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ferdinand Hauser</div>	2450 EUR
-----	--	----------

Jedna rodina – dvě národnosti (dva bratři – dvě národnosti) <p>Eine Familie – zwei Nationalitäten (zwei Brüder – zwei Nationalitäten)</p> <div>Filmový snímek dokumentující na osudech jedné rodiny rozpad mnohonárodnostní společnosti v Československu ve 30. a 40. letech 20. století. <p>Dokumentarfilm über ein Familienschicksal und den Zerfall der multiethnischen Gesellschaft in der Tschechoslowakei der 1930er und 1940er Jahre.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rückblende</div>	13000 EUR
--	-----------

Outside insideout <p>Outside insideout</p> <div>Devítidenní sympozium mladých českých a německých umělců s následnou veřejnou prezentací vytvořených uměleckých děl. <p>Neuntägiges Symposium junger deutscher und tschechischer Künstler mit anschließender öffentlicher Präsentation der entstandenen Kunstwerke.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dirk Großer</div>	1280 EUR
--	----------

We are not Detroit <p>We are not Detroit</p> <div>Výstava dvou pedagogů a dvou nedávných absolventů Fakulty umění Ostravské univerzity v Neussu u Düsseldorfu. <p>Ausstellung zweier Pädagogen und zweier Absolventen der Fakultät für Kunst der Universität Ostrava in Neuss bei Düsseldorf.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravská univerzita</div>	40000 CZK
---	-----------

Uvedení oper soudobých českých autorů v německé premiéře (L’Arianna, Endymio, Piramo e Thysbe) ve Würzburgu <p>Deutsche Erstaufführungen von Opern tschechischer Gegenwartsautoren (L’Arianna, Endymio, Piramo e Thysbe) in Würzburg</p> <div>Uvedení tří soudobých českých neobarokních oper v bývalé biskupské rezidenci ve Würzburgu jako součást prohlubování partnerství mezi Olomouckým krajem a okresem Würzburg. <p>Aufführung dreier tschechischer Gegenwartsopern im Stil des Neobarock in der ehemaligen Würzburger Bischofsresidenz als Beitrag zur Vertiefung der Partnerschaft zwischen der Region Olomouc und dem Kreis Würzburg.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Damian, z. s.</div>	170000 CZK
--	------------

Zahajovací koncert hudebního festivalu Uckermärkischen Musikwochen 2019 <p>Eröffnungskonzert der Uckermärkischen Musikwochen 2019</p> <div>Vystoupení českého hudebního souboru Musica Florea na zahajovacím koncertu Uckermärkische Musikwochen. <p>Auftritt des tschechischen Ensembles Musica Florea im Rahmen des Eröffnungskonzerts der Uckermärkischen Musikwochen.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Uckermärkische Musikwochen e.V.</div>	4000 EUR
--	----------

Flamenco meets Funk <p>Flamenco meets Funk</p> <div>Vystoupení významného německého kytaristy Reentko Dirkse a mistrovské kurzy německých lektorů na Kytarovém festivalu v Mikulově. <p>Auftritt des bekannten deutschen Gitarristen Reentko Dirks und Meisterkurse deutscher Lektoren im Rahmen des Gitarrenfestivals Mikulov.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kytarový festival Mikulov, z. s.</div>	30000 CZK
---	-----------

Heimatschuss aneb tvoje děda moje děda <p>Heimatschuss oder meine Opa deine Opa</p> <div>Dvě divadelní představení na téma biografických narativů a životních konceptů a inepretací. <p>Zweisprachige Theateraufführung zum Thema biografische Narrative, Lebensentwürfe und -interpretationen.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rotkolektiv</div>	69970 CZK
--	-----------

Výměnný pobyt umělců za účelem nezávislého publikování (Artist Exchange for Independent Publishing) <p>Artist Exchange for Independent Publishing</p> <div>Dva rezidenční pobyty českých a německých umělců v Praze a Drážďanech. <p>Zwei Residenzaufenthalte deutscher und tschechischer Künstler in Prag und Dresden.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER DCA</div>	3000 EUR
--	----------

Před zákonem – Ensemble Ascolta na festivalu Contempuls <p>Vor dem Gesetz – Ensemble Ascolta beim Festival Contempuls</p> <div>Česká premiéra scénické kompozice Martina Smolky: Před zákonem. <p>Tschechische Premiere einer szenischen Komposition von Martin Smolka: Vor dem Gesetz.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Contempuls, z. s.</div>	80000 CZK
--	-----------

1 →	První a poslední pumpa <p>Die letzte erste Tanke</p> <div>Krátkometrážní dokumentární film mladých českých a německých filmařů, vyprávějící originálním způsobem o životě na česko-bavorské hranici. <p>Kurz-Dokumentarfilm junger deutscher und tschechischer Filmemacher, der in origineller Weise über das Leben an der bayerisch-böhmische Grenze erzählt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ferdinand Hauser</div>	2450 EUR
-----	--	----------

Německý překlad (dabing) filmového dokumentu o osudu rodiny Weinsteinových <p>Deutsche Übersetzung eines Dokumentarfilms über das Schicksal der Familie Weinstein</p> <div>Německý překlad a dabing dokumentárního filmu o rodině Weinsteinových. <p>Deutsche Übersetzung und Synchronisation eines Dokumentarfilms über die Familie Weinstein.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Maxmilian Kubny</div>	36000 CZK
--	-----------

Torzo života. Skladatelí a klavíristovi Gideonu Kleinovi ke 100. výročí narození (1919–1945) <p>Torso eines Lebens. Dem Komponisten und Pianisten Gideon Klein zum 100. Geburtstag (1919–1945)</p> <div>Řada akcí v Berlíně k počtě židovského skladatele Gideona Kleina u příležitosti jeho 100. narozenin. <p>Berliner Veranstaltungsreihe zum 100. Geburtstag des jüdischen Komponisten Gideon Klein.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER musica reanimata</div>	7000 EUR
--	----------

Jazz z Brna – procházka českým jazzem aneb jak může hudba přispět k překonání politických a společenských děličích linií <p>Jazz aus Brünn – ein Spaziergang durch den tschechischen Jazz oder: Wie Musik dazu beitragen kann, politische und gesellschaftliche Spaltungen zu überwinden (moderiertes Konzert), Begleitworkshop: Musik mit allen Sinnen erfahren – wie lernen blinde Musiker ihre Noten?</p> <div>Jazzový koncert a workshop v rámci partnerství měst Brno a Lipsko. <p>Jazzkonzert und Workshop im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Brünn und Leipzig.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikschule „Johann Sebastian Bach“ Leipzig</div>	3030 EUR
---	----------

Příchody a odchody – Festival Šestiměstí! 2019 <p>Kommen und Gehen – das Sechstädtefestival! 2019</p> <div>Česko-německo-polský vícežánrový festival propojující kulturní aktéry z Šestiměstí, severních Čech a Dolního Slezska. <p>Deutsch-tschechisch-polnisches Multigenrefestival, das kulturelle Akteure aus dem Sechsstädtebund, Nordböhmen und Niederschlesien vernetzt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival ! e.V.</div>	7000 EUR
--	----------

26. mezinárodní divadelní festival Postupim „Unidram 2019“ <p>26. Internationales Theaterfestival Potsdam „Unidram 2019“</p> <div>Vystoupení českého divadelního souboru Wariot Ideal s představením „Hlubiny“ na mezinárodním divadelním festivalu Unidram v Postupimi. <p>Auftritt des tschechischen Theaterensembles Wariot Ideal mit der Inszenierung „Hlubiny“ (Tiefen) auf dem internationalen Theaterfestival Unidram in Potsdam.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER T-Werk e.V.</div>	1250 EUR
---	----------

1 →	Ty Ten Druhý Já – Fotografie v dialogu <p>Du Der Andere Ich – Fotografie im Dialog</p> <div>Čtyřdenní workshop pro 6 německých a 6 českých studentů fotografie v rámci Festivalu fotografie 2020. <p>Viertägiger Workshop von 6 deutschen und 6 tschechischen Fotografiestudierenden im Rahmen des Fotografiefestivals 2020.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fotograf 07, z. s.</div>	150000 CZK
-----	--	------------

Legenda in Memoriam <p>Legenda in Memoriam</p> <div>Výstava v Praze o životě německých umělkyň Belle Shafir a Cornelie Renz, tematizující reflexi životních traumat a vzpomínek v současném umění. <p>Prager Ausstellung zum Leben der deutschen Künstlerinnen Belle Shafir und Cornelia Renz und zur Reflexion von Lebenstraumata und Erinnerungen in der Gegenwartskunst.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadace DrAK Dr. Altenburg Kohl</div>	150000 CZK
---	------------

1 →	Lovecké rohy bez hranic <p>Jagdhornbläser grenzenlos</p> <div>Třídenní workshop českých a německých milovníků lovecké hudby pořádaný v Aši. <p>Dreitägiger Workshop tschechischer und deutscher Jagdmusikfans in Aš.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Corní di Egra</div>	2170 EUR
-----	---	----------

Eva Koťátková <p>Eva Koťátková</p> <div>Site-specific výstava současné české umělkyně Evy Koťátkové v Hannoveru. <p>Site-spezifische Ausstellung der tschechischen Gegenwartskünstlerin Eva Koťátková in Hannover.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kestnergesellschaft</div>	3500 EUR
---	----------

Figurae	90000 CZK
Figurae	
Výstava současného německého sochaře Maxe Leiße v galerii Kabinet T. ve Zlíně s doprovodným programem. <p>Ausstellung des deutschen Gegenwartsbildhauers Max Leiß in der Galerie Kabinet T. in Zlín, mit Begleitprogramm.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost KT, z. s.	PARTNER Max Leiß

Kultura bez hranic 2020 – setkávání Čechy-Bavorsko	30000 EUR
Kultur ohne Grenzen 2020 – Begegnung Bayern-Böhmen	
Pokračování jednoho z nejdůležitějších projektů česko-bavorské kulturní výměny. <p>Fortsetzung eines der wichtigsten Projekte des bayerisch-böhmischen Kulturaustauschs.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER Město Planá u Mariánských Lázní

Jitka Hanzlová: Tišiny	200000 CZK
Jitka Hanzlová: Stille	
Rozsáhlá přehlídka díla české fotografky, žijící od začátku 80. let 20. století v Německu, v Národní galerii v Praze. <p>Umfangreiche Ausstellung mit Werken einer seit Anfang der 1980er Jahre in Deutschland lebenden tschechischen Fotografin in der Nationalgalerie Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní galerie v Praze	PARTNER Jitka Hanzlová

Konference „Franz Kafka“	5000 EUR
Die Kafka-Konferenz	
Esejistický dokumentární film mladého německého režiséra, zabývající se liblickou konferencí o Franzi Kafkovi v roce 1963 jako jednou z událostí předznamenávající Pražské jaro. <p>Essayistischer Dokumentarfilm eines jungen deutschen Regisseurs über die Liblicer Kafka-Konferenz 1963 als Vorbotin des Prager Frühlings.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER (Nicolai-)Tobias Sauer	PARTNER Anna Grušová

Změna tapet 2	5000 EUR
Tapetenwechsel 2	
Rezidenční pobyty pro vždy jednoho českého a jednoho německého autora, popř. autorku v Německu a Česku. <p>Residenzaufenthalte für jeweils eine/n tschechische/n und deutsche/n Autor/in in Deutschland und Tschechien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna, sekce České literární centrum

Enisin deník. Mobilní divadelní představení na téma azyl: sociálně-politické, etické a lidskoprávní vzdělávání	1251 EUR
Enisas Tagebuch. Mobiles Theaterstück zum Thema Asyl: sozial-politische-, ethische- und Menschenrechtsbildung	
Divadelní hra na téma příčiny uprchlictví a azyl s následnou diskusí pro české a německé žáky. <p>Theaterstück zum Thema Fluchtursachen und Asyl mit anschließender Diskussion für deutsche und tschechische Schüler.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Základní škola a lesní mateřská škola Čtyřlístek

Antiwords v Berlíně – Pocta Václavu Havlovi ke 30. výročí pádu berlínské zdi	3576 EUR
Antiwords in Berlin – Hommage an Václav Havel zum 30. Jahrestag des Mauerfalls	
Dvě uvedení inscenace Antiwords na motivy textů Václava Havla v berlínském divadelním prostoru ufaFabrik. <p>Zwei Aufführungen der Inszenierung „Antiwords“ nach Motiven aus Texten Václav Havels im Berliner Theaterraum ufaFabrik.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ufaFabrik	PARTNER Bezhlaví, z. s.

Vlaky naděje – mezinárodní prezentace třígeneračního projektu u příležitosti připomínky začátku 2. světové války v roce 1939, spojeného s evakuací dětí tzv. Wintonovými vlaky	1800 EUR
Züge der Hoffnung – internationale Präsentation eines Drei-Generationen-Projekts zum Gedenken an den Beginn des Zweiten Weltkriegs 1939 und die Evakuierung von Kindern durch die sogenannten Winton-Züge	
Koncert spojených českých a německých amatérských sborů se skladbami vycházejícími z příběhů Wintonových dětí. <p>Gemeinsames Konzert deutscher und tschechischer Amateurchöre mit Kompositionen, die auf Geschichten von sog. Winton-Kindern basieren.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zpěvem společně, z. s.	PARTNER Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal

Společný koncertní projekt mládežnického sboru Messa di Voce a orchestru barokní hudby Collegium Marianum s Rekviem W. A. Mozarta	4000 EUR
Gemeinsames Konzertprojekt des Jugendchores Messa di Voce und des Barockorchesters Collegium Marianum mit dem Requiem von W. A. Mozart	
Společné vystoupení českého orchestru Collegium Marianum a německého mládežnického sboru Messa di Voce v rámci Pasovské koncertní zimy. <p>Gemeinsamer Auftritt des tschechischen Orchesters Collegium Marianum und des deutschen Jugendchors Messa di Voce im Rahmen des Passauer Konzertwinters.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendchor „Messa di Voce“	PARTNER Collegium Marianum Prag

Symposium pro skladatele a dirigenty – 4. ročník	3500 EUR
Symposium für Komponisten und Dirigenten – 4. Jahrgang	
Čtyřdenní česko-německé symposium věnované hře na akordeon a současnému hudebnímu repertoáru pro tento nástroj. <p>Viertägiges deutsch-tschechisches Symposium zum Akkordeonspiel und zum modernen musikalischen Repertoire für dieses Instrument.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europeane Accordion Federation	PARTNER Pražská konzervatoř

Valentin – cesta do historie největšího bunkru na výrobu ponorek v době třetí říše doprovázená komiksy a hudbou	2500 EUR
Valentin – zeichnerisch-musikalische Erinnerungsreise in den größten U-Boot-Bunker des Dritten Reiches	
Koncert české hudební skupiny v rámci literárního festivalu Globale. <p>Konzert einer tschechischen Band im Rahmen des Literaturfestivals Globale.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Hudební skupina Tomáš Palucha

Vzduch ve městě	90000 CZK
Stadtluft	
Výstava čtyř německých a čtyř českých malířů či malířek v pražské Galerii kritiků. <p>Ausstellung von vier deutschen und vier tschechischen Malern und Malerinnen in der Prager Galerie kritiků.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA	PARTNER Martin Kreim

Vánoční koncerty dětského sboru Mifun v partnerských městech	80000 CZK
Weihnachtskonzerte des Kinderchores Mifun in den Partnerstädten	
Vystoupení dětského pěveckého sboru Mifun v Poppenhausenu, Gerbrunnu a Thamaru. <p>Auftritte des tschechischen Kinderchores Mifun in Poppenhausen, Gerbrunn und Themar.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dětský sbor Mifun	PARTNER Sängerchor Rhönlust Poppenhausen

Pronásledování, vyhnání, kultura paměti	25000 CZK
Verfolgung, Vertreibung, Gedächtniskultur	
Literárněvědná konference na téma psaní v rámci a nad rámeč exilu se zaměřením na pražskou literaturu. <p>Literaturwissenschaftliche Konferenz zum Thema Schreiben im und über das Exil mit dem Schwerpunkt Prager Literatur.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER B'nai B'rith Renaissance Praha, z. s.	PARTNER ACHAVA e.V.

Překročit hranice – 9. scénické čtení	26400 CZK
Grenzen überschreiten – 9. szenische Lesung	
Tři scénická čtení českého překladu současné německé divadelní hry v Činoherním studiu města Ústí nad Labem. <p>Pokračování spolupráce studentů germanistiky a slavistiky z univerzit v Ústí nad Labem a Drážďanech.</p> <p>Drei szenische Lesungen der tschechischen Übersetzung eines deutschen Gegenwartsdramas im Schauspielstudio der Stadt Ústí nad Labem.</p> <p>Fortführung der Zusammenarbeit zwischen Germanistik- und Slawistikstudierenden der Universitäten Ústí nad Labem und Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Činoherní studio	PARTNER Dr. Astrid Winter

Praha 1989: Z paláce do svobody	9000 EUR
Prag 1989: Vom Palais in die Freiheit	
Dokumentární film o uprchlících z NDR na západoněmecké ambasádě v Praze na podzim 1989. <p>Dokumentarfilm über DDR-Flüchtlinge in der Prager westdeutschen Botschaft im Herbst 1989.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pangolin Doxx Film	PARTNER Post Bellum, o. p. s.

Cvičení v kritice umění	18000 CZK
Kunstkritik üben	
Čtyřdenní česko-německý seminář pro začínající umělecké kritiky. <p>Viertägiges deutsch-tschechisches Seminar für angehende Kunstkritiker.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER INI Project	PARTNER Frankfurter Allgemeine Zeitung

Purgatio	700 EUR
Purgatio	
Koncert českého pěveckého dua Kchun ve farním kostele v saském Schirgiswalde-Kirschau. <p>Konzert des tschechischen Gesangsduos Kchun in einer Pfarrkirche im sächsischen Schirgiswalde-Kirschau.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Katholisches Pfarramt	PARTNER ARBOR – spolek pro duchovní kulturu

Hudebně-literární program Herbsteskommen, pořádaný Frankem Viehwegem na motivy básní Louise Fürnberga	800 EUR
Herbsteskommen. Musikalisch-literarisches Programm von Frank Viehweg nach Gedichten Louis Fürnbergs	
Vystoupení berlínského písničkáře a básníka v Jihlavě s přednesem (zhudebněných) básní L. Fürnberga. <p>Auftritt eines Berliner Liedermachers und Dichters in Jihlava mit Vertonungen und Lesungen von Gedichten L. Fürnbergs.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Frank Viehweg	PARTNER Občanské sdružení MAHLER 2000 – společnost Gustava Mahlera

Praha–Berlín 2019/2020 <p>Prag – Berlin 2019/2020</p> Festival české kultury v Berlíně. Festival der tschechischen Kultur in Berlin.	21 000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	PARTNER Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.

CZ/DE Design Thinking Exchange 2019 <p>CZ/DE Design Thinking Exchange 2019</p> Prezentace děl 8 německých designérů na plzeňském Design Weeku 2019. Präsentation von Werken 8 deutscher Designer auf der Pilsner Design Week 2019.	7 000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Plzeň 2015, z. ú.	PARTNER Stadt Regensburg, Amt für Wirtschaft und Wissenschaft

Hudební most Praha–Drážďany 2019, část říjen 2019 – leden 2020 <p>Musik-Brücke Prag – Dresden 2019, Oktober 2019 – Januar 2020</p> Pokračování koncertů Collegia 1704 v Praze a v Drážďanech. Fortsetzung der Konzerte von Collegium 1704 in Prag und Dresden.	327 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchester	PARTNER Ev.-luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Pozvání inscenace Vladař na evropský festival mladých režisérů Fast Forward v Staatsschauspiel Dresden <p>Einladung der Inszenierung „Vladař“ (Der Fürst) zum europäischen Festival für junge Regie Fast Forward am Staatsschauspiel Dresden</p> Dvě představení divadelní hry Vladař, nastudované mladou českou režisérkou Annou Klimešovou, na festivalu Fast Forward v Drážďanech. Aufführungen des Theaterstücks „Vladař“ („Der Fürst“) in einer Inszenierung der jungen tschechischen Regisseurin Anna Klimešová auf dem Festival Fast Forward in Dresden.	3 500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatsschauspiel Dresden	PARTNER Městská divadla pražská

MAŽIF IX – mezinárodní židovský festival <p>MAŽIF IX – internationales jüdisches Festival</p> Uvedení symfonické skladby Jaroslava Vogela „Biblické ženy“ v nastudování smíšeného sboru z Frankfurtu nad Mohanem a českého komorního orchestru. Aufführung der sinfonischen Komposition „Biblische Frauen“ von Jaroslav Vogel in der Einstudierung eines gemischten Chores aus Frankfurt a. M. und eines tschechischen Kammerorchesters.	100 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzika Judaika, z. s.	PARTNER MSOFP Internationaler Kammerchor Frankfurt

Pallas Nordica. Němečtí a italští mistři pro královnu Kristýnu (koncert). Německá komorní hudba 17. a 18. století (interpretační seminář) <p>Pallas Nordica. Deutsche und italienische Meister für die Königin Kristina (Konzert). Deutsche Kammermusik des 17. und 18. Jahrhunderts (Interpretationsseminar)</p> Koncert německého komorního ansámblu Neobarock na festivalu Letní slavnosti staré hudby. Konzert des deutschen Kammerorchesters „Neobarock“ auf dem Prager Sommerfest der Alten Musik.	135 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	PARTNER Neobarock

Jasná setkání. Česko-německé čtení v Českém centru PEN klubu <p>Klare Begegnungen. Deutsch-tschechische Lesung im Tschechischen Zentrum des PEN-Klubs</p> Čtení českých a německých básníků v Praze. Lesung deutscher und tschechischer Dichter in Prag.	900 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klara Hurkova	PARTNER České centrum mezinárodního PEN klubu

Německá delegace na East Doc Platform 2020 <p>Deutsche Delegation in der East Doc Platform 2020</p> Networkingová setkání českých tvůrců dokumentárních filmů s německými producenty, zástupci filmových festivalů, televizních stanic a s dalšími osobnostmi z filmové branže. Networkingtreffen tschechischer Dokumentarfilmschaffender mit deutschen Produzenten, Vertretern von Filmfestivals, Fernsehsendern und weiteren Persönlichkeiten aus der Filmbranche.	120 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut dokumentárního filmu	PARTNER Leipziger Dok-Filmwochen GmbH

Co se skrývá za nenávistí? <p>Was steckt hinter dem Hass?</p> Společné česko-německé workshopy a performance na téma nenávist. Gemeinsame deutsch-tschechische Workshops und Performances zum Thema Hass.	4 000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lindenfels Westflügel e.V.	PARTNER Prostor39

3 —> <p>Vybudování KulturDača – část 2 Aufbau KulturDača – Teil 2</p> 2. ročník účasti Kulturního centra Řehlovice na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Zweiter Jahrgang der Teilnahme des Kulturzentrums Řehlovice an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	18 720 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice, z. s.	PARTNER *

Tak se dělá jaro 4 <p>So macht man Frühling 4</p> Čtvrtý ročník mezižánrového kulturního festivalu v Brémách. Vierter Jahrgang eines genreübergreifenden Kulturfestivals in Bremen.	15 000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Ing. arch. Martin Hrdina

Feminist (Art) Institution meets dgtl fmnsm <p>Feminist (Art) Institution meets dgtl fmnsm</p> Účast českých umělkýň na jedné online a offline výstavě v Drážďanech. Teilnahme einer tschechischen Künstlerin an einer Online- und Offline-Ausstellung in Dresden.	2 500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER depart.one	PARTNER Feminist (Art) Insitution

Novoroční koncert s Matthiasem Lorenzem <p>Neujahrskonzert mit Matthias Lorenz</p> Koncertní vystoupení německého violoncelisty Matthiase Lorenze se skladbami současných německých skladatelů nové hudby, dialog interpreta s českým skladatelem Petrem Baklou. Konzertauftritt des deutschen Violoncellisten Matthias Lorenz mit Kompositionen deutscher Gegenwartskomponisten der Neuen Musik, einschließlich eines Dialogs mit dem tschechischen Komponisten Petr Bakla.	28 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PLATO Ostrava	PARTNER Matthias Lorenz

Cirkusárium. Divadelní inscenace realizovaná divadelní společností Toy Machine v českém a německém jazyce <p>pro dětské publikum ve Speinshartu a v Mnichově Cirkusárium – Kinder-Puppentheateraufführung des Ensembles Toy Machine in Speinshart und München</p> Německá a česká představení českého loutkového divadla Toy Machine v Mnichově a okolí. Deutsche und tschechische Vorstellungen des tschechischen Puppentheaters Toy Machine in München und Umgebung.	1 035 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká škola bez hranic – Tschechische Schule ohne Grenzen e.V.	PARTNER Toy Machine, z. s.

Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2020 <p>Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2020</p> Pokračování prezentací české kultury v Berlíně. Fortsetzung der Präsentationen von tschechischer Kultur in Berlin.	60 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	PARTNER Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

Cena Otokara Fischera <p>Otokar-Fischer-Preis</p> Realizace třetího ročníku Ceny Otokara Fischera. Durchführung des dritten Jahrgangs des Otokar-Fischer-Preises.	80 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER Adalbert Stifter Verein e.V.

Bienále Na Soláni Čarták 2020 – Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt–Praha k počtě Leoše Janáčka <p>Bienale Na Soláni Čarták 2020 – Internationaler Kammerchor und Orchester Frankfurt–Prag zu Ehren von Leoš Janáček</p> Osm koncertů mezinárodního komorního sboru a orchestru v Hesensku a na severní Moravě. Acht Konzerte des internationalen Kammerchors und Orchesters Frankfurt–Prag in Hessen und Nordmähren.	350 000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt–Praha	PARTNER Jan Polívka

Kus: Česko 2020. Festival současného českého divadla v Berlíně <p>Ein Stück: Tschechien 2020. Festival des tschechischen Gegenwartstheaters in Berlin</p> Představení dramatických textů tří současných českých autorek a uvedení dvou českých divadelních inscenací na bienále současné české dramatiky v Berlíně. Vorstellung von Dramentexten dreier tschechischer Gegenwartsautorinnen und Aufführung zweier tschechischer Theaterinszenierungen auf einer Biennale der tschechischen Gegenwartsdramatik in Berlin.	13 000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.	PARTNER Lachende Bestien, z. s.

Německé kino @Finále Plzeň Deutsches Kino @Finále Pilsen	200000 CZK
Prezentace německých filmů a účast německých filmařů na filmovém festivalu v Plzni. Präsentation deutscher Filme und Teilnahme deutscher Filmemacher an einem Filmfestival in Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film Servis Plzeň, s. r. o.	PARTNER FilmFestival Cottbus
17. Nisa Film festival: Němci a Češi (filmové řady Fokus: Films for Future, České panorama, 70mm, Deutsches Fenster a rámcový program)	12000 EUR
17. Neißer Filmfestival: Deutsche und Tschechen (Fokus-Filmreihen: Films for Future, České panorama, 70mm, Deutsches Fenster sowie Rahmenprogramm)	
Česko-německá spolupráce v rámci festivalu nekomerční filmové tvorby ve městech a obcích regionu Trojmezí. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen eines Festivals für nichtkommerzielles Filmschaffen in Städten und Gemeinden des Dreiländerecks.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf
Hudebníci na cestách – Na cestě mezi Prahou a Vídní. Mezinárodní aspekt habsburského dvora	7000 EUR
Musiker auf Reisen – Auf dem Weg zwischen Prag und Wien. Internationalität an Habsburger Höfen	
Cyklus tří česko-německých koncertů a jednoho hudebního workshopu mapující madrigalovou tvorbu skladatelů 17. století. Zyklus mit drei deutsch-tschechischen Konzerten und einem Musik-Workshop zum Madrigalschaffen von Komponisten aus dem 17. Jh.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Phoenix Munich, e.V.	PARTNER Hudební lahůdky, z. s.
Programová řada Hlasy: Česká hudba v Hannoverské opeře	6000 EUR
Programmreihe Stimmen: Tschechische Musik an der Staatsoper Hannover	
Účast českých hudebníků a zpěváků na programové řadě Hlasy ve Státní opeře v Hannoveru. Teilnahme tschechischer Musiker und Sänger an der Programmreihe „Stimmen“ in der Staatsoper Hannover.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatsoper Hannover	PARTNER Hana Podhorská
Mozart–Novák Requiem	150000 CZK
Mozart – Novák Requiem	
Dva společné koncerty tří pěveckých sborů z Čech a Bavorska v Norimberku a v Dachau. Zwei gemeinsame Konzerte dreier Chöre aus Tschechien und Bayern in Nürnberg und Dachau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Artn, z.s.	PARTNER Gemischter Chor Petershausen e.V.
Novoroční setkání a beseda o školství a kulturních aktivitách v Čechách	30000 CZK
Neujahrstreffen und Diskussion über Schulwesen und Kulturaktivitäten in Tschechien	
Koncerty Smíšeného vokálního sexteta Permoník v Kostnici a beseda s členy spolku Deutsch-Tschechische Vereinigung Konzerte des Gemischten Vokalsextetts Permoník in Konstanz und Gespräch mit Mitgliedern des Vereins Deutsch-Tschechische Vereinigung e.V.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Permoník	PARTNER Deutsch-Tschechische Vereinigung e.V. Konstanz
Švejk/Schweyk/Schwejk – česko-německý divadelní projekt podle Jaroslava Haška, Bertolda Brechta, Petry Hůlové	350000 CZK
Švejk/Schweyk/Schwejk – deutsch-tschechisches Theaterprojekt nach Jaroslav Hašek, Bertolt Brecht, Petra Hůlová	
Nastudování česko-německého autorského představení a jeho uvedení na divadelních scénách v Praze a Augsburgu. Einstudierung einer deutsch-tschechischen Autorentheaterinszenierung und deren Aufführung auf Theaterbühnen in Prag und Augsburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská divadla pražská	PARTNER Staatstheater Augsburg
Hudební most Praha–Drážďany 2020 / část leden–duben 2020	300000 CZK
Musik-Brücke Prag – Dresden 2020 / Teil Januar – April 2020	
Dalších šest koncertů Collegia 1704 v Praze a v Drážďanech. Weitere sechs Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden
Rozvoj vzdělávacích programů v oblasti pražské německé literatury a zvýšení efektivity knihovny Pražského literárního domu	300000 CZK
Erweiterung der Bildungsprogramme auf dem Gebiet der Prager deutschen Literatur und Erhöhung der Effizienz der Bibliothek des Prager Literaturhauses	
2. ročník účasti Pražského literárního domu na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. 2. Teilnahmeh Jahrgang des Prager Literaturhauses an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský literární dům autorů německého jazyka	PARTNER *
Akademie komorní hudby 2020	280000 CZK
Tschechische Kammermusikakademie 2020	
Pokračování společné výuky a koncertů mladých českých a německých komorních hudebníků. Fortsetzung der gemeinsamen Ausbildung und Konzerte junger deutscher und tschechischer Kammermusiker.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby	PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz

3 →

3 →	Kdo se neodvází, nic nezíská	25000 EUR
	Wagen und gewinnen	
	2. ročník účasti spolku „Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit“ na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací	
	2. Teilnahmehjahrgang des Vereins „Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit“ an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER *
Novoroční koncert ve Fockenfeldu v roce 2020	750 EUR	
Fockenfelder Neujahrskonzert 2020		
Vystoupení Pražského žesťového souboru na tradičním novoročním koncertu ve Fockenfeldu. Auftritt des Prager Blechblasorchesters auf einem traditionellen Neujahrskonzert in Fockenfeld.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kongregation der Oblaten des hl. Franz von Sales	PARTNER J. P. V. Agency	
3 →	Budoucnost sousedství 2020	25000 EUR
	Zukunft der Nachbarschaft 2020	
	2. ročník účasti Centra Bavaria Bohemia na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací.	
	2. Teilnahmehjahrgang des Centrum Bavaria Bohemia an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER *
Corporate Bodies	150000 CZK	
Corporate Bodies		
Výstava děl mladých hamburských umělců v pražské galerii Pragovka. Ausstellung der Werke junger Künstler aus Hamburg in der Prager Galerie Pragovka.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ján Gajdušek	PARTNER Laura Franzmann	

3 →

50

51

Diskusní fóra a odborná spolupráce Dialogforen und fachlicher Austausch

1 →	Zachování společného přírodního dědictví Bewahrung unseres gemeinsamen Naturerbes	7000 EUR
	Šestidenní řada akcí na téma ochrany klimatu, pořádaná v Zethau (Sasko) a na Litvínovsku. Sechstägige Veranstaltungsreihe rund um den Klimaschutz in Zethau (Sachsen) und in der Region Litvinov. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Grüne Schule grenzenlos e.V.	PARTNER Schola Humanitas
4 →	První pražsko-lipský překladatelský workshop: Hledáme jádro pudla Erster Prag-Leipziger Übersetzungsworkshop: Die Suche nach des Pudels Kern	6000 EUR
	Pětidenní překladatelský workshop pražských a lipských slavistů. Fünftägiger Übersetzerworkshop für Prager und Leipziger Slavisten. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Leipzig, Philologische Fakultät, Institut für Slavistik	PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav translologie
	Německé dokumentární filmy na Life Sciences Film Festivalu 2019 Deutsche Dokumentarfilme beim Life Sciences Film Festival 2019	50000 CZK
	Devátý ročník mezinárodní soutěže dokumentárních filmů. Přednášky a odborné diskuse na téma ochrany životního prostředí, zemědělství a výživy. Prezentace německých filmů a účast odborníků z Německa. Neunter Jahrgang eines internationalen Dokumentarfilmwettbewerbs. Vorträge und Fachdiskussionen zum Thema Umweltschutz, Landwirtschaft und Ernährung. Präsentation deutscher Filme und Beteiligung von Fachleuten aus Deutschland. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Harvest Films, z. s.	PARTNER Andreas Ewels
	Česko-německý kulturní a setkávací týden „Rohrské léto“ 2019 Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche „Rohrer Sommer“ 2019	8000 EUR
	Dva týdenní programy určené pro několik generací s českou i německou účastí pořádané v Rohru, popř. Landshutu. Zwei einwöchige, an mehrere Generationen gerichtete Programme für deutsche und tschechische Teilnehmer in Rohr bzw. Landshut. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.
	Stát bez Boha. Česko-německý seminář o důležitosti svobody vyznání pro budoucnost Evropské unie Staat ohne Gott. Ein deutsch-tschechisches Seminar zur Bedeutung der Religionsfreiheit für die Zukunft der Europäischen Union	6500 EUR
	Dva česko-německé semináře o svobodě vyznání, konané v Berlíně a Praze. Zwei deutsch-tschechische Seminare zur Religionsfreiheit in Berlin und Prag. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europäische Akademie Berlin e.V.	PARTNER Spirála Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

„Odzbrojte! Détente“, diplomacie a odzbrojení v 21. století. Mezinárodní konference a doprovodný program „Die Waffen nieder! Détente“, Diplomatie und Abrüstung im 21. Jahrhundert. Internationale Konferenz und Begleitprogramm	154 000 CZK
Dvoudenní mezinárodní konference v Praze věnovaná Bertě Suttnerové a mírovým iniciativám v 19. a 20. století. Zweitägige internationale Konferenz in Prag zu Bertha von Suttner und Friedensinitiativen im 19. und 20. Jahrhundert. ŽADATEL ANTRAGSTELLER PragueVision – Institut pro udržitelnou bezpečnost, z. s.	PARTNER World Future Council

Česko-německý program pro mladé profesionály 2020: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Sustainable Business & Lifestyle Deutsch-tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte 2020: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Sustainable Business & Lifestyle	777 600 CZK
Výměnný program pro mladé české a německé profesionály ve vedoucích pozicích z politiky, ekonomiky, nevládních organizací, pro zástupce komunální a krajské správy a médií. Společné semináře s odborníky z obou zemí. Austauschprogramm für deutsche und tschechische Nachwuchsführungskräfte aus Politik, Wirtschaft und NGOs, Vertreter lokaler und regionaler Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten in beiden Ländern. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace pro mezinárodní otázky (AMO)	PARTNER Europäische Akademie Berlin e.V. – EAB

19. goEast – festival filmů ze střední a východní Evropy 19. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films	7500 EUR
Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry. Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsches Filminstitut und Filmmuseum	PARTNER Czech Film Center / Státní fond kinematografie

3 →	Antikomplex: tvář v tvář minulosti a budoucnosti 2 Antikomplex: Von Angesicht zu Angesicht mit der Vergangenheit und der Zukunft 2	428000 CZK
	2. ročník účasti spolku Antikomplex na výběrovém řízení k podpoře rozvoje organizací. 2. Jahrgang der Beteiligung des Vereins Antikomplex an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER *

Budoucnost & ekologie – výzkum a inscenace v rámci projektu R4K Zukunft & Ökologie – Recherchen und Produktionen im Rahmen des R4K-Projekts	160000 CZK
Řada akcí různých formátů v oblasti divadla, vystoupení na veřejném prostoru a diskuse. Reihe von Veranstaltungen unterschiedlicher Formate im Bereich Theater, Auftritte im öffentlichen Raum und Diskussionen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performalita	PARTNER Solitaer e.V. und Off-Bühne Komplex Chemnitz

Spása duše i okázalé představení. Židovské konverze ve středoevropském prostoru do roku 1848 Seelenheil und Spektakel. Jüdische Konversionen im zentraleuropäischen Raum bis 1848	82000 CZK
Třídenní konference historiků pořádaná v Brně. Dreitägige Historikerkonferenz in Brünn. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Katedra Blízkého východu	PARTNER Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Lehrstuhl für Neuere Geschichte unter Einbeziehung der Landesgeschichte

Cizí světy Fremde Welten	4000 EUR
Workshopy a doprovodné akce na různých místech v Česku a Sasku. Workshops und Begleitveranstaltungen an verschiedenen Orten in Tschechien und Sachsen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Kulturní centrum Řehlovice

Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2019 Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2019	2900 EUR
Nastudování a uvedení dvou figurálních mší smíšeným česko-německým pěveckým souborem. Einstudierung und Aufführung zweier Figuralmessen durch ein gemischtes deutsch-tschechisches Ensemble. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

Česko-německé dny Panevropy Deutsch-tschechische Paneuropa-Tage	8000 EUR
Třídenní konference pro 180 účastníků. Dreitägige Konferenz für 180 Teilnehmer. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Paneuropa-Union Deutschland e.V.	PARTNER Panevropská unie Česka, z. s.

Sedmý ročník pražsko-mnichovské studentské konference ke staroseverskému náboženství, literatuře a kultuře Siebter Jahrgang der Studierendenkonferenz zur altnordischen Religion, Literatur und Kultur	650 EUR
Třídenní česko-německá studentská konference pořádaná v Praze. Dreitägige deutsch-tschechische Studierendenkonferenz in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ludwig-Maximilians-Universität München, Institut für Nordische Philologie	
PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	

Putovní výstava „(Ne)přišli, aby zůstali – Dlouhá cesta k novému začátku“ v Domě národnostních menšin v Praze Wanderausstellung „(Nicht) Gekommen um zu bleiben – Der lange Weg zum Neubeginn“ im Haus der nationalen Minderheiten in Prag	1220 EUR
Prezentace dvojjazyčné výstavy o německých rodácích z Broumovska a jejich aktivitách ve prospěch česko-německého smíření v Domě národnostních menšin v Praze. Zweisprachige Ausstellung über deutsche Landsleute aus der Region Broumov (Braunau) und deren Aktivitäten für die deutsch-tschechische Versöhnung im Prager Haus der nationalen Minderheiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.	PARTNER Kulturverband / Spolek Němců a přátel německé kultury v ČR

Komenský, Klafki a antropocén – historicko-vzdělávací, filosofické a didaktické perspektivy zodpovědného jednání v novém věku Země Comenius, Klafki und das Anthropozän – bildungsgeschichtliche, philosophische und didaktische Perspektiven verantwortlichen Handelns in einem neuen Erdzeitalter	630 EUR
Třídenní mezinárodní vědecká konference k odpovědnosti a roli pedagogů a filozofů v rámci změněné kognitivní koncepce světa. Dreitägige internationale Wissenschaftstagung zu Verantwortung und Rolle von Pädagogen und Philosophen im Rahmen eines veränderten kognitiven Weltkonzepts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lehrstuhl Philosophie / Wissenschaftstheorie, Universität Augsburg	PARTNER Filosofický ústav AV ČR

Výměna německo-českých zkušeností v motorických dovednostech v rámci „Sächsischen Gesundheitssportakademie“ Erfahrungsaustausch deutscher und tschechischer Bewegungsfachkräfte im Rahmen der Sächsischen Gesundheitssportakademie	1381 EUR
Setkání a workshop pro německé a české fitness trenéry. Begegnungsabend und Workshops für deutsche und tschechische Fitnesstrainer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bildungswerk des Landessportbundes Sachsen e.V.	PARTNER Vysoká škola tělesné výchovy a sportu Palestra, s. r. o.

Celostní zdraví – zdravý životní styl Ganzheitliche Gesundheit – gesunder Lebensstil	3110 EUR
Třídenní workshop na téma zdravý životní styl. Dreitägiger Workshop zum Thema „Gesunde Lebensführung“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Sbor Církve adventistů sedmého dne Tachov

DTSG e.V. – Reflexe a vize česko-německých vztahů DTSG e.V. – Reflexionen und Visionen der deutsch-tschechischen Beziehungen	5 500 EUR
Pódiová diskuse a tři autorská čtení k tematice česko-německých vztahů. Podiumsdiskussion und 3 Autorenlesungen zum Thema deutsch-tschechische Beziehungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DTSG e.V.	PARTNER Pražský literární dům autorů německého jazyka

Německo-české projekty a aktivity v rámci 70. sudetoněmeckých dnů ve dnech 7.–9. června 2019 v Regensburgu Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 70. Sudetendeutschen Tages am 07. – 09. Juni 2019 in Regensburg	10000 EUR
Česko-německé projekty a aktivity v rámci 70. sudetoněmeckých dnů. Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 70. Sudetendeutschen Tages.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER SKS – Informační středisko Praha, s. r. o.

Česko-německá studia – podpora stipendistů Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiat/innen	23000 EUR
Čtyři desetiměsíční studentské pobyty na partnerské univerzitě v sousední zemi. Vier zehnmontatige Studienaufenthalte an der Partneruniversität im Nachbarland.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum, Deutsch-Tschechische Studien	PARTNER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd

Za zvuku pozounů Consonare do nového desetiletí česko-německých vztahů Unter den Klängen der Posaunen von Consonare in das nächste Jahrzehnt der deutsch-tschechischen Beziehungen	50000 CZK
Další čtyři setkání německých a českých pozouněří. Weitere vier Treffen deutscher und tschechischer Posaunisten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Consonare – evangelické pozounové sbory, z. s.	PARTNER Ev.-luth. Kirchengemeinde Jonsdorf

Česko-německé setkání v Landshutu Deutsch-tschechische Begegnungstage in Landshut	16000 EUR
Čtyřdenní shromáždění českých a německých členů a přátel Ackermann-Gemeinde v Landshutu. Viertägige Versammlung der deutschen und tschechischen Mitglieder und Freunde der Ackermann-Gemeinde in Landshut.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

Bauhaus – Modernismus – Emancipace Bauhaus – Moderne – Emanzipation	160000 CZK
Čtyři akce v Praze a Berlíně na téma funkcionalismus a k příspěvku žen v rámci architektury v období moderny. Vier Veranstaltungen in Prag und Berlin zum Thema Funktionalismus und zum Beitrag von Frauen an der Architektur der Moderne.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER curatorial collaborative, z. s.	PARTNER zukunftsgeraeusche GbR

Sondovací workshop pro kooperaci vědy a praxe v oblasti mezinárodních výměn mládeže Sondierungs-Workshop „Internationale Jugendprogramme“ zur Kooperation von Forschung und Praxis	4 300 EUR
1. pražské informační a propojující setkání zástupců spolku Transfer z Kolína nad Rýnem se zástupci Tandemu Plzeň, Tandemu Regensburg a dalšími aktéry v oblasti práce s mládeží. 1. Prager Informations- und Vernetzungstreffen von Vertretern des Kölner Vereins transfer e.V., Tandem Pilsen, Tandem Regensburg und weiteren Akteuren aus dem Bereich Jugendarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER transfer e.V.	PARTNER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň

Účast na Pouti smíření Teilnahme am Brünner Versöhnungsmarsch	5 000 EUR
Účast skupiny 100 sudetských Němců na brněnské pouti smíření. Teilnahme einer Gruppe von 100 Sudetendeutschen am Brünner Versöhnungsmarsch.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft, Landesgruppe Bayern e.V.	PARTNER Německý kulturní spolek region Brno, z. s.

Revolution Train – konference 2.0 Revolution Train – Konferenz 2.0	130000 CZK
Jednodenní konference v Praze za účelem výměny zkušeností z oblasti primární drogové prevence a propojení pracovních skupin z ČR a Německa. Eintägige Konferenz in Prag zum Erfahrungsaustausch im Bereich primäre Drogenprävention und zur Vernetzung von Arbeitsgruppen aus Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nové Česko, nadační fond	PARTNER Verein zur Förderung von Suchtpräventionsmaßnahmen – Erfurt e.V.

9. pracovní setkání lektorů češtiny jako cizího jazyka 9. Arbeitstreffen von Lektoren für Tschechisch als Fremdsprache	3180 EUR
Pětidenní odborný seminář k metodám zprostředkování jazyka a kultury pro lektory češtiny jako cizího jazyka. Fünftägige Fachtagung über Methoden zur Sprach- und Kulturvermittlung für LektorInnen des Tschechischen als Fremdsprache.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Humboldt-Universität zu Berlin, Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Slawistik und Hungarologie	PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav Českého národního korpusu

Kirchentag 2019 Kirchentag 2019	90000 CZK
Účast skupiny 80 Čechů na pětidenním Německém evangelickém Kirchentagu. Teilnahme einer Gruppe von 80 Tschechen und Tschechinnen am fünftägigen Deutschen Evangelischen Kirchentag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ekumenická rada církví v ČR	PARTNER Ev.-luth. Kirchengemeinde Asseln

5 → Festival Olomoucké dny německého jazyka Festival Olmützer Kulturtage	160000 CZK
Týdenní česko-německý kulturní festival. Siebentägiges deutsch-tschechisches Kulturfestival.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vědecká knihovna v Olomouci	PARTNER Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e.V.

Pohraničí: Pohledy Grenzland: Bilder	4200 EUR
Týdenní workshop pro 20 českých a německých studentů umění a krajinné architektury věnovaný krajinně v příhraničí. Einwöchiger Workshop für 20 deutsche und tschechische Studierende der Fächer Kunst und Landschaftsarchitektur zum Landschaftsraum an der Grenze.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule Weihenstephan-Triesdorf, Fakultät Landschaftsarchitektur, Lehrgebiet Gestaltung und Künstlerische Praxis	PARTNER Česká zemědělská univerzita v Praze, Fakulta agrobiologie, potravinových a přírodních zdrojů, Katedra zahradní a krajinné architektury

Starostové pro překlenutí chybějícího úseku „Moldava/ČR – Holzhau/Sasko“ – II. česko-německá konference Bürgermeister für den Lückenschluss „Holzhau/Sachsen – Moldava/Tschechien“ – II. deutsch-tschechische Konferenz	900 EUR
Jednodenní česko-německá konference na podporu obnovení historické železniční tratě Most–Moldava–Freiberg. Eintägige deutsch-tschechische Konferenz zur Erneuerung der historischen Eisenbahnstrecke Most – Moldava – Freiberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek – spolek pro oživení Krušnohoří	PARTNER Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

Obdržení kompetencí a sítí, vybudování nových kooperačních struktur a financování pro Nadaci Brücke/Most – následná žádost Erhalt von Kompetenzen und Netzwerken sowie Aufbau neuer Kooperations- und Finanzierungsstrukturen für die Brücke/Most-Stiftung – Folgeantrag	30000 EUR
Pokračování institucionální podpory ve prospěch kontinuity projektové práce dlouhodobého ústředního aktéra česko-německé spolupráce. Fortsetzung der Trägerförderung zugunsten einer kontinuierlichen Projektarbeit für einen langjährigen zentralen Akteur im Bereich deutsch-tschechische Zusammenarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Česko-německý fond budoucnosti

24. česko-německý terminologický seminář pro právní překladatele a tlumočníky 24. Deutsch-tschechisches Terminologie-Seminar für juristische Übersetzer und Dolmetscher	30000 CZK
Odborné setkání německých a českých soudních tlumočnicků. Fachtreffen von deutschen und tschechischen Gerichtsdolmetschern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komora soudních tlumočnicků České republiky, z. s.	PARTNER Viola Mrusek

Společná vánoční výstava zámků Šluknov a Lauenstein Gemeinsame Weihnachtsausstellung der Schlösser Šluknov und Lauenstein	80000 CZK
Česko-německá putovní výstava mapující české a saské vánoční zvyky. Deutsch-tschechische Wanderausstellung zu sächsischen und böhmischen Weihnachtsbräuchen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Šluknov	PARTNER Osterzgebirgsmuseum Schloss Lauenstein

Výměna zkušeností v péči o hornické památky, možnosti spolupráce. Česko-německá konference hornických muzeí, 16.–17. září 2019, Příbram Erfahrungsaustausch zur Pflege von Bergbaudenkmälern und zu Möglichkeiten der Zusammenarbeit. Deutsch-tschechische Bergbaumuseumskonferenz, 16. – 17. September 2019 in Příbram	110000 CZK
Dvoudenní česko-německá konference k péči o památky a kulturní dědictví v oblasti hornictví v Příbrami. Zweitägige deutsch-tschechische Konferenz zur Denkmalpflege und zur Pflege des Kulturerbes im Bereich Bergbau in Příbrám.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Retour, o. p. s.	PARTNER Oberharzer Bergwerksmuseum, Stiftung UNESCO-Welterbe Bergwerk Rammelsberg, Altstadt von Goslar und Oberharzer Wasserwirtschaft

Německo-české porozumění na setkáních u příležitosti výročí, odhalení památek a oslavách v Novém Jičíně, Odrách a Mankovicích Deutsch-tschechische Verständigung bei Jubiläumstreffen, Denkmalenthüllungen und Begegnungstagen in Nový Jičín, Odry und Mankovice	1880 EUR
Třídenní setkání bývalých německých obyvatel Kravařska s dnešními obyvateli tohoto regionu. Dreitägiges Treffen ehemaliger deutscher Bewohner des Kuhländchens mit heutigen Bewohnern der Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Landschaftsrat der Heimatlandschaft Kuhländchen in der Sudetendeutschen Landsmannschaft	PARTNER Římskokatolická farnost Odry

Prague Media Point 2019: Co funguje Prague Media Point 2019: Was funktioniert	100000 CZK
Šestý ročník mezinárodní konference Prague-Media-Point. Sechster Jahrgang der internationalen Konferenz Prague Media Point.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KEYNOTE	PARTNER Deutsche Welle

4. ročník konference SACRUM 2019 4. Jahrgang der Konferenz SACRUM 2019	69000 CZK
Dvoudenní česko-německá konference o ochraně sakrálních památek v bývalých Sudetech. Zweitägige deutsch-tschechische Konferenz zum Schutz sakraler Baudenkmäler im Gebiet des ehemaligen „Sudetenlandes“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Dokumentace historických hřbitovů a drobných kaplí v okrese Chomutov Dokumentation historischer Friedhöfe und kleiner Kapellen im Bezirk Komotau	60000 CZK
Pokračování dokumentačního projektu zaměřeného na sakrální památky v českém pohraničí. Fortsetzung eines Dokumentationsprojekts zu sakralen Denkmälern in der tschechischen Grenzregion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Prague Guitar Forum 2019 Prague Guitar Forum 2019	55000 CZK
Jednodenní mezinárodní konference a recitál k propagaci klasické koncertní kytary. Eintägige internationale Konferenz und Rezital zur klassischen Konzertgitarre.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Guitaromanie	PARTNER Erik Elias

Seminář Berlín–Praha v rámci projektu Netzwerk Ost–West Seminar Berlin–Prag im Rahmen des Projekts Netzwerk Ost–West	30000 CZK
Týdenní workshop pro české a německé studenty práv. Einwöchiger Workshop von deutschen und tschechischen Jurastudierenden in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prager Deutscher Klub, z. s.	PARTNER Juristische Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin

1989 2019 Evropské týdny svobody 1989 2019 Europäische Freiheitswochen	8820 EUR
13 aktivit se zástupci z Česka, Německa, Polska a dalších zemí u příležitosti 30. výročí převratu v roce 1989 a k výzvám v dnešní Evropě. 13 Aktivitäten mit Vertretern aus Tschechien, Deutschland, Polen und weiteren Ländern zum 30-jährigen Jubiläum der Wende 1989 und zu den Herausforderungen im heutigen Europa.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europäische Akademie Berlin e.V.	PARTNER Asociace pro mezinárodní otázky (AMO)

1. Greifswaldské Bohemicum 1. Greifswalder Bohemicum	3880 EUR
Šestidenní letní škola k vybraným tématům z oblastí bohemistiky pro 10 německých a 10 českých studentů germanistiky a bohemistiky. Sechstägige Sommerschule zu ausgewählten bohemistischen Themen für 10 deutsche und 10 tschechische Bohemistik- und Germanistikstudierende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Greifswald	PARTNER Masarykova Univerzita, Filozofická Fakulta, Ústav české literatury a knihovnictví

Odkaz pro česko-německý dialog současnosti – 100 let Německé sociálně demokratické strany dělnické v Československé republice Vermächtnis für den deutsch-tschechischen Dialog der Gegenwart – 100 Jahre Deutsche Sozialdemokratische Arbeiterpartei in der Tschechoslowakischen Republik	2730 EUR
Dvoudenní setkání v Teplicích u příležitosti založení DSAP před 100 lety. Zweitägiges Treffen zum 100-jährigen Gründungsjubiläum der DSAP in Teplice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Seliger-Gemeinde e.V.	PARTNER Masarykova demokratická akademie, z. s.

Německá účast na přeshraniční dimenzi Cen paměti národa 2019 Deutsche Teilnahme am internationalen Teil der Memory of Nations Awards 2019	177000 CZK
Galavečer s udělením cen, který se uskuteční v listopadu 2019. Galaveranstaltung mit Preisverleihung im November 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum o. p. s.	PARTNER Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden

Česko-německá spolupráce v oblasti prevence neregulérní migrace do Evropy a humanitární pomoci ve třetích zemích Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Bereich Prävention irregulärer Migration nach Europa und humanitäre Hilfe in Drittstaaten	4000 EUR
Česko-německý diskusní panel pro odborníky k otázkám bezpečnosti v rámci mezinárodní konference HOMEAFFAIRS. Deutsch-tschechischer Experten-Diskussionsblock zu Sicherheitsfragen im Rahmen der internationalen Konferenz HOMEAFFAIRS.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropské hodnoty, z. s.	PARTNER Veto! Für den Rechtsstaat e.V.

Dětství v českých zemích a na Slovensku v 19.–21. století. Výroční konference Collegia Carolina ve spolupráci s Ústavem českých dějin Univerzity Karlovy a Historickým ústavem Slovenské akademie věd Kindheiten in den böhmischen Ländern und der Slowakei, 19.– 21. Jahrhundert. Jahrestagung des Collegium Carolinum in Zusammenarbeit mit dem Institut für tschechische Geschichte der Karlsuniversität Prag und dem Historischen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften	8500 EUR
Třídenní mezinárodní a interdisciplinární konference ve Fischbachau (Bavorsko). Dreitägige internationale und interdisziplinäre Konferenz in Fischbachau (Bayern).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Carolinum	PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav českých dějin

Setkání mládeže v Terezíně Jugendtreffen in Terezín (Theresienstadt)	100000 CZK
Třídenní setkání 16 německých a 14 českých studentů hudby k tvorbě židovských skladatelů v terezínském ghettu. Dreitägiges Treffen von 16 deutschen und 14 tschechischen Musikstudierenden zum Schaffen jüdischer Komponisten im Ghetto Theresienstadt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut terezínských skladatelů, z. s.	PARTNER Musikhochschule Lübeck

2 →	Setkání koordinátorů – výměna Praha–Norimberk Koordinatorentreffen – Austausch Prag – Nürnberg	600 EUR
	Schůzka nových projektových partnerů s cílem připravit program 2 setkání mladých lidí k evropským tématům. Treffen neuer Projektpartner mit dem Ziel, ein Programm für 2 Jugendbegegnungen zu europäischen Themen vorzubereiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	One Europe e.V.	PARTNER Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.

	Mezinárodní konference „Rané novověké kultury smrti: hřbitovy, pohřby a memoria ve střední Evropě (cca 1500–1800)“ Internationale Tagung „Frühneuzeitliche Kulturen des Todes: Friedhöfe, Begräbnisse und Memoria in Mitteleuropa (ca. 1500–1800)“	86012 CZK
	Čtyřdenní mezinárodní konference ke kultuře pohřbívání. Viertägige internationale Konferenz zur Begräbniskultur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav českých dějin	
PARTNER	Kollegforschungsgruppe „Religion und Urbanität“ am Max-Weber-Kolleg der Universität Erfurt	

	3. sympozium České společnosti pro hudební fyziologii a medicínu hudebníků 3. Symposium der Tschechischen Gesellschaft für Musikphysiologie und Musikermedizin	7280 CZK
	Třetí ročník jednodenního sympozia českých a německých hudebních fyziologů v Praze. Dritter Jahrgang eines eintägigen Symposiums tschechischer und deutscher Musikphysiologen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Česká společnost pro hudební fyziologii a medicínu hudebníků	
PARTNER	Institut für Musikermedizin der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber, Dresden	

	Terapeuticko-relaxační víkend pro rodiče dětí závislých na drogách z Česka a Německa III. Therapeutisches Entspannungswochenende für Eltern drogenabhängiger Kinder aus Tschechien und Deutschland III.	104000 CZK
	Druhé česko-německé setkání osob, které jsou nepřímo dotčené drogovou závislostí, s místem konání v jižních Čechách. Zweites deutsch-tschechisches Treffen für indirekt von Drogenabhängigkeit Betroffene in Südböhmen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	PREVENT 99, z. ú.	PARTNER Lions Club Weiden Goldene Straße

	Světlo a fotografie aneb cesta za krásným portrétem Licht und Fotografie oder: Wie schafft man ein schönes Porträt	2350 EUR
	Třídenní česko-německý fotografický workshop v Haus Silberbach. Dreitägiger deutsch-tschechischer Fotoworkshop im Haus Silberbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	EJF gemeinnützige AG	PARTNER Vratislav Noha

	Česko-německá spolupráce na rozvoji komunitní energetiky Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Entwicklung der kommunalen Energiewirtschaft	60000 CZK
	Mezinárodní workshop a studijní cesta komunálních zástupců v oblasti energetiky. Internationaler Workshop und Studienreise von Kommunalvertretern im Bereich Energiewirtschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hnutí DUHA	PARTNER Bündnis Bürgerenergie (BBEn) e.V.

	Cestovní ruch vyhovující lidem s postížením: příspěvek k inkluzi Behindertengerechter Tourismus: ein Beitrag zur Inklusion	4000 EUR
	Dvoudenní tematický workshop v Silberbachu. Zweitägiger Themenworkshop in Silberbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	EJF gemeinnützige AG	PARTNER Vysoká škola obchodní v Praze, o. p. s.

1 →	Těší mě! Freut mich!	5000 EUR
	Setkání 8 českých a 8 německých spolupracovníků Charity v Hechingenu a v Hradci Králové při společné činnosti k Tématu roku 2019. Treffen von 8 deutschen und 8 tschechischen Caritas-Mitarbeitern in Hechingen und Hradec Králové zur gemeinsamen Beschäftigung mit dem Jahresthema 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Caritasverband für das Dekanat Zollern e.V.	PARTNER Diecézní katolická charita Hradec Kralové

	Workshop se spirituály, gospely a etikou: „Kdo věří, ten neutíká!“ (Jes. 28,16; Dietrich Bonhoeffer) Workshop mit Spirituals, Gospels und Ethik: „Wer glaubt, flieht nicht!“ (Jes. 28,16; Dietrich Bonhoeffer)	3500 EUR
	Třídenní workshop ke spirituálům a gospelům a k praktické teologii Dietricha Bonhoeffera. Dreitägiger Workshop zu Spirituals und Gospel sowie zur praktischen Theologie Dietrich Bonhoeffers.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	EJF gemeinnützige AG	PARTNER Smíšený pěvecký sbor Chorus Egrensis

	Falešné hranice. Akce „Kámen“. Oběti a strůjci nejutajovanějších zločinů Státní bezpečnosti v letech 1948–1951 Falsche Grenzen. Die Operation „Kámen“. Opfer und Täter der geheimsten Verbrechen der tschechischen Staatssicherheit 1948–1951	258 EUR
	Doprovodný program k vernisáži putovní výstavy v CEBB v Schönsee. Begleitprogramm zur Eröffnung der Wanderausstellung im CEBB in Schönsee.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	EJF gemeinnützige AG	PARTNER Společnost pro výzkum zločinů komunismu, z. s.

58

	Velké kulturní setkání německé menšiny a jejich přátel Großveranstaltung der deutschen Minderheit und ihrer Freunde	90000 CZK
	Dvoudenní setkání Shromáždění německých spolků v ČR s hosty z obou zemí. Zweitägiges Treffen der Landesversammlung deutscher Vereine in der Tschechischen Republik mit Gästen aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Shromáždění německých spolků v České republice	PARTNER Heimatpflegerin der Sudetendeutschen

	Obsazování. Obsazení, hraní. Přivlastňování a vlastnění utopií Besetzung. Belegung, Bespielung Bemächtigung und Besitzung von Utopien	3500 EUR
	Výstava, workshop a diskuse k roli umění v moderní společnosti. Ausstellung, Workshops und Diskussionsveranstaltungen zur Rolle der Kunst in der modernen Gesellschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, Fakulta umění a designu

	Odsunutí němečtí rodáci z Karlovarska vyprávějí II. Vertriebene deutsche Landsleute aus dem Egerland erzählen II.	90560 CZK
	Natočení rozhovorů s 15 německými rodáky, bývalými obyvateli Karlovarska. Dvě besedy na školách a kinovečer. Aufnahme von Videointerviews mit 15 ehemaligen deutschen Bewohnern der Region Karlsbad. Zwei Gespräche in Schulen und ein Kinoabend.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Žijeme Tuhnice, z. s.	PARTNER Heimatverband des Kreises Asch e.V.

1 →	Vesnice versus město Dorf versus Stadt	72000 CZK
	Filmové projekce v Německu a Česku na téma periferie a centrum s následnými debatami. Filmvorführungen in Deutschland und Tschechien zum Thema Peripherie und Zentrum mit anschließenden Diskussionen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Artena, z. s.	PARTNER ArchitekturApotheke

	Jugend debattiert international – české kolo soutěže Jugend debattiert international – Landeswettbewerb Tschechien	10000 EUR
	Debatní soutěž pro české žáky v němčině k aktuálním společensko-politickým tématům. Debattierwettbewerb für tschechische Schüler in deutscher Sprache zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Goethe-Institut Prag	PARTNER Gymnázium Rumburk

	Oslava u příležitosti 25. výročí Německých a rakouských studií, německojazyčného studijního programu v Praze Veranstaltung anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Deutschen und österreichischen Studien in Prag (Deutschsprachiger Studiengang/DAAD)	2100 EUR
	Oslava, workshop a setkání zástupců univerzit z Düsseldorfu a Prahy dne 6. prosince 2019. Festakt, Workshop und Treffen von Vertretern der Universitäten Düsseldorf und Prag am 6. Dezember 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Koordinátorin vor Ort: Philosophische Fakultät, Institut für Geschichtswissenschaften, Lehrstuhl für Geschichte und Kulturen Osteuropas, Prof. Dr. Beate Fieseler	
PARTNER	Univerzita Karlova	

	57. mezinárodní kongres evropských novinářů 57. Internationaler Kongress europäischer Journalisten	120000 CZK
	Účast 40 německých a 20 českých novinářů na letošním kongresu v Praze. Teilnahme von 40 deutschen und 20 tschechischen Journalisten am diesjährigen Kongress in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Asociace evropských novinářů – česká sekce	PARTNER Vereinigung der europäischen Journalisten e.V.

4 →	Rámcování žánru a žánry jako rámce. Práce s žánry mezi konvencí a subverzí v československé literatuře Rahmungen des Genres und Genre als Rahmen. Genrearbeiten: Zwischen Konvention und Subversion in der tschechoslowakischen Literatur	3300 EUR
	Dvoudenní literárněvědná konference pořádaná bohemistikou v Erfurtu. Zweitägige literaturwissenschaftliche Konferenz am Bereich Bohemistik der Universität Erfurt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Universität Erfurt	PARTNER Ústav pro českou literaturu AV ČR

1 →	Setkání a debata mladých Čechů a Němců v Praze Meeting & Debatte für junge Deutsche und Tschechen in Prag	3500 EUR
	Čtyřdenní konference k evropským tématům pro 20 německých a českých mladých účastníků k Tématu roku 2019. Viertägige Konferenz zu europäischen Themen für 20 junge Teilnehmer aus Deutschland und Tschechien zum Jahresthema 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	One Europe e.V.	PARTNER Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.

59

3 →	Výstava fotografií s promítáním dokumentárního filmu „Na útěku“ (Auf der Flucht) o osudu rodiny Weinsteinů Fotoausstellung mit Vorführung des Dokumentarfilms „Auf der Flucht“ über das Schicksal der Familie Weinstein	45000 CZK
	Vytvoření německé verze výstavy o osudech opavské židovsko-německé rodiny Weinsteinů a krátkodobá expozice této výstavy v aule Franz-Ludwig-Gymnasium v Bamberku, doprovozená besedou se studenty. Erstellung der deutschen Version einer Ausstellung über das Schicksal der deutsch-jüdischen Familie Weinstein aus Opava und kurzzeitige Präsentation der Ausstellung in der Aula des Bamberger Franz-Ludwig-Gymnasiums, einschließlich Schülergesprächen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní společnost Opava, z. s.	PARTNER Franz-Ludwig-Gymnasium Bamberg
	Bílá hora 1620–2020 Weißer Berg 1620 – 2020	120000 CZK
	Rexlexe významné historické události z pohledu českých a německých teologů, historiků a dalších odborníků. Reflexion des bedeutenden historischen Ereignisses aus Sicht deutscher und tschechischer Theologen, Historiker und weiterer Fachleute.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde
	Kulturou proti antisemitismu 2020 Mit Kultur gegen Antisemitismus 2020	200000 CZK
	Česko-německé setkání žáků v Praze a Terezíně k uctění památky holocaustu. Deutsch-tschechisches Schülertreffen in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ICEJ ČR	PARTNER ICEJ Deutscher Zweig, e.V.
3 →	Rozvoj Živé paměti – inovativní formy seminářů a workshopů k tématu 2. světové války Entwicklung lebendigen Erinnerns – innovative Seminar- und Workshopformen zum Thema 2. Weltkrieg	500000 CZK
	2. ročník účasti Živé paměti na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. 2. Jahrgang der Teilnahme des Vereins Živá paměť (Lebendige Erinnerung) an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Živá paměť, o. p. s.	PARTNER *
	22. národní výběrová konference Evropského parlamentu mládeže v ČR, Kroměříž 2020 22. Nationale Auswahlkonferenz des Europäischen Jugendparlaments in der Tschechischen Republik, Kroměříž 2020	70000 CZK
	Mezinárodní konference pro vybrané žáky z Česka, Německa a dalších zemí. Internationale Konferenz für ausgewählte Schüler/innen aus Deutschland, Tschechien und weiteren Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.	PARTNER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.
	Visegrád in Short(s) Visegrád in Short(s)	4000 EUR
	Účast českých filmařů a filmových expertů na diskusním setkání v rámci festivalu krátkometrážních filmů FilmFest Dresden. Beteiligung tschechischer Filmschaffender und Filmexperten an einem Diskusstreffen im Rahmen des Kurzfilmfestivals „Filmfest Dresden“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center / Státní fond kinematografie
	XXVIX. česko-německé brněnské symposium – Dialog uprostřed Evropy XXVIX. Deutsch-tschechisches Brünner Symposium – Dialog in der Mitte Europas	14000 EUR
	29. ročník tradičního česko-německého setkání za účelem dialogu. 29. Jahrgang des traditionellen deutsch-tschechischen Dialogtreffens.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Společnost Bernarda Bolzana
	Vzestup a rozčarování. Revoluce 1918, Lužičtí Srbové a dlouhá cesta k demokracii (putovní výstava) Aufbruch und Ernüchterung. Die Revolution von 1918, die Lausitzer Sorben und der lange Weg zur Demokratie (Wanderausstellung)	5664 EUR
	Německý a český podíl na výrobě výstavních tabulí a audioprůvodce k dějinám Lužických Srbů a roli ČSR po první světové válce. Deutsche und tschechische Beteiligung an der Herstellung von Schautafeln und eines Audioguides zur Geschichte der Sorben und zur Rolle der ČSR nach dem Ersten Weltkrieg.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sorbisches Institut e.V.	PARTNER Společnost přátel Lužice
	1. mezinárodní den psychosociální pomoci při mimořádných událostech v Horních Francích 1. Internationaler Fachtag zur Psychosozialen Notfallversorgung (PSNV) in Oberfranken	3000 EUR
	Realizace odborného dne k psychosociální pomoci ve středisku Haus Silberbach. Durchführung einer Fachtagung zur psychosozialen Notfallversorgung im Haus Silberbach.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

60

3 →	Žádost o pokračování finanční podpory pracovního místa na částečný úvazek „muzejní pedagog“ pro Historický park Bärnau-Tachov a pro ArchaeoCentrum Čechy-Bavorsko Antrag auf Fortführung der finanziellen Förderung für eine Teilzeitstelle „Museumspädagoge“ für den Geschichtspark Bärnau-Tachov und für das ArchaeoCentrum Bayern-Böhmen	23000 EUR
	2. ročník účasti spolku Via Carolina-Goldene Straße na mimořádné výzvě k rozvoji organizací. 2. Jahrgang der Teilnahme des Vereins Via Carolina – Goldene Straße e.V. an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Via Carolina – Goldene Straße e.V.	PARTNER *
	Václav Havel v Mnichově Václav Havel in München	2800 EUR
	Řada akcí u příležitosti 30. výročí první návštěvy Václava Havla v Mnichově. Veranstaltungsreihe zum 30. Jahrestag des ersten Besuchs von Václav Havel in München.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER Knihovna Václava Havla
	Dvacet let Oblastní charity Most při setkání s německými partnery Zwanzigjähriges Jubiläum der Regionalen Caritas Most bei einem Treffen mit den deutschen Partnern	31200 CZK
	Jednodenní výroční akce s možnostmi navázání kontaktů pro české a německé partnery Charity v Mostě. Eintägige Jubiläumsveranstaltung mit Vernetzungsmöglichkeiten für die deutschen und tschechischen Partner der Caritas Most.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní charita Most	PARTNER Volkssolidarität Regionalverband Freiberg e.V.
3 →	Silnější na další cestu – Seligerova obec v česko-německých vztazích Stärker weiter – die Seliger-Gemeinde in den deutsch-tschechischen Beziehungen	10270 EUR
	Účast Seligerovy obce na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Teilnahme der Seliger-Gemeinde an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Seliger-Gemeinde e.V.	PARTNER *
3 →	Organizační rozvoj sdružení Ackermann-Gemeinde: pokračování projektu Organisationsentwicklung der Ackermann-Gemeinde: Folgeprojekt	22800 EUR
	2. ročník účasti Ackermann-Gemeinde na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. 2. Jahrgang der Teilnahme der Ackermann-Gemeinde an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde
3 →	Rozvoj kulturních aktivit Collegia Bohemica Weiterentwicklung der kulturellen Aktivitäten des Collegium Bohemicum	450000 CZK
	2. ročník účasti Collegia Bohemica na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. 2. Jahrgang der Teilnahme des Collegium Bohemicum an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Bohemicum	PARTNER *

61

Publikace Publikationen

Moje cesta k našim Němcům Mein Weg zu unseren Deutschen	2000 EUR
Německé vydání knihy s příspěvky z přednáškové řady „Moje cesta k našim Němcům“. Deutsche Herausgabe eines Buches mit Beiträgen aus der Vortragsreihe „Mein Weg zu unseren Deutschen“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein, Kulturreferent für die böhmischen Länder	PARTNER *
Vydání sborníku o Pražském fejetonu Herausgabe eines Sammelbandes zum Prager Feuilleton	3000 EUR
Německé vydání sborníku o Pražském fejetonu. Deutsche Herausgabe eines Sammelbandes zum Prager Feuilleton.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Tübingen, Slavisches Seminar PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Centrum Kurta Krolopa pro německou literaturu v Čechách	
Hlad je nejlepší kuchař. Sudetoněmecké recepty z lágru Hunger ist der beste Koch. Sudetendeutsche Rezepte aus dem Lager	60000 CZK
Česko-německé vydání knihy sudetoněmeckých kuchařských receptů. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit sudetendeutschen Kochrezepten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Isergebirgs-Museum Neugablonz
Bernard Bolzano a středoevropský katolický koncept osvícenství ve filozofii a literatuře Bernard Bolzano und das mitteleuropäische Aufklärungskonzept in Philosophie und Literatur	3000 EUR
Německé vydání monografie o Bernardu Bolzanovi a jeho příspěvku ke středoevropskému osvícenskému konceptu. Deutsche Herausgabe einer Monografie über Bernard Bolzano und seinen Beitrag zum mitteleuropäischen Aufklärungskonzept.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	PARTNER *
Lexikon literárních děl s tematikou holokaustu v polštině, češtině a slovenštině: díla a kontexty Lexikon der polnisch-, tschechisch- und slowakischsprachigen Holocaustliteratur: Werke und Kontexte	3000 EUR
Anglické vydání slovníku k česko-, slovensko- a polskojazyčné literatuře o holokaustu. Englische Herausgabe eines Handbuchs zur tschechisch-, slowakisch- und polnischsprachigen Holocaustliteratur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav české literatury a komparatistiky PARTNER Herder-Institut für historische Ostmitteleuropaforschung, Institut der Leibniz-Gemeinschaft	

1 →	Přísečnice žije – Preßnitz lebt! Preßnitz lebt – Přísečnice žije!	200000 CZK
	Česko-německé vydání publikace o zaniklé obci Přísečnice. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die verschwundene Ortschaft Preßnitz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Kadaň	PARTNER *
	E*forum pro (germano)bohemistiku 2019 E*forum für (Germano)bohemistik 2019	70000 CZK
	Příprava a vydání e-knihy s příspěvky k česko-německým literárním a kulturním dějinám. Vorbereitung und Herausgabe eines E-Books mit Beiträgen zur deutsch-tschechischen Literatur- und Kulturgeschichte.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury, o. p. s.	PARTNER *
	Jan Mukařovský a Hans Georg Gadamer. Dva druhy čtení literárního textu Jan Mukařovský und Hans-Georg Gadamer. Zwei Lesarten des literarischen Kunstwerks	1450 EUR
	Německé vydání habilitační práce o literárních teoreticích Janu Mukařovském a H. G. Gadamerovi. Deutsche Herausgabe einer Habilitationsschrift zu den Literaturtheoretikern Jan Mukařovský und Hans-Georg Gadamer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	PARTNER *
	Akustická literatura Akustische Literatur	2000 EUR
	Německé vydání habilitace o akustické literatuře. Deutsche Herausgabe einer Habilitation über die akustische Literatur.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Novotný	PARTNER *
	Malé město, třída a národ. Koncepty města v Čechách před první světovou válkou a po ní na příkladu Rokycan a Chebu Kleinstadt, Klasse und Nation. Stadtkonzepte in Böhmen vor und nach dem Ersten Weltkrieg am Beispiel von Rokycany und Cheb/Eger	2000 EUR
	Německé vydání disertace o konceptech města na počátku 20. století na příkladu Rokycan a Chebu. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über die Stadtkonzepte des beginnenden 20. Jahrhunderts am Beispiel der Städte Rokycany und Cheb (Eger).	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jos Stübner	PARTNER *
	Pražská kulturní revue: Německá literatura česky. Příloha Literárních novin Pražská kulturní revue: Neue deutsche Literatur auf Tschechisch. Beilage der Zeitschrift Literární noviny	60000 CZK
	Vydání přílohy českého týdeníku Literární noviny věnované německé soudobé literatuře. Herausgabe einer Beilage der tschechischen Zeitung „Literární noviny“ zur deutschen Gegenwartsliteratur.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Litmedia, a. s.	PARTNER Goethe-Institut Tschechien in Prag
	Brožura o instalaci „Jan Palach“ v kostele svatého Jana Nepomuckého v Praze na Skalce Broschüre über die Installation „Jan Palach“ in der Kirche Sankt Johannes Nepomuk am Felsen in Prag	15000 CZK
	Česko-německé vydání brožury o umělecké instalaci o Janu Palachovi. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Broschüre über eine Kunstinstitution zu Jan Palach.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutschsprachige Katholische Pfarrei Prag	PARTNER *
	Překročit hranice – současné německojazyčné drama Grenzen überschreiten – zeitgenössisches deutsches Drama	70000 CZK
	Česko-německé vydání antologie s osmi texty soudobého německého dramatu. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Anthologie mit 8 Texten der deutschen Gegenwartsdramatik.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Činoherní studio města Ústí nad Labem	PARTNER *
	Historie odboje v letech 1939–1945 v Letovicích Geschichte des Widerstands von 1939 bis 1945 in Letovice	2500 EUR
	Česko-německé vydání brožury o odboji v Letovicích v letech 1939–1945. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Broschüre über den Widerstand in Letovice in den Jahren 1939 bis 1945.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freunde von Letovice	PARTNER Bohuslav Kuda
	600 let poutního místa Bohosudov, církevní stavby v Krupce 600 Jahre Wallfahrtsort Mariaschein, Kirchenbauten in Graupen	30000 CZK
	Česko-německé vydání publikace o poutním místě Bohosudov. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über den Wallfahrtsort Mariaschein.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Karel Prošek	PARTNER *

Nacistický program Euthanasie: likvidace života nehodného žít vs. lidská důstojnost každého. Nejprve zbavení práv, pak zničení NS-Euthanasie: Vernichtung lebensunwerten Lebens vs. Menschenwürde jedes Einzelnen. Zuerst entrechtet, dann vernichtet	4 000 EUR
Česko-německé vydání publikace o nacistickém programu eutanazie. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über das Programm der NS-Euthanasie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Barvolam, z. s.
Alžběta Sommerová Lefkovitsová: I vy jste v tomhle pekle? Vzpomínky na neblahé roky 1944–1945 Elisabeth Sommer-Lefkovits: Ihr seid auch hier in dieser Hölle? Erinnerungen an die unheilvollen Zeiten 1944–1945	39 000 CZK
Český překlad a vydání vzpomínek přeživší holocaustu Elisabeth Sommer-Lefkovits. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Erinnerungen der Holocaust-Überlebenden Elisabeth Sommer-Lefkovits.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Triáda, s. r. o.	PARTNER *
Petr Balajka: Ottla	50 000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o Kafkově sestře Ottle. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Kafkas Schwester Ottla.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Werner Imhof, s. r. o.	PARTNER trdition GmbH
Franz Kafka v interkulturním kontextu Franz Kafka im interkulturellen Kontext	1359 EUR
Německé vydání konferenčního sborníku o Franzi Kafkovi v interkulturním kontextu. Deutsche Herausgabe eines Tagungsbandes zu Franz Kafka im interkulturellen Kontext.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	PARTNER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar
Ze Schwarzwasser do Černé Vody Von Schwarzwasser zu Černá Voda	3 000 EUR
Německé vydání publikace o obci Černá Voda v druhé polovině 20. století. Deutsche Herausgabe einer Publikation über die Gemeinde Schwarzwasser in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Wilhelm Rubick	PARTNER *
Ekonomizace prostoru. Plánování a budování ve střední a východní Evropě za doby nacionálního nacialismu 1938–1945 Die Ökonomisierung des Raums. Planen und Bauen in Mittel- und Osteuropa unter den Nationalsozialisten 1938 bis 1945	3 000 EUR
Německé vydání habilitace o nacistických stavbách a plánování ve střední a východní Evropě. Deutsche Herausgabe einer Habilitationsschrift über die NS-Bauten und Pläne in Mittel- und Osteuropa.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Bern, Institut für Kunstgeschichte, Abteilung Architekturgeschichte und Denkmalpflege	PARTNER Prof. h. c. Dr.-Ing. Phillip Meuser
Vilém Flusser: Od subjektu k projektu Vilém Flusser: Vom Subjekt zum Projekt	50 000 CZK
Český překlad a vydání publikace filosofa Viléma Flussera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation des Philosophen Vilém Flusser.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jakub Skalák	PARTNER *
Všechny cesty vedou domů Alle Wege führen nach Hause	60 000 CZK
Český překlad a vydání životních příběhů a zkušeností lidí, kteří byli odsunuti z různých míst. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Lebensgeschichten und Erfahrungen von Menschen, die aus unterschiedlichen Orten vertrieben wurden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CREAT, z. s.	PARTNER Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.
Leopold Pözl: Žijí ve tmě Leopold Pözl: Die im Dunkeln leben	20 000 CZK
Česko-německé vydání sociálních reportáží Leopolda Pözla. Deutsch-tschechische Herausgabe der Sozialreportagen von Leopold Pözl.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzeum města Ústí nad Labem	PARTNER Seliger-Gemeinde e.V.
Vyhlazovací sektor Treblinky v druhé funkční fázi v porovnání se sobiborským sektorem smrti Der Vernichtungssektor in Treblinka während der zweiten Funktionsphase im Vergleich mit dem Todessektor in Sobibor	50 000 CZK
České vydání disertace o vyhlazovacím sektoru Treblinky v porovnání se sobiborským sektorem smrti. Tschechische Herausgabe einer Dissertation über den Vernichtungssektor in Treblinka im Vergleich mit dem Todessektor in Sobibor.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Aleš Skřivan ml.	PARTNER *

64

Bertramka – německý pohled (1942) Die Bertramka – ein deutscher Blick (1942)	100 000 CZK
Německé vydání publikace o architektonických úpravách vily Bertramka v Praze. Deutsche Herausgabe einer Publikation über die architektonische Gestaltung der Villa Bertramka in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ústav dějin umění AV ČR	PARTNER Manfred Hermann Schmid

Umění v nouzi!? Kunst in Not!?	120 000 CZK
Vydání dvojjazyčné publikace o Sekci pro výtvarné umění Muzejní společnosti v Teplicích v letech 1932–1938. Herausgabe einer zweisprachigen Publikation über die Sektion für bildende Kunst der Museumsgesellschaft Teplitz-Schönau in den Jahren 1932–1938.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Regionální muzeum v Teplicích	PARTNER Sudetendeutsches Institut e.V.

Milena Jesenská: Křižovatky (Výbor z díla) Milena Jesenská: Essays und Reportagen	8 000 EUR
Německý překlad a vydání vybraných reportáží a esejů Mileny Jesenské. Deutsche Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Essays und Reportagen von Milena Jesenská.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Wallstein Verlag Göttingen	PARTNER *

Jiří Gruša: Dílo, sv. VII. – Překlady a adaptace Jiří Gruša: Werke, Bd. VII – Übersetzungen und Adaptionen	80 000 CZK
České vydání dalšího svazku souborného díla Jiřího Gruši. Tschechische Herausgabe eines weiteren Bandes des Gesamtwerks von Jiří Gruša.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Barrister & Principal	PARTNER *

Včera večer v kavárně. Pražské kavárny a zábavní zařízení v historických obrazových dokumentech Gestern Abend im Café. Prager Kaffeehäuser und Vergnügungsstätten in historischen Bilddokumenten	15 000 EUR
Německé vydání obrazové publikace o pražských kavárnách na počátku 20. století. Deutsche Herausgabe einer Bildpublikation über die Prager Kaffeehäuser zu Beginn des 20. Jahrhunderts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vitalis	PARTNER Prof. Dr. Hartmut Binder

Dorothee Sölle: Daruj mi dar slz, Bože Dorothee Sölle: Gib mir die Gabe der Tränen, Gott	49 000 CZK
Český překlad a vydání vybraných básní Dorothee Sölle. Tschechische Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Gedichte von Dorothee Sölle.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Biblion	PARTNER *

Zuzana Bláhová-Sklenářová – Vojtěch Kessler: „…a proti těmto slovanským bratřím teď musím bojovat“. Lužičtí Srbové v prusko-rakouské válce 1866 Zuzana Bláhová-Sklenářová – Vojtěch Kessler: „…und gegen diese slawischen Brüder muß ich jetzt kämpfen“. Die Sorben im Preußisch-Österreichischen Krieg 1866	95 000 CZK
České vydání monografie o lužickosrbských vojácích ve válce v roce 1866. Tschechische Herausgabe einer Monografie über die sorbischen Soldaten im Krieg von 1866.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel Lužice	PARTNER *

Vydání Pamětní knihy Krondorf/Korunní v údolí Ohře v českém jazyce Auflage Gedenkbuch Krondorf im Egerland	100 000 CZK
Český překlad a vydání pamětní knihy obce Krondorf/Korunní. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Gedenkbuches der Gemeinde Korunní (Krondorf).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Stráž nad Ohří	PARTNER Gernot Hilbert

Příběhy o vyhnání z domovského okresu Slavonice Vertreibungsberichte aus dem Heimatkreis Zlabings	4 000 EUR
Český překlad a vydání zpráv o odsunu z okresu Slavonice. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Vertreibungsberichte aus dem Kreis Slavonice (Zlabings).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Südmährerbund e.V. Heimatkreis Zlabings	PARTNER *

Cizí divočina – podél česko-bavorské hranice Wildfremd – entlang der bayerisch-tschechischen Grenze	3 500 EUR
Česko-německé vydání obrazové publikace o přírodě podél česko-bavorské hranice. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Bildbandes über die Natur entlang der bayerisch-böhmischen Grenze.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Berndt Fischer	PARTNER *

65

Arnošt Vilém Kraus (1859–1943). Pražský vědec a kulturní politik <div>Arnošt Vilém Kraus (1859–1943). Ein Prager Wissenschaftler und Kulturpolitiker</div>	1948 EUR
Německé vydání konferenčního sborníku o pražském vědci Arnoštu Vilému Krausovi. Deutsche Herausgabe eines Konferenzbandes über den Prager Wissenschaftler Arnošt Vilém Kraus.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	PARTNER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar

Kompendium německé literatury z Prahy a českých zemí <div>Handbuch der deutschen Literatur Prags und der Böhmischen Länder</div>	110000 CZK
Český překlad a vydání kompendia německé literatury z Prahy a českých zemí. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Handbuchs der deutschen Literatur Prags und der Böhmischen Länder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	PARTNER *

Michael Wildt: Generace nekompromisních. Vedoucí pracovníci Hlavního říšského bezpečnostního úřadu <div>Michael Wildt: Generation des Unbedingten. Das Führungskorps des Reichssicherheitshauptamtes</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání monografie o vedoucích pracovnících Hlavního říšského bezpečnostního úřadu. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über das Führungskorps des Reichssicherheitshauptamtes.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středisko společných činností AV ČR, Nakladatelství Academia	PARTNER *

Detlef Brandes: Češi pod německým protektorátem <div>Detlef Brandes: Die Tschechen unter deutschem Protektorat I–II</div>	90000 CZK
Český překlad a vydání rozšířené verze klasické monografie Detlefa Brandese o historii protektorátu. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer erweiterten Fassung des Standardwerks von Detlef Brandes über die Geschichte des Protektorats.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Prostor	PARTNER *

Alena Wagnerová: Cestou životem <div>Alena Wagnerová: Im Leben unterwegs</div>	50000 CZK
České vydání vybraných povídek Aleny Wagnerové. Tschechische Herausgabe ausgewählter Erzählungen von Alena Wagnerová.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Prostor	PARTNER *

Clemens Brentano: Založení Prahy. Komentář (výklad) <div>Clemens Brentano: Die Gründung Prags. Kommentar</div>	2000 EUR
Německé vydání rozsáhlého literárněvědního komentáře a eseje k Brentanově dramatu „Založení Prahy“. Deutsche Herausgabe eines umfangreichen literaturwissenschaftlichen Kommentars und Essays zu Brentanos Drama „Die Gründung Prags“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	PARTNER *

Z českých zemí do Mnichova (pracovní název) <div>Böhmen in München</div>	9000 EUR
Německé vydání publikace o Češích v Mnichově. Deutsche Herausgabe einer Publikation über Tschechen in München.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER *

Zeď mezi námi – kniha rozhovorů <div>Die Mauer zwischen uns – Das Buch der Interviews</div>	150000 CZK
Česko-německé vydání knihy rozhovorů s Čechy a Němci, kteří žijí v sousední zemi. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Bandes von Interviews mit Deutschen und Tschechen, die im jeweiligen Nachbarland leben.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Black Swan Media	PARTNER PRO ARTE VIVENDI e.V.

Bettina Meyer: SS-Nr 74659, Konrad Meyer <div>Bettina Meyer: SS-Nr 74659, Konrad Meyer</div>	45000 CZK
Český překlad a vydání kritické biografie nacistického funkcionáře Konrada Meyera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer kritischen Biografie des NS-Funktionärs Konrad Meyer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pulchra	PARTNER *

Setkání s demencí – jak pomoci dětem vyrovnat se s vážnou situací v rodině a zachovat fungující mezigenerační vťahy <div>Begegnung mit der Demenz – wie man Kinder unterstützen kann, sich mit einer schwierigen Situation in der Familie auseinanderzusetzen und gute Beziehungen zwischen den Generationen zu wahren</div>	30000 CZK
Český překlad a vydání publikace „Mein Andersopa“ (Můj jiný dědeček), která dětem vysvětluje problematiku stařecké demence. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Publikation „Mein Andersopa“, die Kindern die Problematik der Altersdemenz erläutert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pasparta	PARTNER Carl Hanser Verlag GmbH&Co. KG, München

Po zahradách a parcích průmyslníků v Libereckém kraji <div>Über die Gärten und Parks der Industriellen in der Region Liberec</div>	40000 CZK
České vydání publikace o vybraných zahradách a parcích v Libereckém kraji. Tschechische Herausgabe einer Publikation über ausgewählte Gärten und Parks in der Region Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ing. Tereza Vokurková	PARTNER *

Gabriela Veselá: Česko-německá literární křižovatka <div>Gabriela Veselá: Deutsch-tschechische Literaturkreuzung</div>	100000 CZK
České vydání publikace o česko-německých literárních vztazích, německé literatuře a historii překladatelství. Tschechische Herausgabe einer Publikation über die deutsch-tschechischen Literaturbeziehungen, die deutsche Literatur und Übersetzungsgeschichte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Karolinum	PARTNER Astrid Winter, Dr. phil.

Židovské identity v Československu před 2. světovou válkou a po ní <div>Jüdische Identitäten in der Tschechoslowakei vor und nach dem Zweiten Weltkrieg</div>	7000 EUR
Německý překlad a vydání publikace o židovských identitách v Československu. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über jüdische Identitäten in der Tschechoslowakei.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Michaela Peroutková	PARTNER Hentrich & Hentrich Verlag Berlin Leipzig

Skrytá církev a tajná svěcení <div>Untergrundkirche und geheime Weihen</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání disertace o podzemní církvi v Československu. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Dissertation über die Untergrundkirche in der Tschechoslowakei.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Eva Vybíralová	PARTNER *

Katalog děl Mezinárodního sympozia rytého skla <div>Katalog der Werke des Internationalen Symposiums für graviertes Glas</div>	150000 CZK
Vydání trojjazyčného katalogu z Mezinárodního sympozia rytého skla. Herausgabe eines dreisprachigen Katalogs zum internationalen Symposium für graviertes Glas.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek sympozia rytého skla, z. s.	PARTNER Landschaftspflegeverband „Zittauer Gebirge und Vorland“ e.V.

Peter Lange: Rodina Mannů a Češi <div>Peter Lange: Die Familie Mann und die Tschechen</div>	8000 EUR
Německé vydání rozsáhlé studie o rodině Mannových a jejich vztahu k Čechům. Deutsche Herausgabe einer umfassenden Studie über die Familie Mann und deren Beziehung zu den Tschechen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vitalis	PARTNER Dr. Peter Lange

Obnova památek

Renovierung

von Baudenkmalern

Společně po nové cestě – obnova kostela ve Vrchní Orlici <p>Zusammen auf dem neuen Weg – Erneuerung der Kirche in Vrchní Orlice (Hohen Erlitz)</p>	400000 CZK
Další etapa obnovy kostela sv. Jana Nepomuckého, posledního pozůstatku zaniklé německé vesnice v Orlických horách. <p>Weitere Etappe der Renovierungsarbeiten an der Johannes-Nepomuk-Kirche, dem letzten Relikt eines verschwundenen deutschen Dorfes im Adlergebirge.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Bartošovice v Orlických horách	PARTNER Verein der Adlergebirgler e.V., Heimatlandschaft Adlergebirge
Dokončení opravy zvoničky a obnova komínu poustevny v Teplicích nad Metují <p>Fertigstellung der Reparaturarbeiten am Glockenturm und Erneuerung des Schornsteins der Einsiedelei in Teplce nad Metují (Weckelsdorf)</p>	90000 CZK
Obnova unikátního sakrálního objektu v Teplicích nad Metují (Weckelsdorf), spojená se snahou připomínat česko-německou historii města a okolí. <p>Erneuerung eines einzigartigen Sakralbaus in Teplce nad Metují (Weckelsdorf), der die deutsch-tschechische Geschichte von Stadt und Umgebung in Erinnerung rufen soll.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zachraňme teplickou poustevnu, z. s.	PARTNER Heimatkreis Braunau Sudetenland e.V.
Oprava střechy kostela sv. Jakuba Většího v Dolním Lánově <p>Dachrenovierung der St. Jakobskirche in Dolní Lánov (Nieder-Langenu)</p>	400000 CZK
Obnova kostela v Dolním Lánově (Nieder Langenu), jenž slouží jako kulturní centrum obce a místo setkávání s německými rodáky. <p>Renovierung einer Kirche in Dolní Lánov (Nieder-Langenu), die als kulturelles Zentrum der Gemeinde und als Ort der Begegnung mit deutschen Landsleuten dient.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Gerhart Schreier
Dokončení obnovy kopule levé věže kostela Nanebevzetí Panny Marie v Budišově nad Budišovkou <p>Abschluss der Restaurierungsarbeiten an der linken Turmkuppel der Kirche Mariä Himmelfahrt in Budišov nad Budišovkou (Bautsch)</p>	600000 CZK
Dokončení opravy levé věže barokního kostela v Budišově nad Budišovkou, kde letité angažmá původních obyvatel při obnově kostela, fary a hřbitova převzali jejich potomci. <p>Fertigstellung der Reparaturarbeiten am linken Turm einer Barockkirche in Budišov (Bautsch), wo das langjährige Engagement ehemaliger deutscher Einwohner für die Erneuerung von Kirche, Pfarrgebäude und Friedhof von den Nachfahren weitergeführt wird.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Budišov nad Budišovkou	PARTNER Gabriele Stanzel
Sanace krovu napadeného dřevomorkou kostela sv. Bartoloměje v Odrách <p>Restaurierung des vom Hausschwamm befallenen Dachstuhls der St. Bartholomäuskirche in Odry (Odrau)</p>	550000 CZK
Rekonstrukce krovu farního kostela v Odrách, které jsou místem živé česko-německé spolupráce a setkávání. <p>Rekonstruktion des Dachstuhls der Pfarrkirche in Odry (Odrau), einem Ort der lebendigen deutsch-tschechischen Zusammenarbeit und Begegnung.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Odry	PARTNER Heimatlandschaftsbetreuer des Kuhländchens in der SL

Oprava fasády kostela Nanebevzetí Panny Marie (sv. Šimona a Judy) v Rožmitále na Šumavě, 2. etapa <p>Erneuerung der Fassade an der Kirche Mariä Himmelfahrt (Hl. Simon und Judas) in Rožmitál (Rosenthal), 2. Etappe</p>	300000 CZK
Druhá etapa opravy fasády památkově chráněného kostela v Rožmitále na Šumavě s přispěním původních německých obyvatel obce a Spolkového ministerstva pro kulturu a média. <p>Zweite Etappe der Fassadenerneuerung einer denkmalgeschützten Kirche in Rožmitál (Rosenthal) im Böhmerwald, unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde und des Bundesministeriums für Kultur und Medien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rožmitál na Šumavě	
PARTNER Spolek pro obnovu kostela v Rožmitále (Förderkreis Katholische Kirche Mariä Himmelfahrt Rosenthal)	

Sanace čestných hrobů na městském hřbitově v Novém Jičíně <p>Revitalisierung der Ehrengräber auf dem Stadtfriedhof in Nový Jičín (Neutitschein)</p>	300000 CZK
Obnova hrobů 6 významných německých rodáků města Nový Jičín, kteří se zasloužili o rozvoj města a jeho okolí. <p>Erneuerung der Gräber von 6 bedeutenden deutschen Einwohnern der Stadt Nový Jičín (Neutitschein), die sich um die Entwicklung der Stadt und ihrer Umgebung verdient gemacht haben.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Nový Jičín	PARTNER Landschaftsrat der Heimatlandschaft Kuhländchen in der SL

Obnova fasády průčelí kostela Povýšení sv. Kříže v Kuníně <p>Erneuerung der Fassade an der Stirnseite der Kreuzerhöhungskirche in Kunín (Kunewald)</p>	500000 CZK
Celková obnova průčelí kostela, který je významnou empírovou památkou a stojí v popředí zájmu kunínských rodáků. <p>Gesamterneuerung der Stirnfassade einer bedeutenden Empire-Kirche, die im Fokus des Interesses ehemaliger deutscher Landsleute aus Kunín (Kunewald) steht.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Kunín	PARTNER Heimatgemeinde Kunewald

Obnova presbytáře a sakristie kostela sv. Mikuláše v Šitboři <p>Erneuerung des Presbyteriums und der Sakristei der St. Nikolauskirche in Šitboř (Schüttwa)</p>	400000 CZK
Obnova presbytáře a sakristie původně gotického kostela v Šitboři ve spolupráci Spolku Mikuláš, města Poběžovice a německých rodáků. <p>Erneuerung von Presbyterium und Sakristei einer ursprünglich gotischen Kirche in Šitboř (Schüttwa) in Zusammenarbeit mit dem Verein Mikuláš, der Stadt Poběžovice und der deutschen Landsmannschaft.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Poběžovice	
PARTNER Deutsche Landsleute aus der Gemeinde Schüttwa, vertreten durch den Ortsbetreuer und durch Thomas Ludwig, Bürgermeister der Stadt Seckach	

Obnova oken kostela sv. Jana Křtitele v Markoušovicích <p>Erneuerung der Fenster in der Kirche St. Johannes der Täufer in Markoušovice (Markausch)</p>	200000 CZK
Česko-německá spolupráce při opravě kostela, který je dominantou a kulturním centrem pohraniční obce Markoušovice (Markausch). <p>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Reparatur einer Kirche, die Hauptsehenswürdigkeit und kulturelles Zentrum der Grenzgemeinde Markoušovice (Markausch) ist.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Úpice	PARTNER Horst Richter

Obnova fasády kostela Neposkvrněného početí Panny Marie v Holčovicích <p>Erneuerung der Fassade an der Mariä-Empfängnis-Kirche in Holčovice (Hillersdorf)</p>	430000 CZK
Obnova fasády kostela v Holčovicích na Krnovsku, kde ve prospěch záchrany česko-německého kulturního dědictví aktivně působí sdružení Heimatkreis Jägerndorf. <p>Erneuerung der Fassade an einer Kirche in Holčovice (Hillersdorf) bei Krnov (Jägerndorf), wo sich der Heimatkreis Jägerndorf aktiv für den Erhalt des deutsch-tschechischen Kulturerbes engagiert.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Holčovice	PARTNER Kurt Schmidt

Restaurování vitráže s motivem Dobrého pastýře v kostele v Bělé u Děčína <p>Restaurierung eines bunten Kirchenfensters mit dem Motiv des Guten Hirten in einer Kirche in Bělá (Biela) bei Děčín</p>	60000 CZK
Vytvoření repliky historického okna jako výraz poděkování spolku Heimatverband Kreis Teschen-Bodenbach za třicet let česko-německé spolupráce. <p>Nachbildung eines historischen Fensters als Ausdruck des Dankes für dreißig Jahre deutsch-tschechische Zusammenarbeit an den Heimatverband Kreis Tetschen-Bodenbach.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Děčínsko-podmokelská vlastivědná společnost, z. s.	PARTNER Klaus Ahne

Obnova kostela Neposkvrněného početí Panny Marie ve Starém Městě <p>Renovierung der Mariä-Empfängnis-Kirche in Staré Město bei Bruntál (Altstadt bei Freudenthal)</p>	600000 CZK
Celková obnova vzácné historické památky – jednoho z nejstarších kostelů na Bruntálsku. <p>Gesamtrenovierung eines wertvollen historischen Baudenkmals – einer der ältesten Kirchen in der Mikroregion Bruntál (Freudenthal).</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Bruntál	PARTNER Heimatkreis Freudenthal / Altvater e.V.

Restaurování varhan farního kostela v Jeseníku <div>Restaurierung der Orgel in der Pfarrkirche zu Jeseník (Freiwalddau)</div>	600000 CZK
Generální oprava cenných romantických varhan z 80. let 19. století. Generalüberholung einer wertvollen romantischen Orgel aus den 80er Jahren des 19. Jh.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Jeseník	
PARTNER Mährisch-Schlesischer Sudetengebirgsverein / Heimatlandschaft Altvater – Ortsbetreuer Freiwalddau-Gräfenberg	

Obnova areálu poutního kostela Navštívení Panny Marie v Horní Polici <div>Sanierung der Wallfahrtsanlage Mariä Heimsuchung in Horní Police (Oberpolitz)</div>	200000 CZK
Závěrečná etapa celkové obnovy jednoho z nejvýznamnějších poutních míst v severních Čechách zakončená česko-německou slavností. Letzte Etappe der Gesamtrenovierung eines der bedeutendsten Wallfahrtsorte in Nordböhmen, die mit einem deutsch-tschechischen Fest abgeschlossen wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost – arciděkanství Horní Police	PARTNER Bistum Eichstätt

Dokončení rekonstrukce kostela Narození Panny Marie v Cetvinách <div>Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an der Mariä-Geburt-Kirche in Cetviny (Zettwing)</div>	200000 CZK
Dokončení rekonstrukce gotického kostela v Cetvinách, o jehož obnovu se zasloužili ve velké míře cetvinští rodáci žijící v Německu a Rakousku. Fertigstellung der Rekonstruktion einer gotischen Kirche in Cetviny (Zettwing), um deren Renovierung sich in großem Maße ehemalige Zettwinger Landsleute aus Deutschland und Österreich verdient gemacht haben.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Cetviny	PARTNER Glaube und Heimat e.V.

Dokončení opravy fasády kostela sv. Michaela Archanděla v Rokytnici nad Jizerou <div>Fertigstellung der Fassadereparatur an der Erzengel-Michael-Kirche in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser)</div>	300000 CZK
Dokončení rekonstrukce vnější fasády lodě kostela v Rokytnici nad Jizerou, jehož obnova probíhá s podporou německých rodáků. Fertigstellung der Rekonstruktionsarbeiten an der Außenfassade einer Kirche in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser), deren Renovierung mit Unterstützung deutscher Landsleute erfolgt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rokytnice na Jizerou	PARTNER Hans Schier

Záchranné práce na poškozených nebo erozí ohrožených náhrobcích židovského hřbitova v Terešově <div>Rettungsarbeiten an beschädigten oder erosionsgefährdeten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Terešov (Tereschau)</div>	300000 CZK
Celková obnova jednoho z největších židovských hřbitovů na Rokycansku. Gesamterneuerung eines der größten jüdischen Friedhöfe in der Region Rokycany.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Federace židovských obcí v ČR	PARTNER *

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově, 5. etapa <div>Rettung des Alten Friedhofs in Steinschönau, 5. Etappe</div>	100000 CZK
Další etapa restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. Weitere Etappe bei der Restaurierung denkmalgeschützter Grabsteine auf dem Alten Friedhof in Kamenický Šenov (Steinschönau) in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanský spolek Sonov	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov (Steinschönau) und Umgebung e.V.

Oprava hrobky rodiny Weissových <div>Renovierung des Grabmals der Familie Weiss</div>	130000 CZK
Obnova monumentální hrobky rodiny Weissových na hřbitově v Šumperku, jejíž členové přispěli k rozkvětu města. Renovierung des Grabmonuments der Familie Weiss, die am Aufschwung der Stadt beteiligt war, auf einem Friedhof in Šumperk.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Šumperk	PARTNER Manfred Drexler

Obnova kostela sv. Mikuláše v Horních Životicích <div>Erneuerung der St. Nikolauskirche in Horní Životice (Seitendorf)</div>	600000 CZK
Celková obnova kostela v Horních Životicích (Seitendorf) na Bruntálsku a navázání na předchozí spolupráci s německými rodáky. Gesamtrenovierung einer Kirche in Horní Životice (Seitendorf) bei Bruntál und Anknüpfung an die vorhergehende Zusammenarbeit mit deutschen Landsleuten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Horní Benešov	PARTNER Hans-Jurgen Stengel

Obnova kostela Narození Panny Marie v Kryrech <div>Instandsetzung der Mariä-Geburts-Kirche in Kryry (Kriegern)</div>	250000 CZK
Pokračování spolupráce místního občanského sdružení a německých rodáků při obnově kostela Narození Panny Marie v Kryrech na Podbořansku. Fortführung der Zusammenarbeit zwischen einem örtlichen Verein und ehemaligen deutschen Landsleuten bei der Renovierung der Mariä-Geburts-Kirche in Kryry (Kriegern) bei Podbořany (Podersam).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Dietrich	PARTNER Kulturkreis Podersam-Jechnitz e.V.

Obnova historicky významných hrobů na městském hřbitově v Chodově <div>Renovierung von historisch bedeutenden Gräbern auf dem städtischen Friedhof in Chodov (Chodau)</div>	150000 CZK
Obnova tří hrobů historicky významných osobností města Chodova ve spolupráci s chodovskými rodáky a pamětníky. Erneuerung von drei Gräbern historisch bedeutender Persönlichkeiten der Stadt Chodov (Chodau) in Zusammenarbeit mit Zeitzeugen und ehemaligen deutschen Landsleuten aus Chodov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Chodov	PARTNER Chodauer Heimatausschuss

Obnova pláště věže kostela sv. Mořice na Mouřenci <div>Renovierung der Turmfassade an der St. Moritzkirche in Mouřenec (Maurenzen)</div>	190000 CZK
Obnova jednoho z nejstarších kostelů na Šumavě a připomínka česko-bavorských kulturních tradic. Renovierung einer der ältesten Kirchen des Böhmerwaldes und Erinnerung an die böhmisch-bayerischen Kulturtraditionen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Mouřenec	PARTNER Förderkreis zur Erhaltung von St. Maurenzen

Obnova kostela Nejsvětější Trojice ve Fulneku <div>Erneuerung der Pfarrkirche der Heiligen Dreifaltigkeit in Fulnek</div>	550000 CZK
Celková obnova jedné z nejvýznamnějších barokních památek severovýchodní Moravy. Gesamtrenovierung eines der bedeutendsten barocken Baudenkmäler Nordostmährens.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Fulnek	PARTNER Rudiger Gold

Záchranné práce na poškozených nebo erozí ohrožených náhrobcích Nového židovského hřbitova v Praze 5 na Smíchově <div>Rettungsarbeiten an beschädigten oder erosionsgefährdeten Grabsteinen auf dem Neuen jüdischen Friedhof in Prag 5, Smíchov</div>	300000 CZK
Opravy a restaurátorské práce na na cca 50 náhrobcích Nového židovského hřbitova na Smíchově. Reparatur- und Restaurierungsarbeiten an ca. 50 Grabsteinen des Neuen jüdischen Friedhofs in Prag-Smíchov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v roce 2020 <div>Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2020</div>	199280 CZK
Pokračování dokumentačních prací na židovských hřbitovech v České republice. Fortsetzung der Dokumentationsarbeiten auf jüdischen Friedhöfen in der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Partnerství obcí a zájmových sdružení Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen

Dialog 2019 – Čechy leží u moře Dialog 2019 – Böhmen liegt am Meer	7000 EUR
Setkání občanů a zástupců města z Augsburgu a Liberce zahrnující kulturní program a výstavu české umělecké fotografie. Begegnung von Bürgern und Stadtvertretern aus Augsburg und Liberec, einschließlich Kulturprogramm und Ausstellung tschechischer Fotokunst.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Augsburg – Referat Oberbürgermeister	PARTNER Město Liberec
Společně se všemi generacemi utvářet budoucnost a udržet mír v Evropě Gemeinsam mit allen Generationen die Zukunft gestalten und den Frieden in Europa erhalten	4000 EUR
Třídenní sportovní a kulturní program v Dietzenbachu a okolí pro cca 140 účastníků z obou partnerských měst. Koncert pěveckých sborů, basketbalový turnaj a prohlídka památek. Dreitägiges Sport- und Kulturprogramm in Dietzenbach und Umgebung für ca. 140 Teilnehmer aus beiden Partnerstädten. Konzert von Chören, Basketballturnier und Besichtigung von Sehenswürdigkeiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ViB	PARTNER Společnost pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku
Tour cyklopoutí Příbram–Bodenmais 2019 Deutsch-tschechische Radwallfahrt Příbram – Bodenmais 2019	26500 CZK
Tradiční cyklopoutí z Příbrami do Bodenmais u s programem pro cca 40 Němců a Čechů v cíli. Traditionelle Radwallfahrt von Příbram nach Bodenmais mit Programm für ca. 40 deutsche und tschechische Teilnehmer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Matěj Machuta	PARTNER Sepp Schlecht
Pestrý autobus 2 Bunter Bus 2	72000 CZK
Třídenní návštěva města Kaufbeurenu. Workshop tanečních spolků, oslava 10. výročí podpisu partnerské smlouvy mezi městy Jablonec nad Nisou a Kaufbeuren, společné bohoslužby a koncerty. Dreitägiger Besuch der Stadt Kaufbeuren. Workshop von Tanzvereinen, Feier zum 10-jährigen Jubiläum der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags zwischen Jablonec nad Nisou und Kaufbeuren, gemeinsame Gottesdienste und Konzerte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Jablonec nad Nisou	PARTNER Albin Wirbel
Připomínka 270. výročí narození Johanna Wolfganga von Goetha a 120. výročí úmrtí Ulriky von Levetzow Erinnerung an den 270. Geburtstag Johann Wolfgang von Goethes und den 120. Todestag Ulrike von Levetzows	45000 CZK
Dvě třídenní setkání zástupců partnerských obcí včetně instalace sousoší Goetha a U. von Levetzow. Zwei dreitägige Treffen von Vertretern der Partnergemeinden inklusive der Aufstellung einer Skulptur von Goethe und U. von Levetzow.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Třebívlice	PARTNER Kunst und Heimatverein Wiederitzsch e.V.

72

Setkejme se na sousedské slavnosti! Treffen wir uns auf dem Nachbarschaftfest!	35900 CZK
Pětidenní setkání občanů a mládeže z partnerských měst Mnichovo Hradiště a Erzhausen a aktivní účast na sousedské slavnosti. Fünftägiges Treffen von Bürgern und Jugendlichen aus den Partnerstädten Mnichovo Hradiště und Erzhausen sowie aktive Beteiligung am Nachbarschaftsfest.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Mnichovo Hradiště	PARTNER Hessenwaldschule

Luční slavnosti – Slavnosti setkávání s obcí Libá (Česká republika) 2019 Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá (Tschechische Republik) 2019	1300 EUR
Čtyřdenní slavnosti v Hohenbergu za účasti občanů z partnerské obce Libá. Viertägiges Fest in Hohenberg unter Beteiligung von Bürgern aus der Partnergemeinde Libá.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Hohenberg a. d. Eger	PARTNER Obec Libá

Karlovarský folklórní festival Karlsbader Folklorefestival	4500 EUR
Třídenní pobyt 31 hudebníků a členů spolku partnerství měst na folklórním festivalu v Karlových Varech. Dreitägiger Aufenthalt von 31 Musikern und Mitgliedern des Städtepartnerschaftsvereins beim Folklorefestival in Karlovy Vary.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaftsverein Baden-Baden	PARTNER Soubor písňí a tanců Dyleň

Setkání kulturních spolků ze Zubří a Rosdorfu Begegnung kulturtreibender Vereine aus Zubří und Rosdorf	4500 EUR
Čtyřdenní pobyt Valašského souboru písňí a tanců Beskyd ze Zubří v partnerské obci Rosdorf. Vystoupení na oslavách 100. výročí založení spolku Frisch Auf a návštěva regionu. Viertägiger Aufenthalt des Ensembles „Valašský soubor písňí a tanců Beskyd“ aus Zubří in der Partnergemeinde Rosdorf. Auftritt auf der 100-Jahr-Feier des Vereins „Frisch Auf“ und Besuch der Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Rosdorf	PARTNER Valašský soubor písňí a tanců Beskyd, z. s.

25. dny česko-německé kultury „Hudba a kultura spojuje“ 25. Deutsch-tschechische Kulturtage „Musik und Kultur verbindet“	85000 CZK
Pětidenní program v Moravské Třebové s vystoupeními německých a českých kulturních souborů, za účasti německých rodáků, zástupců měst Staufenberg a Göppingen a německé menšiny. Fünftägiges Programm in Moravská Třebová mit Aufritten deutscher und tschechischer Kulturensembles, unter Beteiligung von deutschen Landsleuten, Vertretern der Städte Staufenberg und Göppingen und der deutschen Minderheit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečko, z. s.	PARTNER Hřebečský krajaňský spolek e.V.

Ralbitz-Rosenthal přivítá své přátele ze Spáleného Poříčí i v roce 2019 Ralbitz-Rosenthal empfängt seine Freunde aus Spálené Poříčí auch im Jahr 2019	50000 CZK
Víkendové setkání občanů partnerských obcí Spálené Poříčí a Ralbitz-Rosenthal na německé straně. Společný výlet, fotbalový turnaj a společenský večer. Wochenendtreffen von Bürgern der Partnergemeinden Spálené Poříčí und Ralbitz-Rosenthal auf deutscher Seite. Gemeinsamer Ausflug, Fußballturnier und Gemeinschaftsabend.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Spálené Poříčí	PARTNER Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě pro dva vítěze literární soutěže na gymnáziu J. Jungmanna v Litoměřicích Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) für die Gewinner des Literaturwettbewerbs am J.-Jungmann-Gymnasium Litoměřice	2350 EUR
Stipendijní pobyt na Mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro 2 vítěze literární soutěže pořádané na Gymnáziu J. Jungmanna v Litoměřicích. Stipendiaufenthalt an der Internationalen Sommerunversität (ISU) in Fulda für 2 Preisträger eines Literaturwettbewerbs am Jungmann-Gymnasium Litoměřice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Fulda – Leitmeritz / Litoměřice e.V.	PARTNER Gymnázium Josefa Jungmanna Litoměřice

Na stezce poutníků 2019 Auf den Spuren der Pilger 2019	950 EUR
Česko-německá cyklistická pouť z Bodenmais u na Svatou Horu u Příbrami se společnou bohoslužbou a přednáškou o historii poutní cesty a poutních zastavení. Deutsch-tschechische Radpilgerfahrt von Bodenmais nach Svatá Hora bei Příbram mit gemeinsamem Gottesdienst und einem Vortrag über die Geschichte der Pilgerfahrt und der Pilgerstationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Radwallfahrer Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

Partnerská výměna u příležitosti 715 let obce Horní Čermná Partnerschaftlicher Austausch anlässlich des 715-jährigen Bestehens der Gemeinde Horní Čermná	3000 EUR
Třídenní návštěva občanů Edertalu v partnerské obci Horní Čermná se společnými výlety a společenským programem. Dreitägiger Besuch von Edertaler Bürgern in der Partnergemeinde Horní Čermná mit gemeinsamen Ausflügen und einem Gesellschaftsprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná – Edertal e.V.	PARTNER Obec Horní Čermná

73

10 let partnerství měst: německo-české setkání v roce 2019 <div>10 Jahre Städtepartnerschaft: deutsch-tschechische Begegnungen 2019</div>	2000 EUR
Třídenní společný program pro občany partnerských měst v Salzkottenu s poznávacími a sportovními aktivitami. <div> Dreitägiges gemeinsames Programm für Bürger zweier Partnerstädte in Salzkotten mit Besichtigungen und sportlichen Aktivitäten.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p.H. e. V.	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s.
Cesta domů <div>Heimweg</div>	35000 CZK
Návštěva zástupců německého spolku z Dechowa v Liberci – křest českého vydání knihy Udo Wachtela v liberecké knihovně <div> a společné výlety se členy Spolku přátel Ostašova.</div> Besuch von Vertretern eines deutschen Vereins aus Dechow in Liberec – Taufe der tschechischen Ausgabe eines Buches von Udo Wachtel in der Liberecer Bibliothek und gemeinsame Ausflüge mit Mitgliedern des Vereins Freunde der Gemeinde Ostašov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek přátel Ostašova	PARTNER Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.
Věda nás baví <div>Wissenschaft macht Spaß</div>	60000 CZK
Pětidenní setkání dětí a zástupců měst Podbořany a Spalt. <div> Fünftägiges Treffen von Kindern und Vertretern der Städte Podbořany und Spalt.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Podbořany	PARTNER Stadt Spalt
Setkání pěveckých sborů ze Zubří a Rosdorfu <div>Treffen von Kirchenchören aus Zubří und Rosdorf</div>	4500 EUR
Čtyřdenní pobyt ca 40 členů farního sboru Schola v Rosdorfu. Společný program s workshopy, koncerty a prohlídkou Göttingenu. <div> Viertägiger Aufenthalt von ca. 40 Mitgliedern des Pfarreichoresh Schola in Rosdorf. Gemeinsames Programm mit Workshops, Konzerten und einer Besichtigung Göttingens.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Rosdorf	PARTNER Římskokatolická farnost Zubří
Dny setkávání (34. Braunauer Heimattag) <div>Tage der Begegnung (34. Braunauer Heimattag)</div>	1422 EUR
Zapojení české delegace z Broumovska do programu setkání německých rodáků v Bad Kissingenu. Pokračování spolupráce ve prospěch česko-německého smíření. <div> Beteiligung einer tschechischen Delegation aus Broumov am Programm eines Treffens deutscher Landsleute in Bad Kissingen. Fortsetzung der Zusammenarbeit zugunsten der deutsch-tschechischen Versöhnung.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.	PARTNER Město Broumov
15. česko-německá pěší pouť Bělotín – Stará Voda <div>15. Deutsch-tschechische Fußwallfahrt Bělotín – Stará Voda</div>	40000 CZK
Česko-německé setkání a bohoslužba u příležitosti poutě do kostela sv. Anny ve Staré Vodě, důležitého poutního místa pro Čechy i Němce. <div> Deutsch-tschechisches Treffen und Gottesdienst anlässlich der Wallfahrt zur St.-Anna-Kirche in Stará Voda, einem für Tschechen und Deutsche wichtigen Wallfahrtsort.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Bělotín	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft, Heimatkreisbetreuer Neutitschein
Naše vlast a její rýnská historie <div>Unsere Heimat und ihre rheinische Geschichte</div>	3300 EUR
Čtyřdenní pobyt 36 českých hostů z Kamenického Šenova v Rheinbachu – společný program s výlety do okolí, workshopem <div> a turnajem ve stolním tenisu pro české a německé žáky.</div> Viertägiger Aufenthalt von 36 tschechischen Gästen aus Kamenický Šenov in Rheinbach – gemeinsames Programm mit Ausflügen in die Umgebung, einem Workshop und einem Tischtennisturnier für deutsche und tschechische Schüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaftsverein Steinschönau	PARTNER Spolek přátel Rheinbachu
Rozšíření partnerství měst mezi Kirchlintelnem a Letovicemi: fotovýstava a setkání včelařů – návštěva na oplátku <div>Weiterer Ausbau der Städtepartnerschaft zwischen Kirchlinteln und Letovice: Fotoausstellung und Imkertreffen – Gegenbesuch</div>	2671 EUR
Víkendový pobyt asi 20 občanů Letovic v partnerském městě Kirchlinteln. Vernisáž fotografické výstavy o Letovicích a jejich okolí, <div> setkání spolků včelařů a návštěva řepného trhu.</div> Wochenendaufenthalt von ca. 20 Bürgern aus Letovice in der Partnerstadt Kirchlinteln. Vernissage einer Fotoausstellung über Letovice und Umgebung, Treffen von Imkervereinen und Besuch des Rübenmarktes.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ingrid Berger	PARTNER Jiří Palbuchtá

74

(Ne)známí sousedé 2019 <div>(Un)bekannte Nachbarn 2019</div>	44600 CZK
Čtyřdenní pobyt členů spolků Přátelé přírody z Olomouce a Metzingenu na německé straně. Návštěva kulturních a přírodních památek <div> a společný workshop na téma měkký turismus.</div> Viertägiger Aufenthalt von Mitgliedern aus Naturschutzvereinen in Olomouc und Metzingen auf deutscher Seite. Besuch von Kultur- und Naturdenkmälern und gemeinsamer Workshop zum Thema sanfter Tourismus.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé přírody, z. s. – skupina Malá liška	PARTNER Touristenverein „Die Naturfreunde“, Verband für Umweltschutz, Touristik und Kultur, Ortsgruppe Metzingen
Hudební setkání v rámci partnerství Letovice–Kirchlinteln <div>Musikalische Begegnung innerhalb der Partnerschaft Letovice – Kirchlinteln</div>	3600 EUR
Čtyřdenní návštěva hudebního souboru Spielmannzug Kirchlinteln v Letovicích a česko-německé koncerty v rámci partnerství měst. <div> Viertägiger Besuch des Spielmannzugs Kirchlinteln in Letovice und deutsch-tschechische Konzerte im Rahmen der Städtepartnerschaft.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spielmannszug des Schützenvereins Kirchlinteln von 1881 e.V.	PARTNER Radek Procházka
POPRÁCI – 186. rixdorfské koulení balíků slámy: slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně <div>POPRÁCI – 186. Rixdorfer Strohhallenrollen. Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin</div>	8000 EUR
Partnerství dvou východočeských obcí s berlínskou čtvrtí. Pestré městské slavnosti, které odkazují na příchod českých exulantů do Rixdorfu. <div> Partnerschaft zweier ostböhmischer Gemeinden mit einem Berliner Stadtteil. Buntes Stadtteilfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KoMed e.V.	PARTNER Město Ústí nad Orlicí
Přátelství nejen mezi komisemi <div>Freundschaft nicht nur zwischen Kommissionen</div>	67250 CZK
Účast 12 juniorských fotbalistů z Jedovnic na turnaji v Dormachu a návštěva 25 německých hostů v Jedovnicích se společným třídenním programem. <div> Beteiligung von 12 Nachwuchsfußballern aus Jedovnice an einem Turnier in Dormach und Besuch von 25 deutschen Gästen in Jedovnice mit einem gemeinsamen dreitägigen Programm.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městys Jedovnice	PARTNER Gemeinde Aschheim
Česko-německé setkání Kolpingových rodin <div>Deutsch-tschechisches Treffen der Kolpingsfamilien</div>	26000 CZK
Třídenní setkání v Grünheide. <div> Dreitägiges Treffen in Grünheide.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolpingova rodina Praha 8	PARTNER Kolpingwerk DV Dresden-Meißen – Kolpingwerk im Bistum Dresden-Meißen e.V.
Rozdělená minulost – společná budoucnost <div>Getrennte Vergangenheit – gemeinsame Zukunft</div>	96000 CZK
Česko-německé setkání a aktivity u příležitosti 20. výročí partnerství měst Loket a Illertissen. <div> Deutsch-tschechische Begegnung und Aktivitäten aus Anlass des 20. Jubiläums der Städtepartnerschaft Loket-Illertissen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Loket	PARTNER Stadt Illertissen
25. společné hraniční slavnosti Luby–Erlbach <div>25. Gemeinsames Grenzfest Luby – Erlbach</div>	70000 CZK
Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. <div> Gemeinsames deutsch-tschechisches Treffen mit Musik, Tanz, Wettbewerben und Spielen für Kinder im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Luby	PARTNER Stadt Markneukirchen – Ortsteil Erlbach
Tradice nás spojují – chceme pokračovat? <div>Traditionen verbinden uns – machen wir weiter?</div>	1148 EUR
Víkendový pobyt 15 zástupců města Březnice v partnerském městě Lindow. Vystoupení březnického lidového spolku na městských slavnostech. <div> Wochenendaufenthalt von 15 Vertretern der Stadt Březnice in der Partnerstadt Lindow. Auftritt eines Březnicer Folkloreensembles auf dem dortigen Stadtfest.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaftsverein Lindow	PARTNER Město Březnice
2 —> <div>Dětský tábor 2019</div> <div>Zeltlager 2019</div>	30000 CZK
Jedenáctidenní letní stanový tábor pro mladé hasiče ze Zubří a Rosdorfu. <div> Elfätiges Sommerzeltlager für junge Feuerwehrleute aus Zubří und Rosdorf.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Staré Zubří	PARTNER Freiwillige Feuerwehr Rosdorf – Ortsfeuerwehr Rosdorf – Abt. Jugendfeuerwehr

75

Společná studijní cesta do Freibergu Gemeinsame Studienfahrt nach Freiberg	875 EUR
Jednodenní poznávací cesta saského kulturního spolku Potok a krušnohorského spolku Abertamy do Freibergu. Eintägige Reise des sächsischen Kulturvereins Potok e.V. und des tschechischen Vereins Krušnohorský spolek Abertamy nach Freiberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechischer Kulturverein Potok e. V.	PARTNER Krušnohorský spolek Abertamy

Přeshraniční, společná speciální výstava Německého klubu sebritek a Českého klubu chovatelů sebritek v rámci veřejné výstavy EU Grenzüberschreitende, gemeinsame Hauptsonderschau des Deutschen Sebright-Clubs und des Tschechischen Klub Chovatelů Sebritek im Rahmen einer EU-offenen Ausstellung	1800 EUR
Účast českého klubu chovatelů sebritek na mezinárodní výstavě okrasného druhu slepic v Schirndingu, výměna zkušeností a prohlubování spolupráce mezi českým a německým partnerem. Beteiligung des tschechischen Sebright-Züchterclubs an einer internationalen Ausstellung dieser Zierhuhnart in Schirnding, Erfahrungsaustausch und Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen dem deutschen und tschechischen Partner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kaninchen- und Geflügelzuchtverein Schirnding e.V.	PARTNER Klub chovatelů sebritek, z. s.

Prohloubení a pokračování dobrých kontaktů s nově zvolenou starostkou v našem rodném městě Nejdku Vertiefung und Weiterführung der guten Kontakte mit der neu gewählten Bürgermeisterin in unserem Geburtsort Nejdek (Neudek)	2 000 EUR
Česko-německé setkání občanů Nejdku a Augsburgu při příležitosti seznámení se s novou starostkou města Nejdku. Společný program, prohloubení kontaktů. Deutsch-tschechisches Treffen von Bürgern der Städte Nejdek (Neudek) und Augsburg zum Kennenlernen der neuen Bürgermeisterin der Stadt Nejdek. Gemeinsames Programm, Vertiefung der Kontakte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Initiative „Die Kinder von damals“	PARTNER JoN – Jde o Nejdek, z. s.

Kooperační setkání českých a saských Přátel přírody Kooperationstreffen sächsischer und tschechischer Naturfreunde	30 000 CZK
Třídenní setkání členů českých a německých spolků Přátelé přírody v Naundorfu. Posílení spolupráce, výměna zkušeností a navázání nových kontaktů. Dreitägiges Treffen von Mitgliedern deutscher und tschechischer Naturfreundevereine in Naundorf. Stärkung der Zusammenarbeit, Erfahrungsaustausch und Knüpfen neuer Kontakte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé přírody, z. s.	PARTNER NaturFreunde Deutschlands Landesverband Sachsen e.V. – Verband für Umweltschutz, sanften Tourismus, Sport und Kultur

První setkání německých rodáků a jejich potomků doma v Dívčím Hradě Erstes Heimattreffen ehemaliger deutscher Einwohner und ihrer Nachfahren in Dívčí Hrad (Maidelberg)	128000 CZK
1. setkání německých rodáků a jejich potomků v Dívčím Hradě se společným česko-německým kulturním programem. Erstes Treffen von ehemaligen deutschen Landsleuten und deren Nachfahren in Dívčí Hrad (Maidelberg) mit gemeinsamem deutsch-tschechischen Kulturprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dívčí Hrad	PARTNER Rainer – Udo Steck

Setkání a porozumění česko-německého obyvatelstva Rožmitálu Begegnung und Verständigung deutscher und tschechischer Bewohner in Rožmitál (Rosenthal)	25 000 CZK
Účast 8 osob z rodin německých rodáků na různých akcích v Rožmitále v roce 2020. Beteiligung von 8 Personen, die aus Familien ehemaliger deutscher Landsleute stammen, an verschiedenen Veranstaltungen in Rožmitál (Rosenthal) im Jahr 2020.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderkreis Katholische Kirche Mariä Himmelfahrt Rosenthal e.V.	PARTNER Obec Rožmitál na Šumavě

Česko-německé setkávání v Dolním Podluží Deutsch-tschechisches Treffen in Dolní Podluží	10 000 CZK
Devět česko-německých setkání v rámci nového partnerství obcí. Neun deutsch-tschechische Treffen im Rahmen einer neuen Gemeindepartnerschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dolní Podluží	PARTNER Stadt Seifhennersdorf

III. symbolické propojení a III. česko-německá konference zájmových skupin Moldavská dráha a Freiberská dráha III. Symbolischer Lückenschluss und III. deutsch-tschechische Konferenz der IG Muldentalbahn-Moldauer Bahn	60 000 CZK
Symbolické propojení historických železničních tratí a konference k moldavsko-freiberské trati. Symbolische Verbindung der historischen Bahnstrecken und eine Konferenz zur Muldentalbahn-Moldauer Bahn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek – sdružení pro rozvoj obce Český Jiřetín	PARTNER Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

Sociální projekty a podpora menšin

Sozialprojekte und Minderheiten

Společná dovolená pro osoby s mentálním postižením ve Spreewaldu, SRN (Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH Gardelegen a Arkadie Teplice)

Společná dovolená pro osoby s mentálním postižením ve Spreewaldu, SRN (Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH Gardelegen a Arkadie Teplice) Gemeinsamer Spreewald-Urlaub von Menschen mit Behinderung (Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH Gardelegen und Arkadie Teplice)	90 000 CZK
Společné volnočasové aktivity pro osoby s handicapem. Gemeinsame Ferienfreizeit für Menschen mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arkadie, o. p. s.	PARTNER Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH

Žakovská výměna mezi Srbskou střední školou Ralbice a Základní školou Jungmannovy sady Mělník. Schüleraustausch Sorbische Oberschule Ralbitz – Zakladní škola Mělník 2019	1060 EUR
Vzájemná návštěva žáků s účastí na výuce a pestrým volnočasovým programem. Gegenseitiger Besuch von Schülern mit Unterrichtsteilnahme und buntem Freizeitprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sorbische Oberschule Ralbitz	PARTNER Základní škola Jungmannovy sady, Mělník

Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny Kuraufenthalte und ambulante Behandlungen für Senioren der deutschen Minderheit	2010650 CZK
Třítýdenní lázeňské pobyty a krátkodobé rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und kurzfristige Rehabilitation für Senioren der deutschen Minderheit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice

Slavnostní výroční setkání Spolku Němců a přátel německé kultury k 50 letům založení Feierliche Jahresversammlung des Kulturverbandes zum 50-jährigen Gründungsjubiläum	60 000 CZK
Jednodenní slavnostní akce pořádaná v Praze. Eintägige Festveranstaltung in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců a přátel německé kultury	PARTNER All-Eghalanda Gmoi Rawetz (All-Egerländer Gemeinde in Marktredwitz)

Mezinárodní fotbalový turnaj a herní slavnost pro handicapované Internationales Fußballturnier und Spielefest für behinderte Menschen	4 400 EUR
Fotbalový turnaj pro hráče s handicapem. Fußballturnier für Spieler mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sportverein Weiding e.V.	PARTNER TJ Jiskra Domažlice

26. vandrující chebští muzikanti 26. Wandernde Egerländer Musikanten	34000 CZK
Kulturní večer v Františkových Lázních s prezentací původní německé kultury Chebska – vystoupení tanečních a hudebních souborů. Kulturabend in Františkovy Lázně mit Präsentation der ursprünglichen deutschen Kultur des Egerlandes – Auftritte von Tanz- und Musikensembles.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců v Čechách	PARTNER Heimatverein Luditz, Buchau, Deutsch-Manetin e.V.
Být aktivní! Aktiv sein!	1500 EUR
Čtyři setkání českých a německých seniorů v bavorských domovech důchodců a odborná výměna pečovatelů z obou zemí. Vier Begegnungen von tschechischen und deutschen Senioren in bayerischen Altersheimen sowie fachlicher Austausch des Pflegepersonals aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městské zařízení sociálních služeb	PARTNER Stadt Hof
Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehbehinderte	100000 CZK
Tandemové setkání zrakově postižených osob ve Veselí nad Lužnicí (jižní Čechy). Tandemfahrertreffen für Sehbehinderte in Veselí nad Lužnicí (Südböhmen).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SK Slavia Praha, odbor zrakově postižených	PARTNER Tandem-Hilfen e.V.
25. festival integrace Slunce 25. Integrationsfestival „Sonne“	86000 CZK
Výstava výtvarných děl mentálně znevýhodněných mladých lidí z Německa v rámci 25. ročníku festivalu Integrace slunce. Ausstellung von Kunstwerken psychisch beeinträchtigter junger Menschen aus Deutschland im Rahmen des 25. Integrationsfestivals Sonne.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sukus, z. s.	PARTNER Team Bananenflanke e.V. Regensburg

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 erstmals in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister des Stadtgerichts Prag.

IČ / REGISTRIERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG

ČSOB, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5

CZK 4001-0900438403/0300

CZK CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC CEKOCZPP

UniCredit Bank, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1

CZK 513169004/2700

CZK CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)

EUR CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)

BIC BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE***Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420-283 850 512, —14

FAX 00420-283 850 503

E-MAIL info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14

FAX 00420 283 850 503

E-MAIL ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2019

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage zum Jahresbericht 2019

Datum vyhotovení výroční zprávy

Der Jahresbericht wurde erstellt am

20. 5. 2020

DESIGN Jiří Císler

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2020

* Stav k termínu vydání výroční zprávy /
Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichts